



• ONETO3 i-Size •

CAR SEAT i-Size 76 – 150 cm



10
YEARS
WARRANTY
HIGH QUALITY
STANDARD

(AR) مقعد سيارة لطفلك
(CS) AUTOSEDAČKA
(DE) AUTO-KINDERSITZ
(EN) CAR SEAT
(ES) SILLA DE COCHE
(FR) SIÈGE-AUTO
(HU) AUTÓS GYEREKÜLÉS
(IT) SEGGIOLINO

دليل الاستخدام
NÁVOD K OBSLUZE
BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
MANUAL DE USO
GUIDE D'UTILISATION
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ISTRUZIONI PER UTENTE

(NL) AUTOSTOELTJE
(PL) FOTELIK SAMOCHODOWY
(PT) CADEIRA AUTO
(RO) SCAUN AUTO
(RU) ДЕТСКОЕ АВТОКРЕСЛО
(SK) AUTOSEDAČKA
(SV) BILBARNSTOL

GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE UTILIZARE
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD NA POUŽITIE
BRUKSANVISNING

MODEL: ONETO3 i-Size

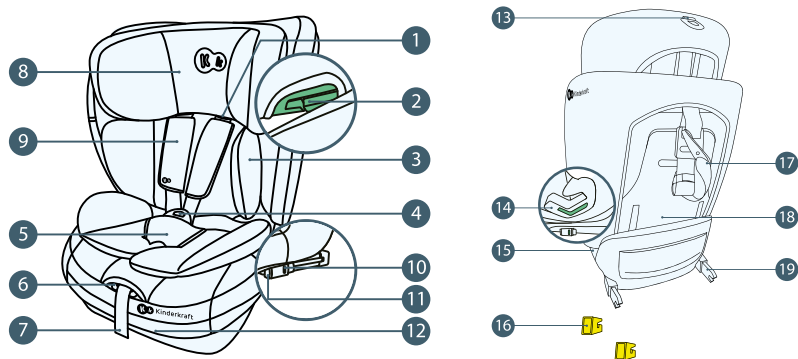
ECE R129.03

ver. 1.0

AR.....	20
CS.....	29
DE	37
EN.....	46
ES.....	54
FR.....	63
HU	72
IT	80
NL.....	89
PL	98
PT	107
RO.....	115
RU.....	123
SK.....	132
SV.....	140
WARRANTY.....	148

POZORNOST! Grafika produktu je ilustrativní
AUFMERKSAMKEIT! Die Produktgrafiken sind illustrativ
ATTENTION! Product graphics are for reference only
¡ATENCIÓN! Los gráficos del producto son solo para referencia
ATTENTION! Les graphiques du produit sont fournis à titre indicatif uniquement
FIGYELEM! A termékgrafikák csak tájékoztató jellegűek
ATTENZIONE! La grafica del prodotto è solo di riferimento
AANDACHT! Productafbeeldingen zijn alleen ter referentie!
UWAGA! Grafika produktowa pełni funkcję poglądową
ATENÇÃO! Os gráficos do produto são apenas para referência
ATENȚIE! Grafica produsului este doar pentru referință
ВНИМАНИЕ! Графика продукта только для справки
POZOR! Grafika produktu je len orientačná
UPPMÄRSAMHET! Produktgrafik är endast för referen
اهتمام! رسومات المنتج تو

A.1



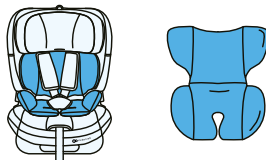
A.2



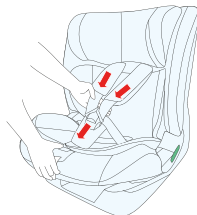
A.3



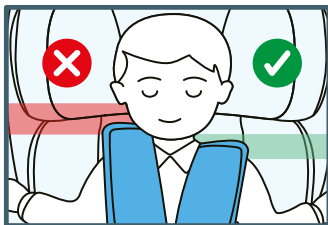
B.1



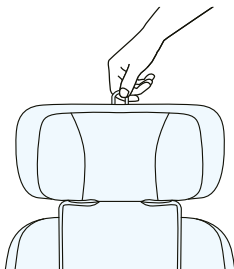
B.2



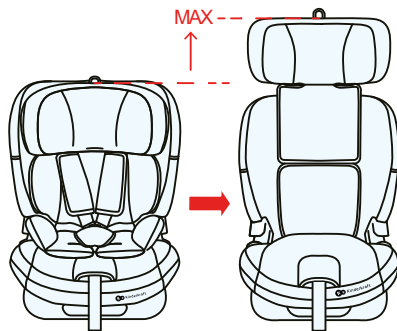
B.3



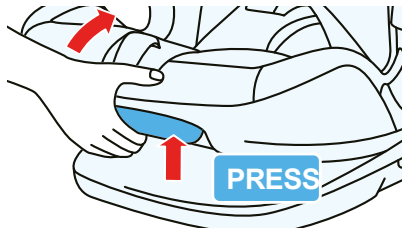
B.4



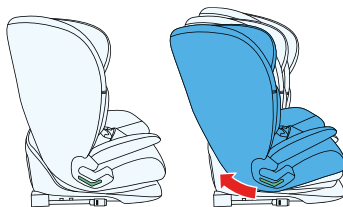
B.5



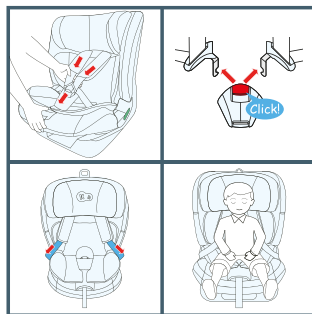
B.6



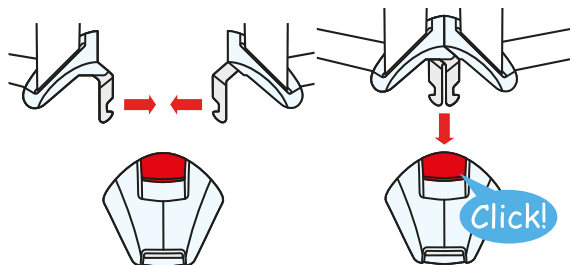
B.7



B.8



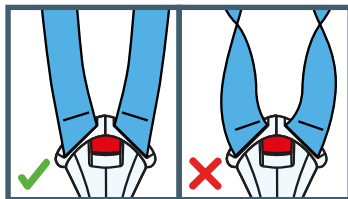
B.9



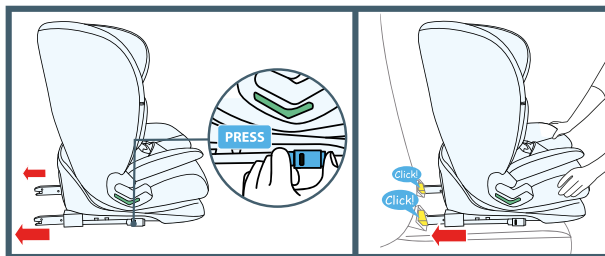
B.10



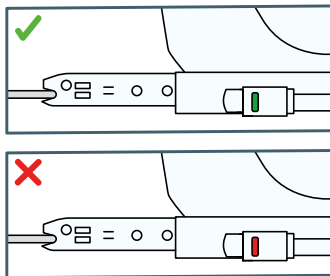
B.11



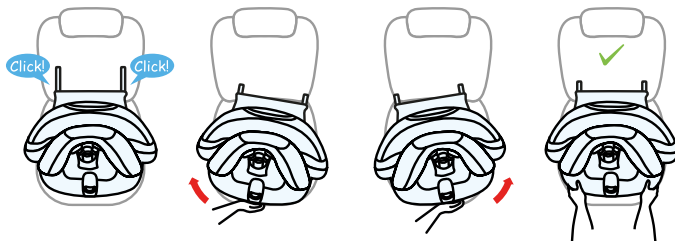
C.1



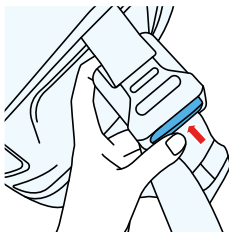
C.2



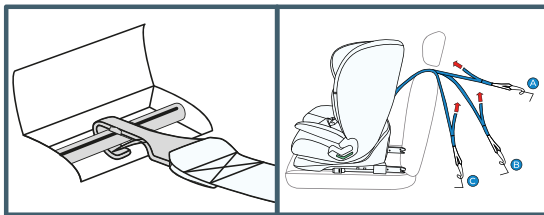
C.3



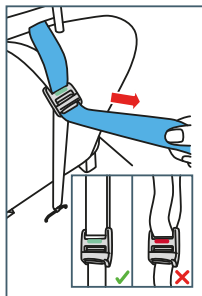
C.4



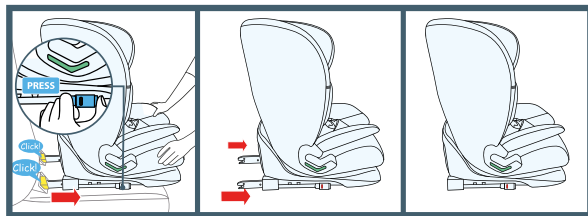
C.5



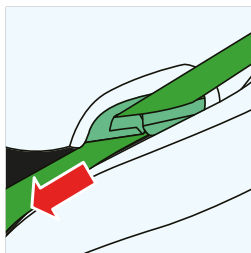
C.6



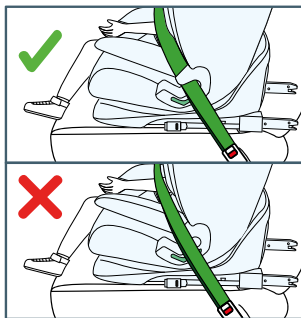
C.7



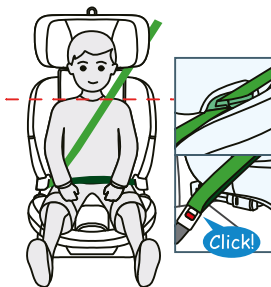
D.1



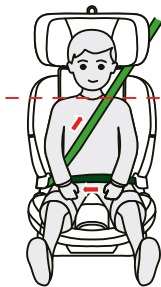
D.2



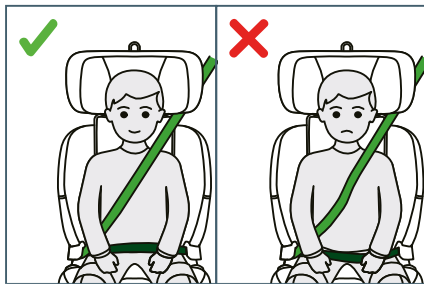
D.3



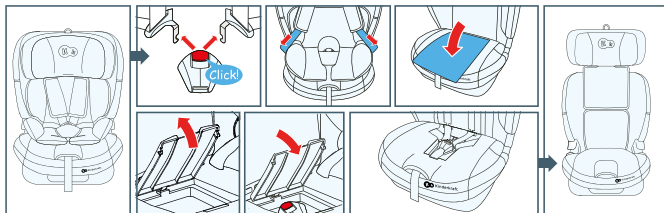
D.4



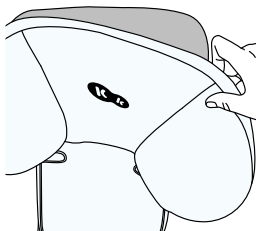
D.5



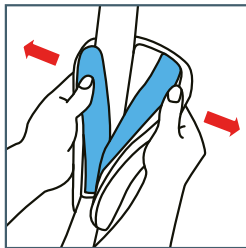
E.1



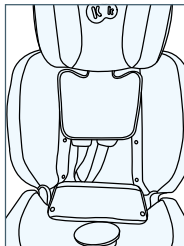
E.2



E.3



E.4



يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام كرسي السيارة المخصص للأطفال للمرة الأولى. قد تؤثر عدم قراءة هذا الدليل على سلامة طفلك التي تقع على عاتق مسؤوليتك.

1- مكونات كرسي السيارة (الشكل A.1)

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1. فتحات حزام الكتف | 11. زر تحرير نظام أيزوفيكس |
| 2. موجه حزام أمان الكتف | 12. مقبض ذراع إمالة المقعد |
| 3. حشوة للطفل | 13. حزام ضبط مسند الرأس |
| 4. مشبك الحزام | 14. موجه حزام أمان الخصر |
| 5. وسادة المشبك | 15. القاعدة |
| 6. زر ضبط الحزام | 16. وسادات أيزوفيكس |
| 7. رباط تعديل الحزام | 17. حزام الرباط العلوي |
| 8. مسند الرأس | 18. حجرة تخزين تعليمات التخزين |
| 9. وسادات الكتف | 19. أذرع موصل أيزوفيكس |
| 10. معرفات أيزوفيكس | |

2- الاستخدام

صُمم كرسي السيارة واختُبر واعتمد للاستخدام وفقًا لمتطلبات لائحة الأمم المتحدة/ اللجنة الاقتصادية لأوروبا رقم 129 المتعلقة باعتماد أنظمة أمان الأطفال (UN/ ECE R129/03).

كما صُمم كرسي السيارة بحيث يتم تثبيته باتجاه الأمام للأطفال الذين يتراوح طولهم بين 76 سم و150 سم (حتى عمر 12 عامًا تقريبًا).

يجب تثبيت كرسي السيارة في السيارة باستخدام نظام أيزوفيكس وحزام الرباط العلوي في نطاق 76 سم - 105 سم (≥ 18 كجم). يجب تأمين الطفل باستخدام أحزمة الأمان الداخلية لكرسي السيارة.

فيما يتعلق بالأطفال الذين يتراوح طولهم بين 100 سم و150 سم، يجب تخزين أحزمة الأمان الداخلية لكروسي السيارة وتأمين الطفل بأحزمة الأمان الثلاثية النقاط للبالغين مع حوامل أيزوفيكس المنخفضة (انظر القسم 5-2) أو بأحزمة الأمان الثلاثية النقاط للبالغين (انظر القسم 5-4).
يمكن تثبيت كروسي السيارة بالسيارة في الأماكن التي تشير إليها الشركة المصنعة في دليل السيارة. يلزم قراءة تعليمات التشغيل الخاصة بالشركة المصنعة للسيارة.

تثبيت كروسي السيارة	إعداد كروسي السيارة	طول الطفل
أيزوفيكس + الرباط العلوي + أحزمة الأمان الداخلية  ISOFIX	باتجاه الأمام	105 – 76 سم
أيزوفيكس + حزام الأمان الثلاثي النقاط  ISOFIX	باتجاه الأمام	150 – 100 سم
حزام الأمان الثلاثي النقاط 		

3- تعليمات السلامة

تحذيرات

يرجى قضاء بضع دقائق في قراءة دليل التعليمات هذا لضمان السلامة الكافية لطفلك. يرجع سبب التعرض للعديد من الإصابات التي يسهل تجنبها إلى الاستخدام المتهور وغير السليم لكروسي السيارة.

تنبيه! من الجيد أن يكون الدليل في متناول يديك، لذا ننصحك بالاحتفاظ به في المكان المخصص داخل حجرة التخزين الموجودة خلف مسند ظهر كروسي السيارة (18).

- صُمم كروسي السيارة ليتم تثبيته على مقاعد السيارة الموجهة للأمام فقط. يجب عدم تثبيت الكروسي على مقاعد السيارة المثبتة للخلف أو الجانبية. (الشكل A.2)
- يجب عدم وضع كروسي السيارة على المقاعد المجهزة بوسادة هوائية أمامية نشطة، فقد يكون ذلك خطيرًا. لا ينطبق هذا الأمر على الوسائد الهوائية الجانبية.
- إذا تم تثبيت كروسي السيارة على المقعد الأمامي، يجب تعطيل الوسادة الهوائية الأمامية. يوصى بتثبيت كروسي السيارة على المقاعد الخلفية للسيارة فقط. يرجى الرجوع إلى دليل تشغيل سيارتك للحصول على معلومات حول ملاءمة المقعد للاستخدام مع كروسي السيارة.
- قبل كل رحلة، تأكد من ضبط حزام الأمان بشكل صحيح ومن تثبيته بإحكام حول جسم الطفل. يُحظر شي حزام الأمان تحت أي ظرف من الظروف!
- كروسي السيارة غير مناسب للتثبيت في السيارات المزودة بأحزمة أمان ثنائية النقاط أو أحزمة الخصر، إذ يمكن أن يؤدي استخدام هذا النوع من أحزمة الأمان إلى إصابات خطيرة أو مميتة للطفل في حال وقوع حادث (الشكل A.3).

- تذكر: كلما كان حزام الأمان قريبًا من جسم طفلك، كان مستوى الأمان أعلى. لذلك، لا تجعل الطفل يرتدي ملابس سمكية تحت حزام الأمان.
- يجب أن تمر أحزمة خصر حزام الأمان إلى أدنى مستوى ممكن عبر حوض طفلك لضمان التأثير المثالي في حال وقوع حادث.
- يوفر مسند الرأس الذي تم تعديله على النحو الأمثل فقط أقصى قدر من الحماية والراحة لطفلك، مع ضمان ضبط حزام الأمان بشكل صحيح.
- يجب دفع مسند ظهر كروسي السيارة ون تو ثري (ONETO3 i-Size) من كيندر كرافت مقابل مسند ظهر مقعد السيارة لتوفير أفضل حماية ممكنة لطفلك.
- يجب استبدال كروسي السيارة عند تعرضه لضغوط مفاجئة أثناء وقوع حادث طريق.
- لا يجوز تعديل كروسي السيارة بأي شكل من الأشكال دون الحصول على موافقة سلطة الموافقة المختصة. قد يشكل عدم تثبيت كروسي السيارة وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة خطرًا على الحياة والصحة.
- احم كروسي السيارة من أشعة الشمس المباشرة، وإلا فإن الأجزاء الساخنة قد تحرق جسم طفلك. احم طفلك وكروسي السيارة من أشعة الشمس.
- يُحظر ترك طفلك دون إشراف أو مراقبة في كروسي السيارة.

- تأكد من أن الأمتعة والأغراض الأخرى مؤمنة بشكل كافٍ -لا سيما على الرف الموجود تحت النافذة الخلفية- لأنها قد تسبب إصابات في حال حدوث تصادم.
- لا يمكن استخدام كرسي السيارة دون الغطاء.
- صُممت حشوة الطفل لحماية الطفل ويجب استخدامها حتى يبلغ طول الطفل 87 سم.
- لا تستخدم أغطية بديلة غير الموصى بها من قبل الشركة المصنعة، لأنها جزء لا يتجزأ من نظام سلامة كرسي السيارة.
- يوصى بالاحتفاظ بدليل تعليمات كرسي السيارة طوال استخدامه.
- لا تستخدم نقاط ربط أخرى غير تلك الموصوفة في دليل التعليمات والموضحة على كرسي السيارة.
- يجب وضع جميع الأجزاء الصلبة والأجزاء البلاستيكية لكرسي السيارة وتثبيتها بطريقة لا يمكن -في ظل ظروف التشغيل العادية للسيارة- أن تحاصر بواسطة مقعد أو باب السيارة المنزلقين.
- تحقق بانتظام من الحالة الفنية لكرسي السيارة، واهتم بشكل خاص بنقاط التثبيت والوصلات الداخلية وعناصر الضبط. من المهم التأكد من أن جميع العناصر الميكانيكية تعمل بكامل طاقتها. يُحظر تشحيم أو تزيت أجزاء كرسي السيارة.
- لا تستخدم كرسي السيارة إذا تعرضت أجزائه للتلف أو الفقدان.
- في حالة الطوارئ، من المهم فك أحزمة الأمان بسرعة مما يعني أن زر تحرير حزام الأمان الخماسي النقاط غير مؤمن بالكامل، تأكد من أن طفلك لا يلعب بمشبك حزام الأمان الخماسي النقاط.
- كن مثلاً جيداً لطفلك وارثد حزام الأمان في جميع الأوقات، إذ قد يشكل الشخص البالغ الذي لا يرتدي حزام الأمان خطراً على الطفل.
- قبل كل رحلة بالسيارة، تأكد من تثبيت كرسي السيارة بشكل صحيح.
- يجب تأمين كرسي السيارة في جميع الأوقات، حتى في حال عدم الاستخدام. قد يؤدي عدم تثبيت كرسي السيارة إلى إصابة الركاب أثناء الكبح المفاجئ.
- فيما يتعلق ببعض مقاعد السيارة المصنوعة من المواد الدقيقة، قد يترك استخدام كراسي السيارة علامات و/ أو يتسبب في تغير اللون. لمنع حدوث ذلك، يمكنك وضع بطانية أو منشفة أو منتج مشابه تحت كرسي السيارة.

4- تأمين الطفل

4-1 الحشوة

تعد حشوة الطفل (3) جزءًا لا يتجزأ من كرسي السيارة وتلعب دورًا مهمًا في أداء كرسي السيارة. تُحسن الحشوة من الشعور بالراحة وتوفر دعمًا إضافيًا للأطفال الصغار جدًا. يجب استخدام الحشوة الإضافية حتى يصل طول الطفل إلى 87 سم (الشكل B.1).

4-2 تعديل حزام الأمان

فك حزام الأمان بالضغظ على الزر (6) مع سحب أربطة حزام الأمان لربطها بإحكام (B.2).

4-3 ارتفاع مسند الرأس

يضمن مسند الرأس المضبوط بشكل صحيح الوضع الأمثل لحزام أمان السيارة على الكتف، ويوفر الحماية والراحة لطفلك. يجب أن يثبت مسند الرأس بإحكام حول رأس الطفل، وأن يكون الجزء السفلي من مسند الرأس عند ارتفاع كتفي الطفل (الشكل B.3).

- امسك رباط ضبط مسند الرأس (13) الموجود في الجزء العلوي من مسند الرأس (8) واسحبه برفق لأعلى (الشكل B.4). سيتم فتح مسند الرأس.
- يمكنك الآن ضبط مسند الرأس (1) على واحد من 12 وضعًا محددًا حسب الارتفاع المطلوب (الشكل B.5). عندما يتم ضبط الارتفاع، اترك رباط الضبط (13) وسيقل مسند الرأس.

ملاحظة مهمة! تأكد من قفل مسند رأس المقعد.

ضع طفلك داخل كرسي السيارة وتحقق من ارتفاع مسند الرأس. تنبيه! إذا لزم الأمر، كرر الخطوات لضبط ارتفاع مسند الرأس حتى تصل إلى الارتفاع الأمثل. تنبيه! في حال التثبيت على أحزمة أمان السيارة: يجب أن يمر حزام الكتف بين كتف الطفل ورقبته. يجب أن يتناسب مسند الرأس مع رأس الطفل جيدًا.

4-4 آلية ضبط ميل مسند الظهر

يمكن تعديل زاوية ميل كرسي السيارة باستخدام الذراع (12). اسحب الذراع ثم اضبط زاوية ميل الكرسي/ مسند الظهر (الشكل B.6). حرر الذراع في الوضع المطلوب. حرّك الكرسي قليلاً حتى تسمع صوت "طلقطة" واضح - المقعد مؤمن في أحد الأوضاع الخمسة الممكنة (الشكل B.7). تنبيه! من الممكن ضبط ميل مسند الظهر للأطفال ذوي الأطوال التي لا تقل عن 76 - 105 سم.

4-5 تأمين الطفل باستخدام أحزمة الأمان الداخلية

- فك أحزمة الأمان تمامًا بالضغظ على الزر (6) وسحب أحزمة الأمان (الشكل B.8).
- فك المشبك (4) وضع أحزمة الأمان على جانبي كرسي السيارة (الشكل B.8). ضع الطفل في الكرسي (الشكل B.8).

- اضبط مسند الرأس حسب طول الطفل (انظر القسم 4-3).
- اجمع مزلاجي المشبك معًا لربطهما وأدخلهما في المشبك (4) حتى تسمع "طقطقة" (الشكل B.9).

4-6 ربط الحزام بإحكام

- اسحب أحزمة الكتف للتخلص من التراخي في منطقة الخصر، بحيث يكون الحزام مسطحًا.
- اربط الحزام بحزام الضبط (7) حتى يوضع الحزام بشكل مسطح ويكون قريبًا من جسم الطفل (الشكل B.10).
- ملاحظة: يجب وضع أحزمة الخصر في أدنى مستوى ممكن على فخذي الطفل. تأكد من أن أحزمة الأمان ليست ملتوية (الشكل B.11).

5- التركيب في السيارة

في حال الكبح المفاجئ أو وقوع حادث، قد يتسبب الأشخاص الذين لا يرتدون أحزمة الأمان في إصابة الركاب الآخرين. تحقق دائمًا مما يلي:

- مساند ظهر المقعد في السيارة مقفلة (أي مسند الظهر القابل للطي للمقعد الخلفي مغلق).
- تم تأمين جميع العناصر الثقيلة أو ذات الحواف الحادة (أي الموجودة على الرف الخلفي).
- ارتداء جميع الركاب أحزمة الأمان.
- كرسي السيارة مثبت دائمًا، حتى لو لم يوضع الطفل داخله.

حماية السيارة

قد تكون أغشية المقاعد في بعض السيارات مصنوعة من مواد حساسة وقد يترك كرسي السيارة عليها علامات، يمكنك تجنب ذلك عن طريق وضع بطانية أو منشفة أسفل كرسي السيارة.

5-1 تثبيت كرسي السيارة باتجاه الأمام للأطفال الذين يتراوح طولهم بين 76 و105 سم باستخدام نظام أيزوفيكس والرباط العلوي

ملاحظة مهمة: يوفر دليل السيارة موقع نقاط تثبيت أيزوفيكس وحزام التثبيت العلوي وكذلك المعلومات الضرورية الأخرى المتعلقة بتثبيت كرسي السيارة في سيارتك. يجب على المستخدم قراءة دليل تشغيل السيارة.

5-1-1 تركيب أيزوفيكس

- وصل وسادات أيزوفيكس (16) بموصلات المقعد.
- اضغط على كلا جانبي زر تحرير نظام أيزوفيكس (11) وقم بمد أذرع موصل أيزوفيكس (19) إلى أقصى طول لها (الشكل C.1).
- أمسك كرسي السيارة بكلتا يديك وأدخل كلا المزلاجين في أماكن التثبيت على مقعد السيارة (الشكل C.1).
- ضع حزام تثبيت الرباط العلوي (17) فوق مسند الرأس حتى لا تمنع وصولك إليه عند تثبيت موصلات أيزوفيكس.
- عندما تسمع صوت "طقطة" من كل مزلاج أيزوفيكس، ادفع مقعد كرسي السيارة مقابل مسند الظهر واضغط بقوة متساوية على كلا الجانبين (الشكل C.1).
- تنبيه! تكون مزائج القفل مثبتة بشكل صحيح فقط عندما يكون لون علامات الزر أخضر بالكامل (الشكل C.2).
- أمسك كرسي السيارة وتحقق مما إذا كان مثبتًا بإحكام دون ارتخاء. إذا تحرك وخرجت مزائج أيزوفيكس، كرر الخطوات السابقة (الشكل C.3).

5-2 تثبيت الرباط العلوي

- اسحب حزام الرباط العلوي (17) واضغط على زر تحرير المشبك لفكه (الشكل C.4). يجب أن يسمح طول الحزام بتثبيت الخطاف بنقطة التثبيت في الجزء الخلفي من كرسي السيارة أو في شنطة السيارة.
- وصل خطاف تثبيت الحزام بنقطة تثبيت السيارة الموصي بها في دليل السيارة (الشكل C.5). ملاحظة مهمة: يجب ألا يمر الرباط العلوي (17) فوق مسند رأس السيارة، بل يجب أن يمر تحت مسند رأس السيارة. إذا لم يكن ذلك ممكنًا، أزل مسند رأس السيارة (تحقق مما إذا كان ذلك مسموحًا به وفقًا لدليل السيارة).
- اسحب حزام الربط من الطرف الآخر لربطه بإحكام (الشكل C.6).
- يتم شد الرباط العلوي بشكل صحيح عندما يكون المؤشر الأخضر في المشبك مرئيًا (الشكل C.6).
- ضع الطفل في الكرسي وثبته باستخدام أحزمة الأمان (انظر القسم 4-5).
- 5-1 تثبيت كرسي السيارة باتجاه الأمام للأطفال الذين يتراوح طولهم بين 100 و150 سم باستخدام أحزمة الأمان الثلاثية النقاط للسيارة ونظام أيزوفيكس
- قم بتخزين حزام الأمان الخاص بمقعد السيارة قبل التثبيت (انظر القسم 6-1).
- تذكر: يجب تخزين حشوة الطفل والوسادات الواقية في مكان آمن لاستخدامها في المستقبل.
- اضبط مسند الرأس حسب طول الطفل (انظر القسم 4-3).
- ثبت كرسي السيارة باستخدام نظام أيزوفيكس (انظر القسم 5-1).
- قم بتأمين طفلك داخله باستخدام أحزمة أمان السيارة. ترد التفاصيل في قسم التعليمات الخاصة بتركيب المقعد مع أحزمة الأمان (انظر القسم 5-4).

5-3 إزالة كرسي السيارة (نظام تثبيت أيزوفيكس)

- اضغط بشكل متزامن على أزرار تحرير نظام أيزوفيكس (10) الموجودة على كلا ذراعي مزلاج أيزوفيكس (19). عندما يتم تحرير المزلاج ويتحول لون العلامات إلى اللون الأحمر، اسحب الكرسي من موجهات أيزوفيكس. تمت إزالة كرسي السيارة من نظام تثبيت أيزوفيكس. يمكنك إعادة وضع أذرع أيزوفيكس (19) مرة أخرى إلى قاعدة كرسي السيارة (الشكل C.7).

5-4 تثبيت كرسي السيارة باتجاه الأمام للأطفال الذين يتراوح طولهم بين 100 و150 سم (من سن 3.5 إلى 12 عامًا تقريبًا) باستخدام أحزمة الأمان الثلاثية النقاط للسيارة

- قم بتخزين حزام الأمان الخاص بمقعد السيارة قبل التثبيت (انظر القسم 6-1).
- تذكر: يجب تخزين حشوة الطفل والوسادات الواقية في مكان آمن لاستخدامها في المستقبل.
- اضبط مسند الرأس حسب طول الطفل (انظر القسم 4-3).
- وجّه حزام الكتف عبر الموجه الأخضر لحزام الكتف (2) (الشكل D.1).
- ضع الطفل في كرسي السيارة ووجّه حزام أمان السيارة من خلال موجهي حزام أمان الخصر (14) (الشكل D.2).
- اربط حزام أمان السيارة، وسوف تسمع صوت "طققة" مميز (الشكل D.3).
- اربط حزام أمان السيارة بإحكام عن طريق سحب حزام الخصر أولاً، ثم حزام الكتف (الشكل D.4).
- تأكد من أن حزام الخصر موضوع في أدنى مستوى ممكن على فخذي طفلك، وأنه يتناسب مع الموجهات، وأنه مثبت بالمشبك. يجب أن يمر حزام الكتف بين كتف الطفل ورقبته.
- يجب ألا يكون الحزام ملتويًا (الشكل D.5).

6-1 تخزين الحزام الخماسي النقاط

- فك مزلاج وسادات الكتف (9)، ثم أزلها من أحزمة أمان كرسي السيارة.
- قم بإرخاء الحزام بالضغط على زر الضبط (6)، واسحب أحزمة الأمان للأمام قدر الإمكان.
- اسحب حزام ضبط مسند الرأس (13) أعلى مسند الرأس وارفع مسند الرأس إلى أعلى مستوى. فك المشبك وضع أحزمة الكتف على جانبي كرسي السيارة. افصل مزلاج الغطاء على مسند ظهر كرسي السيارة، مع كشف العناصر البلاستيكية. قم بتخزين أحزمة الأمان الداخلية خلف الغطاء.
- اربط مشبك الحزام (4)، وتمرر المشبك عبر وسادة المشبك (5) والغطاء. افتح الحقيبة الموجودة في الجزء السفلي من كرسي السيارة (تحت الغطاء) وقم بتخزين المشبك (4) في الحقيبة.

• أغلق الحقيبة. ضع الحشوة الإسفنجية. يجب توصيل أحزمة الكتف من خلال الموجهات الموجودة في العنصر البلاستيكي لمسند ظهر كرسي السيارة. (الشكل E.1)

2-6 إزالة الغطاء

• قم بتخزين الحزام وإزالة الحشوة - إذا كان مناسباً (انظر القسم 6-1). مسند الرأس: اضبط مسند الرأس على أعلى وضع، وفك المزالج، وأزل الغطاء بحذر بدءاً من جانب واحد (الشكل E.2). تابع تفكيك وسادات الكتف (9) (الشكل E.3). الغطاء: اضبط كرسي السيارة على الوضع الأكثر ميلاً لتسهيل الوصول إلى المزالج الموجودة في الجزء الخلفي من كرسي السيارة. فك المزالج الموجودة على العنصر الرئيسي للغطاء - فهي موجودة في الجزء الأمامي والخلفي من هيكل كرسي السيارة (الشكل E.4). ابدأ بإزالة الغطاء من أسفل وداخل موجهات الخصر، ثم مرره عبر مسند الرأس.

6-3 تركيب الغطاء

• لوضع الغطاء مرة أخرى، ما عليك سوى عكس تسلسل الخطوات المذكورة أعلاه. قم بمحاذاة الغطاء مع نقاط الربط الموجودة على كرسي السيارة. ابدأ بتركيب الغطاء على هيكل الكرسي وأخيراً على مسند الرأس.

6-4 التنظيف

يجب استخدام الغطاء الأصلي فقط، لأنه عنصر أمان أساسي في كرسي السيارة.

تنبيه: لا يجب استخدام كرسي السيارة دون الغطاء.

• الغطاء قابل للإزالة والغسل بمسحوق خفيف وباستخدام برنامج الأقمشة الرقيقة (30 درجة مئوية). يرجى اتباع تعليمات الغسيل الموجودة على ملصق الغطاء. قد تتلاشى الألوان عند غسل الغطاء في درجات حرارة أعلى من 30 درجة مئوية. لا تعتمد على التجفيف أو التجفيف الآلي للغطاء أو تكويه (قد يؤدي ذلك إلى فصل طبقات القماش).

• يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية بالماء والصابون. لا تستخدم مواد التنظيف القوية (مثل: المذيبات).

• يمكن تنظيف الحزام بالماء الفاتر والصابون.

تحذير! يجب عدم إزالة المشابك المعدنية من الأحزمة.

Před prvním použitím dětské autosedačky si prosím pečlivě přečtete návod k obsluze. Je vaší odpovědností udržet vaše dítě v bezpečí a nečtení této instrukce je může ovlivnit.

1.0 Prvky dětské autosedačky (obr. A.1)

- | | |
|---|--|
| 1. Otvory pro ramenní pásy | 11. Uvolňovací tlačítko systému ISOFIX |
| 2. Vodítko ramenního pásu | 12. Páčka náklonu sedačky |
| 3. Vložka pro dítě | 13. Popruh regulace hlavové opěrky |
| 4. Spona bezpečnostních pásů | 14. Vodítko bederního pásu |
| 5. Polštářek přezky | 15. Základna |
| 6. Regulační tlačítko bezpečnostních pásů | 16. Nástavce ISOFIX |
| 7. Popruh pro nastavení bezpečnostních pásů | 17. Horní upevňovací pás (Top Tether) |
| 8. Opěrka hlavy | 18. Schránka na návod k použití |
| 9. Ramenní polstrování | 19. Ramena konektoru ISOFIX |
| 10. Identifikátory ISOFIX | |

2.0 Použití

Autosedačka byla navržena, testována a schválena v souladu s požadavky předpisu o schvalování dětských zádržných systémů (UN/ECE R129/03).

Autosedačka je určena k instalaci po směru jízdy, pro děti s výškou od 76 cm do 150 cm (do cca 12 let).

V rozmezí od **76 cm do 105 cm (≤ 18 kg)** musí být sedačka ve vozidle instalována pomocí systému ISOFIX a pásu Top Tether. Dítě se připoutává pomocí vnitřních bezpečnostních pásů autosedačky.

U dětí s výškou v rozmezí **100-150 cm** by měly být vnitřní bezpečnostní pásy sedačky uschovány a dítě by mělo být připoutáno pomocí 3bodových bezpečnostních pásů pro dospělé s dolními úchyty ISOFIX (viz bod 5.2) nebo pomocí 3bodových bezpečnostních pásů pro dospělé (viz bod 5.4).

Autosedačku lze ve vozidle instalovat v místech určených výrobcem v návodu k obsluze vozidla. Přečtěte si návod k obsluze od výrobce vozidla.

Výška dítěte	Orientace sedačky	Upevnění sedačky
76-105 cm	Po směru jízdy	ISOFIX + Top Tether + vnitřní bezpečnostní pásy    ISOFIX
100-150 cm	Po směru jízdy	ISOFIX + 3bodové bezpečnostní pásy   ISOFIX
		3bodové bezpečnostní pásy 

3.0 Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ

Věnujte prosím několik minut přečtení stávajícího návodu k obsluze za účelem zajištění řádné bezpečnosti Vašeho dítěte. Mnoho zranění, kterým lze snadno zabránit, vzniká lehkomyšlným a nesprávným použitím autosedačky.

POZOR! Návod k obsluze je dobré mít vždy po ruce. Doporučujeme návod uložit na místo, které je pro něj vyhrazeno ve schránce na zadní straně opěradla autosedačky(18).

- Autosedačka je vhodná pouze pro instalaci na automobilová sedadla orientovaná po směru jízdy. Autosedačka nesmí být instalována na automobilová sedadla orientovaná proti nebo bokem ke směru jízdy. (obr. A.2)
- JE ZAKÁZÁNO umísťovat dětskou autosedačku na sedadla vybavená aktivním předním airbagem, může to být nebezpečné. Netýká se to bočních airbagů.
- V případě instalace autosedačky na přední sedadlo je nutné vypnout přední airbag. Doporučujeme instalovat autosedačku pouze na zadní sedadla vozidla. Pokyny ohledně vhodnosti sedadla vozidla k instalaci dětské autosedačky se nacházejí v uživatelské příručce vozidla.
- Před každou jízdou se ujistěte, že jsou bezpečnostní pásy správně nastavené a dobře přiléhají k tělu dítěte. Pásy nesmí být v žádném případě překroucené!
- Autosedačka není vhodná k použití ve vozidlech s dvoubodovými bezpečnostními pásy nebo bederními pásy. Použití tohoto typu bezpečnostních pásů může mít v případě nehody za následek vážná nebo smrtelná zranění dítěte (obr. A.3).
- **PAMATUJTE, ŽE ČÍM TĚSNĚJI PŘILÉHÁ PÁS K TĚLU DÍTĚTE, TÍM VYŠŠÍ JE ÚROVEŇ BEZPEČNOSTI. Z TOHOTO DŮVODU NEOBLÉKEJTE DÍTĚTI POD PÁSY SILNÉ OBLEČENÍ.**
- Bederní pásy bezpečnostního systému musí vést co nejnižší přes pánev dítěte, aby byl v případě nehody zajištěn jejich optimální účinek.
- Pouze optimálně nastavená opěrka hlavy může dítěti poskytnout maximální ochranu a pohodlí a zároveň zajistit, aby pásy správně seděly.
- Opěradlo autosedačky Kinderkraft ONETO3 i-Size musí přiléhat k opěradlu sedadla ve vozidle, zajistí to nejlepší možnou ochranu dítěte.
- Autosedačku je nutné vyměnit, pokud byla během dopravní nehody vystavena velkému a prudkému zatížení.
- Autosedačka nesmí být žádným způsobem upravována bez souhlasu příslušného schvalovacího orgánu. Nebude-li autosedačka instalována v souladu s pokyny dodanými výrobcem, může dojít k ohrožení života a zdraví.
- Dětskou autosedačku je nutné chránit proti přímému slunečnímu záření, zahřáté prvky mohou Vašemu dítěti způsobit popáleniny. Chraňte své dítě a autosedačku před slunečními paprsky.
- Nikdy neponechávejte dítě v autosedačce bez dohledu.
- Věnujte pozornost tomu, aby zavazadla a jiné předměty byly dostatečně zajištěny, zejména na polici pod zadním sklem, neboť v případě nárazu mohou způsobit zranění dítěte.
- Autosedačku nepoužívejte bez potahu.
- Vnitřní vložka slouží k ochraně dítěte a musí být používána, dokud dítě nedosáhne výšky 87 cm.
- Nepoužívejte jiný potah, než doporučený výrobcem, neboť je nedílnou součástí bezpečnostního systému autosedačky.

- Ponechte si návod k použití autosedačky po celou dobu jejího provozu.
- Nepoužívejte jiné body upevnění, než body popsané v návodu a označené na autosedačce.
- Všechny tvrdé prvky a plastové díly dětské autosedačky je nutné umístit a instalovat takovým způsobem, aby za normálních podmínek provozu vozidla nemohly být zachyceny posuvným sedadlem nebo dveřmi vozidla.
- Pravidelně kontrolujte technický stav autosedačky, zvláštní pozornost věnujte bodům upevnění, švům a regulačním prvkům. Je třeba dbát na to, aby všechny mechanické součásti byly plně funkční. Součásti dětské autosedačky nikdy nemažte tukem ani olejem.
- Přestaňte autosedačku používat, pokud byly její prvky poškozeny nebo uvolněny.
- V případě vzniku nouzové situace je nutné rychle rozepnout bezpečnostní pásy. Znamená to, že tlačítko uvolnění pětibodových bezpečnostních pásů není plně zabezpečeno, dohlédněte, aby si Vaše dítě nehrálo s přezkou pětibodových bezpečnostních pásů.
- Dávejte dítěti dobrý příklad a vždy používejte bezpečnostní pásy. Dítě může ohrozit také dospělá osoba, která není připoutána bezpečnostními pásy.
- Před každou cestou se ujistěte, že je autosedačka správně upevněna.
- Autosedačku zajistěte také v případě, že není používána. Nepřípevněná autosedačka může i při nouzovém brzdění způsobit zranění cestujících.
- U některých automobilových sedadel vyrobených z choulostivých materiálů může používání autosedaček zanechat stopy a/nebo způsobit změnu barvy. Aby k tomu nedocházelo, můžete pod autosedačku umístit deku, ručník nebo podobný výrobek.

4.0 Ochrana dítěte

4.1 Vložka

Dětská vložka (3) je nedílnou součástí autosedačky a hraje důležitou roli při jejím fungování. Vložka zvyšuje pohodlí a poskytuje dodatečnou podporu v případě velmi malých dětí. Přídavná vložka by se měla používat, dokud dítě nedosáhne 87 cm (obr. B.1).

4.2. Regulace bezpečnostních pásů

Uvolněte bezpečnostní pásy stisknutím tlačítka (6) a současně vytáhněte za pásy až do konce (B.2).

4.3 Výška hlavové opěrky

Správně umístěná opěrka hlavy zajišťuje optimální umístění ramenní části bezpečnostního pásu vozidla a poskytuje dítěti ochranu a pohodlí. Opěrka hlavy by měla být dobře uzpůsobena hlavě dítěte, spodní část opěrky hlavy by se měla nacházet ve výšce ramen dítěte (obr. B.3).

- Uchopte popruh nastavení výšky hlavové opěrky (13), který se nachází na horní straně opěrky hlavy (8), a jemně zatáhněte nahoru (obr. B.4). Opěrka hlavy se odblokuje.

- Nyní můžete opěrku hlavy (1) nastavit do jedné z 12 poloh podle požadované výšky (obr. B.5). Po nastavení výšky uvolněte regulační popruh (13), opěrka hlavy se zablokuje.

DŮLEŽITÉ! Zkontrolujte, zda je opěrka hlavy autosedačky zablokována.

Umístěte dítě do autosedačky a zkontrolujte výšku opěrky hlavy. Pozor! V případě potřeby opakujte nastavení výšky opěrky hlavy, dokud nebude v optimální výšce.

POZOR! V případě montáže na 3bodové bezpečnostní pásy automobilu musí ramenní pás procházet mezi ramenem a krkem dítěte. Hlavová opěrka musí být dobře uzpůsobena hlavě dítěte.

4.4 Mechanismus nastavení náklonu opěradla

Úhel náklonu autosedačky lze nastavit pomocí páčky (12). Zatáhněte za páčku a poté nastavte úhel náklonu sedačky/opěradla (obr. B.6). Pusťte páčku v požadované poloze. Mírně pohněte sedačkou, dokud neuslyšíte „cvaknutí“ – sedačka se zajistí v jedné z 5 možných poloh (obr. B.7). **POZOR!** Náklon opěradla je možné nastavit pro děti s výškou 76-105 cm.

4.5 Připoutání dítěte pomocí vnitřních bezpečnostních pásů

- Uvolněte bezpečnostní pásy stisknutím tlačítka (6) a vytáhněte je až do konce.
- Rozepněte sponu (4) a umístěte pásy na boční strany sedadla (obr. B.8). Posadte dítě do sedačky (snímek B.8).
- Nastavte hlavovou opěrku podle výšky dítěte (viz bod 4.3).
- Spojte obě části přezky a zasuňte je do spony (4), až uslyšíte „cvaknutí“ (obr. B.9).

4.6 Utahování pásů

- Zatáhněte za ramenní pásy, aby byla eliminována vůle bederního úseku, díky tomu budou ležet pásy naplocho.
- Utáhněte pásy regulačním popruhem (7), dokud nebudou pásy ležet naplocho na těle dítěte a blízko něj (obr. B.10).

POZOR! Bezpečnostní pásy bederního úseku musí být nastaveny pokud možno nízko na kyčlích dítěte. Věnujte pozornost tomu, aby bezpečnostní pásy nebyly překroucené (obr. B.11).

5.0 Instalace do automobilu

V případě prudkého brzdění nebo nehody mohou nepřipoutané osoby způsobit zranění ostatních cestujících.

Vždy zkontrolujte, zda:

- Opěradla sedadel ve vozidle jsou zablokována (tj. je zacvaknutá blokace sklopného opěradla zadního sedadla).

- Všechny těžké předměty a předměty s ostrými hranami jsou zajištěny (např. na zadní polici).
- Všichni cestující jsou připoutáni bezpečnostními pásy.
- Autosedačka je vždy zajištěna, i v případě, že v ní není převáženo dítě.

Ochrana vozidla

Čalounění sedaček v některých vozidlech může být vyrobeno z jemných materiálů, na kterých může autosedačka zanechat stopy. Lze tomu zabránit umístěním autosedačky na deku nebo ručník.

5.1 Instalace autosedačky po směru jízdy, pro děti s výškou od 76 do 105 cm, pomocí systému ISOFIX a horního upevňovacího pásu (ang. „Top Tether“).

DŮLEŽITÉ V návodu k vozidlu je uvedeno umístění bodů připevnění ISOFIX a horního upevňovacího pásu a nezbytné informace ohledně instalace sedačky do vozidla. Uživatel je **POVINEN** si přečíst návod k vozidlu.

5.1.1 Montáž ISOFIX

- Upevněte nástavce ISOFIX (16) na konektory sedadla ve vozidle.
- Stiskněte obě strany uvolňovacího tlačítka ISOFIX (11) a vysuňte maximálně ramena konektoru ISOFIX (19) (obr. C.1).
- Uchopte autosedačku oběma rukama a zasuňte oba upevňovací prvky do úchytů v sedadle vozidla (obr. C.1).
- Umístěte upevňovací pás Top Tether (17) na opěrku hlavy tak, aby nebránil přístupu k ní při instalaci konektorů ISOFIX.
- Po uslyšení „cvaknutí“ každého upevňovacího prvku ISOFIX přitlačte sedadlo autosedačky k opěradlu, vyvíjejte silný, rovnoměrný tlak na obě strany (obr. C.1).
- **POZOR!** Zajišťovací západky jsou správně připevněny pouze tehdy, když jsou obě značky tlačítek zcela zelené (obr. C.2).
- Uchopte autosedačku a zkontrolujte, zda je dobře připevněná – bez vůlí. Pokud se pohybuje, upevňovací prvky ISOFIX se vysouvají, je nutné opakovat předchozí kroky (obr. C.3).

5.1.2 Montáž „Top Tether“

- Vytáhněte horní upevňovací pás (17) a stisknutím tlačítka pro uvolnění spony jej uvolněte (obr. C.4). Délka pásu musí umožňovat nasazení háku na bod upevnění, který se nachází na zadní straně sedadla vozidla nebo v úložném prostoru.
- Nasaďte upevňovací hák pásu na upevňovací bod vozidla, doporučený v návodu vozidla (obr. C.5). **DŮLEŽITÉ:** Pás Top Tether (17) nesmí procházet přes opěrku hlavy vozidla. Měl by procházet pod opěrkou hlavy, pokud to není možné, je nutné opěrku hlavy odstranit (zkontrolujte, zda je to podle návodu k obsluze vozidla možné).
- Zatáhněte upevňovací pás za druhý konec a napněte jej (obr. C.6).
- Horní upevňovací pás je správně napnutý, pokud je viditelný zelený ukazatel v přezce (obr. C.6).

- Umístěte dítě do autosedačky a zajistěte jej bezpečnostními pásy (viz bod 4.5).

5.2 Instalace autosedačky po směru jízdy, pro děti s výškou v rozmezí od 100 do 150 cm, pomocí 3bodových bezpečnostních pásů vozidla a systému ISOFIX

- Před instalací uschovejte bezpečnostní pásy autosedačky (viz bod 6.1).

Pamatujte: Vložku pro dítě a ochranné polštáře uchovávejte na bezpečném místě za účelem budoucího použití.

- Nastavte hlavovou opěrku podle výšky dítěte (viz bod 4.3).
- Upevněte autosedačku pomocí systému ISOFIX (viz bod 5.1.1).
- Připoutejte dítě pomocí bezpečnostních pásů vozidla. Podrobnosti jsou popsány v části návodu, která se týká montáže autosedačky pomocí bezpečnostních pásů (viz bod 5.4).

5.3 Demontáž autosedačky (systém upevnění ISOFIX)

- Stiskněte současně uvolňovací tlačítka ISOFIX (10) na obou ramenech uchycení systému ISOFIX (19). Jakmile se západky uvolní a barva značek se změní na červenou, vysuňte autosedačku z vodiček ISOFIX. Autosedačka byla vyjmuta z upevňovacího systému ISOFIX. Můžete zasunout ramena ISOFIX (19) zpět do základny autosedačky (obr. C.7).

5.4 Instalace autosedačky po směru jízdy, pro děti s výškou v rozmezí od 100 do 150 cm, pomocí 3bodových bezpečnostních pásů vozidla

- Před instalací uschovejte bezpečnostní pásy autosedačky (viz bod 6.1).

Pamatujte: Vložku pro dítě a ochranné polštáře uchovávejte na bezpečném místě za účelem budoucího použití.

- Nastavte hlavovou opěrku podle výšky dítěte (viz bod 4.3).
- Ramenní pás protáhněte přes zelené vodičko ramenního pásu (2) (obr. D.1).
- Umístěte dítě do autosedačky a protáhněte bezpečnostní pásy oběma vodičky bederního pásu (14) (obr. D.2).
- Zapněte pás vozidla, uslyšíte charakteristické „cvaknutí“ (obr. D.3).
- Natáhněte pás sedadla vozidla, zatáhněte nejdříve za bederní úsek pásu, následně za ramenní úsek (obr. D.4).

Zajistěte, aby byl bederní pás natažen co nejnižší přes kyčle dítěte, nacházel se ve vodičkách a byl zapnutý přezkou. Ramenní pás by se měl nacházet mezi ramenem a krkem dítěte. Pás nesmí být překroucený (obr. D.5).

6.1 Uschování 5bodového bezpečnostního pásu

- Odepněte přezky ramenních polštářů (9), sundejte je z pásů sedačky.
- Stisknutím regulačního tlačítka (6) uvolníte pásy, zatáhněte za bezpečnostní pásy dopředu maximálně, jak je to možné.

- Zatahněte za regulační popruh opěrky hlavy (13) v horní části opěrky hlavy a zvedněte opěrku hlavy do nejvyšší úrovně. Rozepněte sponu a umístěte ramenní popruhy bezpečnostních pásů na boční strany sedačky. Uvolněte patentky potahu na opěradle sedačky a odkryjte plastové prvky. Vnitřní pásy uschovejte za potah.
- Zapněte sponu pásů (4), protáhněte sponu polštářkem spony (5) a potahem. Otevřete přihrádku na spodní straně sedačky (pod potahem) a sponu (4) do ní uložte.
- Zavřete přihrádku. Upravte pěnovou vložku. Provlékněte ramenní popruhy bezpečnostního pásu vodítky v plastové části opěradla sedačky (obr. E.1).

6.2 Demontáž potahu

- Uschovejte pásy a demontujte vložku – pokud jsou namontovány (viz bod 6.1). Opěrka hlavy: opěrku hlavy nastavte do nejvyšší polohy, odepněte patentky nejdříve na jedné straně a opatrně sejměte potah (obr. E.2). Přejděte k demontáži ramenních polštářů (9) (obr. E.3). Potah: nastavte sedačku do nejvíce nakloněné polohy, abyste snáze dosáhli na patentky v zadní části sedačky. Rozepněte patentky na hlavním prvku potahu, nacházejí se v přední a zadní části skořepiny sedačky (obr. E.4). Začněte stahovat potah ze spodní části a v oblasti bederních vodítek, poté jej protáhněte přes celou část opěrky hlavy.

6.3 Montáž potahu

- Chcete-li potah znovu natáhnout, postupujte v opačném pořadí. Připevněte potah k upevňovacím bodům na sedačce. Začněte nasazením potahu na skořepinu sedačky a nakonec na část opěrky hlavy.

6.4 Čištění

Používejte pouze originální potah, neboť je důležitým bezpečnostním prvkem sedačky.

POZOR nepoužívejte sedačku bez potahu.

Potah lze sundat a práť v jemném pracím prostředku na program pro jemné prádlo (30 °C). Dodržujte pokyny pro praní, které jsou umístěny na štítku potahu. Při praní při teplotách nad 30 °C mohou barvy vyblednout. Potah nelze ždímat, sušit v bubnové sušičce ani žehlit (může to způsobit oddělení vrstev materiálu).

- Plastové prvky lze čistit mýdlovou vodou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky (jako rozpouštědla).

- Bezpečnostní pásy lze čistit vlažnou mýdlovou vodou.

Upozornění! Z pásů nikdy nesundávejte kovové patentky.

Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung des Kindersitzes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Es ist Ihre Pflicht, die Sicherheit des Kindes zu gewährleisten und das Nichtlesen dieser Bedienungsanleitung kann diese Sicherheit beeinflussen.

1.0 Elemente des Kindersitzes (Abb. A.1)

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Öffnungen für Schultergurte | 11. Entriegelungsknopf des ISOFIX-Verankerungssystems |
| 2. Schultergurtführung | 12. Hebel zur Neigung des Sitzes |
| 3. Sitzeinlage für die Jüngsten | 13. Gurt zur Einstellung der Kopfstütze |
| 4. Schlosszunge | 14. Beckengurtführung |
| 5. Schlosskissen | 15. Basisstation |
| 6. Taste zur Einstellung der Gurte | 16. ISOFIX-Overlay |
| 7. Gurt zur Einstellung der Gurte | 17. Oberer Befestigungsgurt (Top-Tether) |
| 8. Kopfstütze | 18. Aufbewahrungsfach für Anleitungen |
| 9. Schulterpolster | 19. Isofix-Verbindungsarme |
| 10. Isofix-Kennungen | |

2.0 Anwendung

Der Kindersitz wurde nach den Vorschriften der UN/ECE-Regelung Nr. 129 über die Genehmigung von Kinderrückhaltesystemen (UN/ECE R129/03) konstruiert, geprüft und genehmigt.

Der Kindersitz ist für den Fahrtrichtungeinbau für Kinder zwischen 76 cm und 150 cm Körpergröße (bis ca. 12 Jahre) konzipiert.

Zwischen **76 cm und 105 cm (≤ 18 kg)** muss der Kindersitz mit dem ISOFIX-System und dem Top-Tether-Gurt im Fahrzeug befestigt werden. Das Kind wird im Kindersitz mit Hilfe der integrierten Sicherheitsgurte gesichert.

Bei Kindern im Größenbereich von **100 cm - 150 cm** sollten den integrierten Sicherheitsgurten des Kindersitzes eingezogen und das Kind mit den 3-Punkt-Sicherheitsgurten für Erwachsene mit unteren ISOFIX-Befestigungen (siehe Abschnitt 5.2) oder mit den 3-Punkt-Sicherheitsgurten für Erwachsene (siehe Abschnitt 5.4) angeschnallt werden.

Der Kindersitz kann in den vom Hersteller in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegebenen Positionen eingebaut werden. Machen Sie sich dazu bitte mit der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers vertraut.

Wachstum des Kindes	Ausrichtung des Kindersitzes	Kindersitzbefestigungen
76 - 105 cm	In Fahrtrichtung	ISOFIX + Top Tether + integrierten Sicherheitsgurten    ISOFIX
100 - 150 cm	In Fahrtrichtung	ISOFIX + 3-Punkt-Sicherheitsgurte   ISOFIX
		3-Punkt-Sicherheitsgurt 

3.0 Sicherheitsanweisungen

WARNUNGEN

Nehmen Sie sich bitte ein paar Minuten Zeit und lesen Sie diese Gebrauchsanleitung durch, um die entsprechende Sicherheit Ihrer Kinder gewährleisten zu können. Viele vermeidbare Verletzungen werden durch unbedachte und unsachgemäße Verwendung des Kindersitzes verursacht.

ACHTUNG! Es ist gut, die Anweisungen immer in Reichweite zu haben. Wir empfehlen Ihnen, ihn in dem dafür vorgesehenen Bereich in der Tasche unter dem Kindersitz aufzubewahren (18).

- Der Kindersitz ist nur für die Montage in Fahrtrichtung Autositze geeignet. Der Kindersitz darf nicht auf nach hinten oder zur Seite gerichteten Sitzen/Autositzen angebracht werden. (Abb. A.2)
- Setzen Sie Kindersitze NICHT auf Sitze, die mit einem aktiven Frontairbag ausgestattet sind, da dies gefährlich sein kann. Dies gilt nicht für Seitenairbags.
- Wenn ein Kindersitz auf dem Vordersitz installiert ist, muss der Airbag deaktiviert vordere werden. Wir empfehlen, den Kindersitz nur auf den Rücksitzen eines Fahrzeugs zu montieren. Hinweise zur Eignung eines Autositzes für die Verwendung mit einem Kindersitz finden Sie im Handbuch des Fahrzeugs.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass die Sicherheitsgurte richtig eingestellt sind und gut am Körper Ihres Kindes anliegen. Die Gurte dürfen unter keinen Umständen verdreht werden!
- Der Kindersitz ist nicht für den Montage in Fahrzeuge mit Zweipunktgurten oder Beckengurten geeignet. Die Verwendung eines solchen Sicherheitsgurts kann bei einem Unfall zu schweren oder tödlichen Verletzungen des Kindes führen (Abb. A.3).
- **DENKEN SIE DARAN: JE NÄHER DER GURT AM KÖRPER DES KINDES LIEGT, DESTO HÖHER IST DIE SICHERHEIT. TRAGEN SIE DESHALB KEINE DICKE KLEIDUNG UNTER DEN GÜRTELN.**
- Die Beckengurte des Sicherheitsgurtes müssen so tief wie möglich über das Becken Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls eine optimale Wirkung zu erzielen.
- Nur eine optimal eingestellte Kopfstütze kann Ihrem Kind maximalen Schutz und Komfort bieten und gleichzeitig sicherstellen, dass die Gurten richtig sitzen.
- Die Rückenlehne des Kinderkraft ONETO3 i-Size-Sitzes sollte näher an die Rückenlehne des Kindersitzes gerückt werden, um den bestmöglichen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten.
- Der Kindersitz muss ausgetauscht werden, wenn er bei einem Verkehrsunfall einer plötzlichen Belastung ausgesetzt war.
- Der Kindersitz darf ohne Genehmigung der zuständigen Zulassungsbehörde in keiner Weise verändert werden. Wird der Kindersitz nicht gemäß den Anweisungen des Herstellers eingebaut, kann dies zu Gefahren für Leben und Gesundheit führen.
- Halten Sie den Kindersitz von direkter Sonneneinstrahlung fern, da sich Ihr Kind sonst an den beheizten Teilen verbrennen könnte. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor der Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie niemals Ihr Kind unbeaufsichtigt im Kindersitz.

- Passen Sie darauf auf, dass Ihr Gepäck und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, insbesondere diejenigen auf der Heckablage, denn sie können bei einem Aufprall Verletzungen verursachen.
- Der Kindersitz darf nicht ohne Polsterung gebraucht werden.
- Die inneren Sitzeinlage dient dem Schutz des Kindes und muss verwendet werden, bis das Baby eine Größe von 87 cm erreicht hat.
- Keine anderen Ersatzbezüge als die vom Hersteller empfohlenen dürfen gebraucht werden, weil sie einen integralen Bestandteil des Sicherheitssystems des Sitzes darstellen.
- Es wird empfohlen, die Bedienungsanleitung des Kindersitzes für seine ganze Gebrauchsdauer aufzuheben.
- Keine anderen Befestigungspunkte sind zu verwenden, als in der Bedienungsanleitung beschrieben und auf dem Kindersitz markiert.
- Alle Hart- und Kunststoffteile des Kindersitzes sollen so angebracht und montiert sein, dass sie unter normalen Fahrzeugbetriebsbedingungen nicht im verschiebbaren Fahrzeugsitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Kindersitzes, achten Sie besonders auf die Befestigungspunkte, die Nähte und die verstell Elemente. Es sollte darauf geachtet werden, dass alle mechanischen Komponenten voll funktionsfähig sind. Fetten oder ölen Sie niemals die Komponenten eines Kindersitzes.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht mehr, wenn Teile beschädigt oder lose sind.
- Bei einer Notsituation ist es wichtig, die Sicherheitsgurte schnell abzuschnallen. Dies bedeutet, dass der Auslöseknopf der 5-Punkt-Sicherheitsgurte nicht vollständig gesichert ist. Stellen Sie sicher, dass Ihr Kind nicht mit dem 5-Punkt-Gurtschloss spielt.
- Seien Sie ein gutes Beispiel für Ihr Kind und legen Sie immer den Sicherheitsgurt an. Auch ein Erwachsener, der nicht angeschnallt ist, kann für ein Kind eine Gefahr darstellen.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Autoreise, dass der Kindersitz richtig befestigt ist.
- Der Kindersitz sollte auch gesichert werden, wenn er nicht benutzt wird. Ein ungesichert Kindersitz kann auch bei einer Notbremsung zu Verletzungen der Insassen führen.
- Bei einigen Fahrzeugsitzen aus empfindlichen Materialien kann die Verwendung von Kindersitzen Spuren hinterlassen und/oder Verfärbungen verursachen. Um dies zu verhindern, können Sie eine Decke, ein Handtuch oder ein ähnliches Produkt unter den Kindersitz legen.

4.0 Schutz des Kindes

4.1 Sitzeinlage für Kleinkinder

Der Sitzeinlage für das Kind (3) ist ein integraler Bestandteil des Sitzes und spielt eine wichtige Rolle für die Funktion des Sitzes. Die Sitzeinlage verbessert den Komfort und bietet zusätzlichen Halt für sehr kleine Kinder. Die zusätzliche Einlage sollte verwendet werden, bis das Kind 87 cm erreicht hat (Abb. B.1).

4.2 Verstellung des Gurtes

Gurte durch Druck auf die Taste (6) vollständig lockern und an den Gurten ziehen (B.2).

4.3 Höhe der Kopfstütze

Eine richtig positionierte Kopfstütze gewährleistet eine optimale Positionierung der Schultergurt des Autogurts und bietet Ihrem Kind Schutz und Komfort. Die Kopfstütze sollte den Kopf des Kindes eng umschließen, der untere Teil der Kopfstütze sollte sich auf Schulterhöhe befinden (Abb. B.3).

- Ergreifen Sie das Band zur Höhenverstellung der Kopfstütze (13), das sich am oberen Ende der Kopfstütze (8) befindet, und ziehen Sie es vorsichtig nach oben (Abb. B.4). Die Kopfstütze wird entriegelt.
- Sie können nun die Kopfstütze (1) in einer der 12 gewählten Positionen auf die gewünschte Höhe einstellen (Abb. B.5). Wenn die Höhe eingestellt ist, lassen Sie den verstell Riemen (13) los, die Kopfstütze wird dann eingerastet.

WICHTIG! Stellen Sie sicher, dass die Kopfstütze des Sitzes verriegelt ist.

Setzen Sie das Kind in den Kindersitz und überprüfen Sie die Höhe der Kopfstütze. Achtung! Wiederholen Sie die Höheneinstellung, wenn notwendig, bis die Kopfstütze die richtige Höhe hat.

ACHTUNG! Bei der Befestigung an den Autogurten: Der Schultergurt sollte zwischen der Schulter und dem Hals des Kindes verlaufen. Die Kopfstütze sollte eng um den Kopf des Kindes anliegen.

4.4 Mechanismus zur Neigung der verstellbaren Rückenlehne

Der Neigungswinkel der Lehne des Kindersitzes kann mit Hilfe des Hebels (12) eingestellt werden. Ziehen Sie den Hebel und stellen Sie dann den Neigungswinkel von Kindersitz und Rückenlehne ein (Abb. B.6). Lassen Sie den Hebel in der gewünschten Position. Den Kindersitz leicht bewegen, bis ein eindeutiges Klicken zu hören ist – der Sitz ist in einer der 5 möglichen Positionen gesichert (Abb. B.7).

ACHTUNG! Die Neigung der Rückenlehne kann für Kinder mit einer Körpergröße von 76-105 cm eingestellt werden.

4.5 Sicherung des Kindes mit Hilfe der integrierten Sicherheitsgurte

- Gurte durch Druck auf die Taste (6) vollständig lockern und an den Gurten ziehen (Abb. B.8).
- Schloss öffnen (4) und legen Sie die Gurte an den Seiten des Kindersitzes an (Abb. B.8). Kind in den Kindersitz setzen (Abb. B.8).

- Passen Sie die Kopfstütze an die Körpergröße des Kindes an (siehe Punkt 4.3).

Beide Gurtzungen verbinden, damit sie sich verzahnen und in das Schloss (4) drücken, bis ein Klicken zu hören ist (Abb. B.9).

4.6 Schließen der Gurte

- An den Schultergurten ziehen, um übermäßiges Spiel des Hüftabschnitts zu eliminieren, wodurch die Gurte flach am Kind anliegen.
- Gurte mit dem Einstellgurt anziehen (7), bis sie flach und nahe am Körper des Kindes anliegen (Abb. B.10).

HINWEIS Die Gurte der Hüftgurte müssen so tief wie möglich auf den Hüften des Kindes angebracht werden. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind (Abb. B.11).

5.0 Montage im Fahrzeug

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können nicht angeschnallte Personen Verletzungen von anderen Insassen verursachen.

Überprüfen Sie immer, ob:

- Die Sitzlehnen im Fahrzeug ordnungsgemäß verriegelt sind (d. h. die Verriegelungen der klappbaren Rücksitzlehnen eingerastet sind).
- Alle schweren und scharfkantigen Gegenstände ordnungsgemäß gesichert sind (z. B. auf der Heckablage).
- Alle Insassen angeschnallt sind.
- Der Kindersitz immer ordnungsgemäß gesichert ist, auch wenn kein Kind darin befördert wird.

Sicherheit der Fahrzeuge

Die Sitzbezüge einiger Fahrzeuge können aus empfindlichen Materialien bestehen, auf denen der Kindersitz Spuren hinterlassen kann. Sie können vermieden werden, indem man eine Decke oder ein Handtuch unter den Sitz legt.

5.1 Installation des Kindersitzes in Fahrtrichtung für Kinder zwischen 76 und 105 cm mit Hilfe des ISOFIX-Befestigungssystems und des oberen Befestigungsgurts (Top-Tether).

WICHTIG: In der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs werden die Befestigungspunkte des ISOFIX-Systems und des oberen Befestigungsgurts sowie andere für die Montage des Kindersitzes im Fahrzeug notwendigen Informationen angegeben. Benutzer muss sich UNBEDINGT mit der Betriebsanleitung des Fahrzeugs vertraut machen.

5.1.1 Isofix-Montage

- ISOFIX-Führungen (16) an den Anschlüssen des Kindersitzes befestigen.
- Drücken Sie auf beide Seiten des ISOFIX-Freigabetaste (11) und fahren Sie die ISOFIX-Befestigungsnarme (19) auf ihre maximale Länge aus (Abb. C.1).
- Kindersitz mit beiden Händen erfassen und beide Aufnahmebügel in die Befestigungen am Kindersitz schieben. (Abb. B2).

- Bringen Sie den Top-Tether (17) so an der Kopfstütze an, dass er bei der Montage der SOFIX-Befestigungen nicht den Zugang zu ihm versperrt.
- Nachdem ein Klicken an jedem der ISOFIX-Aufnahmebügel zu hören ist, muss der Kindersitz an die Lehne angedrückt werden, wobei von beiden Seiten ein starker, gleichmäßiger Druck auszuüben ist (Abb. C.1).
- **ACHTUNG!** Die Aufnahmebügel sind nur dann ordnungsgemäß positioniert und der Kindersitz richtig befestigt, wenn der Verriegelungsanzeiger auf beiden Seiten grün ist. (Abb. C.2).
- Fassen Sie den Kindersitz an und prüfen Sie, ob er sicher und ohne Spiel befestigt ist. Wenn er sich bewegt und die ISOFIX-Aufnahmebügel herausrutschen, wiederholen Sie die vorherigen Schritte (Abb. C.3).

5.1.2 "Top-Tether"-Montage

- Ziehen Sie den oberen Befestigungsgurt (17) heraus und drücken Sie auf den Entriegelungsknopf der Schnalle, um ihn zu lösen (Abb. C.4). Die Länge des Gurtes muss so bemessen sein, dass der Haken an dem Befestigungspunkt an der Rückseite des Fahrzeugsitzes oder im Kofferraum angebracht werden kann.
- Befestigen Sie den Gurthaltehaken an dem im Fahrzeughandbuch empfohlenen Verankerungspunkt (Abb. C.5). **WICHTIG:** Der Top-Tether-Gurt (17) darf nicht über die Kopfstütze des Fahrzeugs führen. Er sollte unter der Kopfstütze hindurchführen, wenn dies nicht möglich ist, sollte die Kopfstütze entfernt werden (prüfen Sie, ob dies laut Fahrzeughandbuch zulässig ist).
- Ziehen Sie der Befestigungsgurt am anderen Ende, um es zu spannen (Abb. C.6).
- Der obere Befestigungsgurt ist richtig gespannt, wenn die grüne Anzeige im Gurtschloss sichtbar ist (Abb. C.6).
- Setzen Sie das Kind in den Kindersitz und sichern Sie es mit der Gurte (siehe Abs. 4.5)

5.2 Installation des Kindersitzes in Fahrtrichtung für Kinder von 100 bis 150 cm mit Hilfe der 3-Punkt-Sicherheitsgurte des Fahrzeugs und dem ISOFIX-System.

- Vor der Montage sind die Gurte des Kindersitzes zu verdecken (siehe Abschnitt 6.1).

Beachten Sie: Die Einlage für das Kind und die Schutzkissen sind an einem sicheren Ort für künftige Nutzung aufzubewahren.

- Passen Sie die Kopfstütze an die Körpergröße des Kindes an (siehe Punkt 4.3).
- Montieren Sie den Kindersitz mit dem ISOFIX-System an (siehe Punkt 5.1.1)
- Kind mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs anschnallen. Einzelheiten sind in der Anleitung zum Einbau des Kindersitzes mit dem Sicherheitsgurt beschrieben (siehe Abschnitt 5.4)

5.3 Demontage des Kindersitzes (ISOFIX-Befestigungssystem)

Drücken Sie an beiden ISOFIX-Rastarmen (19) den Entriegelungsknopf des ISOFIX-Verankerungssystems (10). Wenn die Aufnahmebügel gelöst sind und die Farbe der Markierungen rot wird, schieben Sie den Kindersitz aus den ISOFIX-Führungen. Der Kindersitz wurde aus dem ISOFIX-Befestigungssystem entfernt. ISOFIX-Halterungen (19) in den unteren Teil des Kindersitzes stecken (Abb. C.7).

5.4 Installation des Kindersitzes in Fahrtrichtung für Kinder von 100 bis 150 cm mit Hilfe der 3-Punkt-Sicherheitsgurte des Fahrzeugs und dem System.

- Vor der Montage sind die Gurte des Kindersitzes zu verdecken (siehe Abschnitt 6.1).

Beachten Sie: Die Einlage für das Kind und die Schutzkissen sind an einem sicheren Ort für künftige Nutzung aufzubewahren.

- Passen Sie die Kopfstütze an die Körpergröße des Kindes an (siehe Punkt 4.3).
- Schultergurt durch die grüne Gurtführung führen (2) (Abb. D.1)
- Setzen Sie das Kind in den Sitz und führen Sie den Autogurt durch beide Führungen des Hüftgurtes (14) (Abb. D.2).
- Fahrzeuggurt im Schloss einrasten - es muss ein charakteristisches Klicken zu hören sein. (Abb. D.3).

Sicherheitsgurt des Fahrzeugs anziehen – zuerst den Hüftabschnitt, danach den Schulterabschnitt des Gurts. (Abb. D.4).

Vergewissern Sie sich, dass der Beckengurt so tief wie möglich über die Hüften des Kindes gespannt ist, dass er in die Führungen passt und dass er mit einem Schlosszunge geschlossen ist. Der Schultergurt sollte zwischen der Schulter und dem Hals des Kindes verlaufen. Der Gurt darf nicht verdreht sein (Abb. D.5).

6.1 Verdecken des 5-Punkt-Gurts

- Druckknöpfe der Schulterkissen (9) öffnen, Schulterkissen von den Gurten des Kindersitzes nehmen.
- Lockern Sie den Gurt durch Drücken der Taste zur Einstellung der Gurte (6), ziehen Sie die Gurte so weit wie möglich nach vorne.
- Ziehen Sie am Gurt zur Einstellung der Kopfstütze (13) oben an der Kopfstütze und heben Sie die Kopfstütze auf die höchste Stufe an. Lösen Sie das Gurtschloss und legen Sie die Schultergurte des Gurtes an den Seiten des Kindersitzes an. Lösen Sie die Druckknöpfe der Bezug an der Sitzlehne, um die Kunststoffteile freizulegen. Legen Sie die Gurte des inneren Gurtes hinter dem Bezug.
- Schließen Sie die Gurtschnalle (4), stecken Sie die Schnalle durch das Schnallenpolster (5) und den Bezug. Öffnen Sie das Fach an der Unterseite des Kindersitzes (unter dem Bezug) und verstauen Sie die Schnalle (4) in dem Fach.
- Schließen Sie der Fach. Legen Sie der Schaumstoffeinlage aus. Führen Sie die Schultergurte des Gurtes durch die Führungen im Kunststoffteil der Sitzlehne. (Abb. E.1)

6.2 Demontage des Bezugs

Gurte verdecken und Einlage demontieren (wenn montiert) (siehe Punkt 6.1). Kopfstütze: Stellen Sie die Kopfstütze in die höchste Position, lösen Sie die Verriegelungen und nehmen Sie die Abdeckung vorsichtig von einer Seite aus ab (Abb. E.2). Fahren Sie mit dem Entfernen der Schulterpolster (9) fort (Abb. E.3). Bezug: Bringen Sie den Kindersitz in die am weitesten zurückgelehnte Position, damit Sie die Verschlüsse an der Rückseite des Kindersitzes leichter erreichen können. Lösen Sie die Druckknöpfe am Hauptbezugselement, die sich an der Vorder- und Rückseite der Sitzschale befinden (Abb. E.4). Beginnen Sie damit, den Bezug von unten und innerhalb der Hüftschienen zu entfernen, und stülpen Sie ihn dann über das Kopfstützenteil.

6.3 Montage des Bezugs

- Um der Bezug wieder anzubringen, kehren Sie einfach die obige Reihenfolge der Schritte um. Befestigen Sie den Bezug an den Befestigungspunkten des Kindersitzes. Bitte beginnen Sie damit, den Bezug auf die Sitzschale und anschließend auf das Kopfstützenteil zu montieren.

6.4 Reinigung

Verwenden Sie nur den Originalbezug, da er ein wesentlicher Bestandteil der Sicherheit des Kindersitzes ist.

ACHTUNG! Der Auto-Kindersitz darf nicht ohne Sitzbezug verwendet werden.

Der Bezug ist abziehbar und kann mit einem milden Waschpulver im Schonwaschgang (30 °C) gewaschen werden. Waschanweisungen auf dem Etikett des Bezugs sind zu beachten. Beim Waschen in der Temperatur über 30 °C können die Farben verbleichen. Der Bezug darf nicht geschleudert oder in einem Wäschetrockner getrocknet oder gebügelt werden (weil dies zur Trennung der einzelnen Materialschichten führen kann).

- Die Kunststoffteile können mit Seifenlauge gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel (z. B. Lösungsmittel). Der Gurt kann mit lauwarmem Seifenwasser gereinigt werden.

Warnungen! Metallbefestigungen sollten niemals von Gurten entfernt werden.

Please read this user manual carefully before using your child's car seat for the first time. It is your responsibility to ensure your child's safety and failure to read this manual may affect it.

1.0 Car seat components (Fig. A.1)

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Harness shoulder strap openings | 11. ISOFIX release button |
| 2. Shoulder safety harness guide | 12. Seat tilt lever handle |
| 3. Baby insert | 13. Headrest adjustment strap |
| 4. Harness buckle | 14. Waist safety harness guide |
| 5. Buckle pad | 15. Base |
| 6. Harness adjustment button | 16. ISOFIX pads |
| 7. Harness adjustment strap | 17. Top-Tether strap |
| 8. Headrest | 18. Storage compartment for storing instructions |
| 9. Shoulder pads | 19. ISOFIX connector arms |
| 10. ISOFIX identifiers | |

2.0 Usage

The car seat has been designed, tested and approved for use in accordance with the requirements of UN/ECE Regulation No. 129 concerning the approval of child restraint systems (UN/ECE R129/03).

The car seat is designed to be installed forward facing, for children between 76 cm - 150 cm body height (up to approximately 12 years of age).

In the range of **76 cm - 105 cm ($\leq$ 18 kg)** the car seat must be installed in the vehicle using the ISOFIX system and the Top-Tether strap. The child shall be secured with the internal harness straps of the car seat.

For children between 100 cm - 150 cm body height, the inner harness straps of the car seat should be stowed and the child should be secured with the 3-point seat belts for adults with ISOFIX low mountings (see section 5.2) or with the 3-point seat belts for adults (see section 5.4).

The car seat can be installed in the car in the places indicated by the manufacturer in the vehicle manual. Reading the vehicle manufacturer's operating instructions is required.

Hight of the child	Car seat setting	Car seat mounting
76 – 105 cm	Forward facing	ISOFIX + Top-Tether + inner harness straps    ISOFIX
100 – 150 cm	Forward facing	ISOFIX + three-point safety harness   ISOFIX
		Three-point safety harness 

3.0 Safety instructions

WARNINGS

Please take a few minutes to read this instruction manual in order to ensure the adequate safety of your child. Many injuries that are easy to avoid are caused by reckless and improper use of the car seat.

ATTENTION! It is good to have the manual always at hand. We advise you to keep it in a designated place in the storage compartment on the back of the car seat backrest (18).

- The car seat is designed to be mounted only on forward-facing car seats. The seat must not be mounted on car seats mounted backwards or sideways. (Fig. A.2)
- A car seat **MUST NOT** be placed on seats with an active front air-bag as this could be dangerous. This does not apply to the side air-bags.
- If the car seat is installed in the front seat, the front air-bag must be deactivated. It is recommended to install the car seat only on the back seats of the car. Please refer to your vehicle operating manual for information on the suitability of the seat for use with a car seat.
- Before each journey, make sure that the safety harness is correctly adjusted and fits tightly around the child's body. The safety harness must not be twisted under any circumstances!
- The car seat is not suitable for installation in vehicles with two-point seat belts or waist belts. The use of this type of seat belts could result in serious or fatal injuries to the child in the event of an accident (Fig. A.3).
- **REMEMBER, THE TIGHTER THE SAFETY HARNESS FITS OVER YOUR CHILD'S BODY, THE HIGHER THE SAFETY LEVEL. FOR THIS REASON, CHILD SHOULD NOT WEAR THICK CLOTHES UNDER THE SAFETY HARNESS.**
- The waist belts of the safety harness must run as low as possible across your child's pelvis to ensure optimum effect in the event of an accident.
- Only an optimally adjusted headrest can provide your child with maximum protection and comfort, while ensuring that the safety harness is properly adjusted.
- The Kinderkraft ONETO3 i-Size car seat backrest should be pushed against the backrest of the car seat to provide the best possible protection for your child.
- The car seat should be replaced when it has been subjected to violent stresses during a traffic accident.
- The car seat may not be modified in any way without the approval of the relevant approval authority. Failure to install the car seat in accordance with the manufacturer's instructions may pose a threat to life and health.
- Protect the car seat from direct sunlight, otherwise your child may be burnt by heated parts. Protect your child and car seat from sunlight.
- Never leave your child unattended in the car seat.
- Make sure that luggage and other objects are adequately secured, in particular on the shelf under the rear window, as they can cause injuries in the event of a collision.
- The car seat cannot be used without the cover.
- The baby insert is designed to protect the child and must be used until the child is 87 cm tall.

- Do not use replacement covers, other than those recommended by the manufacturer, as they are an integral part of the safety system of the car seat.
- It is recommended to keep the instruction manual of the car seat throughout its lifetime.
- Do not use any other attachment points than those described in the instruction manual and marked on the car seat.
- All hard parts and plastic parts of a car seat must be positioned and installed in such a way that, under normal operating conditions of the vehicle, they could not be trapped by the sliding seat or vehicle door.
- Regularly check the technical condition of the car seat, pay special attention to the fixing points, seams and adjusting elements. It is important to ensure that all mechanical elements are fully operational. Never grease or oil parts of the car seat.
- Do not use the car seat if its parts are damaged or loose.
- In the event of an emergency, it is important to quickly unfasten the seat belts. This means that the release button of the five-point safety harness is not fully secured, make sure your child does not play with the buckle of the five-point safety harness.
- Set a good example for your child and wear your seat belt at all times. An adult who is not fastened with seat belts can also pose a threat to a child.
- Make sure that the car seat is correctly fastened before each journey in the car.
- The car seat must be secured at all times, even when not in use. The car seat that is not fastened can injure the passengers even during emergency braking.
- On some vehicle seats made of delicate materials, the use of car seats may leave marks and/or discolouration. To prevent this from happening, you can place a blanket, towel or similar product under the car seat.

4.0 Securing the child

4.1 Insert

The baby insert (3) is its integral part and plays an important role in the functioning of the car seat. The insert improves comfort and gives extra support for very young children. The extra insert should be used until the child reaches 87 cm (Fig. B.1).

4.2. Safety harness adjustment

Loosen the safety harness by pressing the button (6) while pulling the safety harness straps to tighten (B.2).

4.3 Height of the headrest

A correctly positioned headrest ensures optimal placement of the shoulder part of the vehicle seat belt and provides protection and comfort for your child. The headrest should fit snugly around your child's head, with the lower part of the headrest at the same height as your child's shoulders (Fig. B.3).

- Grasp the headrest adjustment strap (13) located at the top of the headrest (8) and pull it gently upwards (Fig. B.4). The headrest will be unlocked.
- You can now adjust the headrest (1) to one of the 12 selected positions to the desired height (Fig. B.5). When the height is adjusted, let go of the adjusting strap (13) and the headrest will be locked.

IMPORTANT! Make sure the seat headrest is locked in place.

Place your child in the car seat and check the height of the headrest. Attention! If necessary, repeat the steps to adjust the headrest height until you reach the optimal height.

ATTENTION! In the case of mounting on car belts: the shoulder belt should pass between the child's shoulder and neck. The headrest should fit the child's head well.

4.4 Mechanism for adjusting the inclination of the backrest

The inclination angle of the car seat can be adjusted with the lever (12). Pull the lever and then adjust the inclination angle of the seat/backrest (Fig. B.6). Release the lever in the required position. Move the seat slightly until you hear a clear "click" sound - the seat is secured in one of the 5 possible positions (Fig. B.7). **ATTENTION!** It is possible to adjust the inclination of the backrest for children with a height of at least 76-105 cm.

4.5 Securing the child with the inner harness straps

- Loosen the harness straps fully by pressing the button (6) and pulling the harness straps (Fig. B.8).
- Undo the buckle (4) and place the harness straps on the sides of the car seat (Fig. B.8). Place the child in the seat (Fig. B.8).
- Adjust the headrest to the child's height (see section 4.3).
- Bring the two buckle latches together to engage them and insert them into the buckle (4) until you hear a "click" (Fig. B.9).

4.6 Tightening the harness

- Pull the shoulder straps to eliminate slack in the waist section, so the harness will lie flat.
- Tighten the harness with the adjustment strap (7) until the harness lies flat on and close to the child's body (Fig. B.10).

NOTE The waist harness straps must be positioned as low as possible on the child's hips. Make sure that the harness straps are not twisted (Fig. B.11).

5.0 Installation in the car

In the event of sudden braking or an accident, people not wearing seat belts may injure other passengers.

Always check whether:

- The seat backrests in the vehicle are locked (i.e. the folding backrest of the rear seat is latched).
- All heavy and sharp-edged items are secured (e.g. on the rear shelf).
- All passengers have fastened their seat belts.
- The car seat is always secured even if the child is not transported in it.

Vehicle protection

The seat covers in some vehicles may be made of delicate materials and the car seat may leave marks on them. They can be avoided by placing a blanket or towel under the car seat.

5.1 Installing a forward-facing car seat for children between 76 and 105 cm tall using the ISOFIX system and the Top-Tether).

IMPORTANT The vehicle manual provides the location of the ISOFIX installation points and top fastening strap, as well as other necessary information for installing the car seat in your vehicle. The user **MUST** read the vehicle operation manual.

5.1.1 ISOFIX installation

- Attach the ISOFIX pads (16) on the seat connectors.
- Press both sides of the ISOFIX release button (11) and extend the ISOFIX connector arms (19) to their maximum length (Fig. C.1).
- Grasp the child seat with both hands and insert both latches into the places of installation on the vehicle seat (Fig. C.1).
- Place the Top-Tether fastening strap (17) over the headrest so that you do not block your access to it when installing the ISOFIX connectors.
- When you hear a "click" from each of the ISOFIX latches, push the seat of the car seat against the backrest, exerting firm, even pressure on both sides (Fig. C.1).
- **ATTENTION!** The locking latches are properly attached only when both button markings are completely green (Fig. C.2).
- Grasp the car seat and check if it is fastened securely with no slack. If it does move and the ISOFIX latches come out, repeat the previous steps (Fig. C.3).

5.1.2 Mounting the Top-Tether

- Pull out the Top-Tether strap (17) and press the buckle release button to loosen it (Fig. C.4). The length of the strap must allow the hook to be hooked to the anchorage point at the rear of the vehicle seat or in the trunk.

- Attach the strap anchorage hook to the vehicle anchorage point recommended in the vehicle manual (Fig. C.5). **IMPORTANT:** The Top-Tether (17) must not pass over the headrest of the vehicle. It should pass under the headrest of the vehicle. If it is not possible, remove the headrest of the vehicle (check if it is allowed according to the vehicle manual).
- Pull the fastening strap on the other end to tighten it (Fig. C.6).
- The Top-Tether is correctly tensioned when the green indicator in the buckle is visible (Fig. C.6).
- Place the child in the seat and secure it with the harness straps (see section 4.5)

5.2 Forward-facing car seat installation for children between 100 and 150 cm tall using the vehicle's three-point seat belts and the ISOFIX system.

- Stow away the car seat harness before installation (see section 6.1).

Remember: The baby insert and protective pads should be stored in a safe place for future use.

- Adjust the headrest to the child's height (see section 4.3).
- Install the car seat using the ISOFIX system (see section 5.1.1)
- Secure the child in with the vehicle seat belts. Details are described in the part of the instructions for installing the seat with the seat belts (see section 5.4)

5.3 Removing the car seat (ISOFIX installing system)

- Press the ISOFIX release buttons (10) on both arms of the ISOFIX latch (19) simultaneously. When the latches are released and the colour of the markers turns red, pull the seat out of the ISOFIX guides. The car seat was removed from the ISOFIX installing system. You can slide the ISOFIX arms (19) back into the base of the car seat (Fig. C.7).

5.4 Forward-facing car seat installation for children between 100 and 150 cm tall (approximately 3.5 to 12 years of age) using the vehicle three-point seat belts.

- Stow away the car seat harness before installation (see section 6.1).

Remember: The baby insert and protective pads should be stored in a safe place for future use.

- Adjust the headrest to the child's height (see section 4.3).
 - Guide the shoulder belt through the green guide of the shoulder belt (2) (Fig. D.1).
 - Place the child in the car seat and guide the vehicle seat belt through both waist safety harness guides (14) (Fig. D.2).
- Fasten the vehicle seat belt, you will then hear a characteristic "click" (Fig. D.3).
- Tighten the vehicle seat belt by pulling first on the waist belt section, then on the shoulder belt section (Fig. D.4).

Make sure that the waist belt is positioned as low as possible over your child's hips, fits into the guides and that it is fastened with a buckle. The shoulder belt should pass between the child's shoulder and neck. The belt must not be twisted (Fig. D.5).

6.1 Stowing away the 5-point harness

- Unfasten the latches of the shoulder pads (9), remove them from the car seat's harness straps.
- Slacken the harness by pressing the adjustment button (6), pull the harness straps forward as much as possible.
- Pull the headrest adjustment strap (13) at the top of the headrest and raise the headrest to the highest level. Undo the buckle and place the harness shoulder straps on the sides of the car seat. Detach the latches of the cover on the backrest of the car seat, exposing the plastic elements. Stow away the straps of the inner harness behind the cover.
- Fasten the harness buckle (4), pass the buckle through the buckle pad (5) and the cover. Open the compartment at the bottom of the car seat (under the cover) and stow away the buckle (4) in the compartment.
- Close the compartment. Place the foam insert. The shoulder straps of the harness should be threaded through the guides in the plastic element of the car seat backrest. (Fig. E.1)

6.2 Removing the cover

- Stow away the harness and remove the insert - if fitted (see section 6.1). Headrest: set the headrest to the highest position, unfasten the latches and, starting from one side, carefully remove the cover (Fig. E.2). Proceed to disassembling the shoulder pads (9) (Fig. E.3). Cover: set the car seat to the most reclined position to make it easier to reach the latches on the back of the car seat. Unfasten the latches on the main element of the cover - they are located in the front and back of the car seat shell (Fig. E.4). Start removing the cover from the bottom and within the waist guides, then pass it through the headrest.

6.3 Installing the cover

- To put the cover back on, just reverse the above sequence of actions. Align the cover with the attachment points on the car seat. Start by installing the cover on the shell of the seat and finally on the headrest.

6.4 Cleaning

Only the original cover should be used, as it is an essential element of the safety of the car seat.

CAUTION The car seat must not be used without the cover.

- The cover is removable and washable with a mild powder and using a program for delicate fabrics (30°C). Please follow the washing instructions on the cover label. The colours may fade when washing the cover at the temperature above 30°C. The cover should not be centrifuged, dried in a tumble dryer or ironed (it may lead to separation of the material layers).

- Plastic parts can be cleaned with soap and water. Do not use aggressive cleaning agents (such as solvents).
- The harness can be cleaned in lukewarm soapy water.

Warning! You must not remove the metal clips from the straps.

ES

Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar la silla de coche para niños por primera vez. Es su responsabilidad garantizar la seguridad de su hijo y el hecho de no leer este manual lo puede afectar.

1.0 Elementos de la silla de coche (fig. A.1)

- | | |
|--|--|
| 1. Orificios de los cinturones de hombro del arnés | 11. Botón de liberación del sistema ISOFIX |
| 2. Guía del cinturón de hombro | 12. Palanca de inclinación del asiento |
| 3. Reductor | 13. Correa de regulación del reposacabezas |
| 4. Hebilla del arnés | 14. Guía del cinturón de cadera |
| 5. Acolchado de la hebilla | 15. Base |
| 6. Botón de regulación del arnés | 16. Enganches ISOFIX |
| 7. Correa de regulación del arnés | 17. Cinturón de sujeción superior (Top Tether) |
| 8. Reposacabezas | 18. Cajón para guardar las instrucciones |
| 9. Almohadillas de hombro | 19. Brazos del conector ISOFIX |
| 10. Identificadores ISOFIX | |

2.0 Uso

La silla de coche se ha diseñado, verificado y comercializado de acuerdo con los requisitos del reglamento 129 CEE/ONU sobre la homologación de sistemas de retención infantil (UN/ECE R129/03).

La silla está indicada para instalarse a favor de la marcha, para niños de estatura entre 76 y 150 cm (hasta los 12 años aproximadamente). Para los niños de **76 – 105 cm (≤ 18 kg)**, la silla debe instalarse en el vehículo mediante el sistema ISOFIX y el cinturón Top Tether. El niño debe ir abrochado con los cinturones internos del arnés de la silla.

En el caso de los niños de **100 - 150 cm** de estatura, los cinturones internos del arnés de la silla se deben guardar y el niño debe ir abrochado con el cinturón de seguridad de 3 puntos para adultos con sujeciones ISOFIX inferiores (ver punto 5.2) o simplemente con el cinturón de seguridad de 3 puntos para adultos (ver punto 5.4).

La silla se puede instalar en el coche en los lugares indicados por el fabricante en las instrucciones de uso del vehículo. Consulta las instrucciones de uso del fabricante del vehículo.

Estatura del niño	Orientación de la silla	Sujeción de la silla
76 – 105 cm	A favor de la marcha	ISOFIX + Top Tether + cinturones internos del arnés    ISOFIX
100 – 150 cm	A favor de la marcha	ISOFIX + cinturón de seguridad de 3 puntos   ISOFIX
		Cinturón de seguridad de 3 puntos 

3.0 Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIAS

Por favor, dedica unos minutos a leer estas instrucciones de uso para garantizarle a tu hijo la seguridad que se merece. Muchas lesiones fáciles de evitar se producen a causa de un uso inadecuado e imprudente de la silla.

¡ATENCIÓN! Recomendamos tener las instrucciones al alcance de la mano. Guárdalas en el lugar indicado para ello, es decir, en el cajón que se encuentra detrás del respaldo (18).

- La silla está indicada para instalarse únicamente en asientos de coche montados en el sentido de la marcha. La silla no se debe instalar en asientos de coche montados a contramarcha o en los laterales (fig. A.2).
- NO COLOQUES la silla del niño en los asientos equipados con airbag delantero activo, ya que puede ser peligroso. Esto no se aplica a los airbags laterales.
- En caso de instalar la silla en un asiento delantero, desactiva el airbag delantero. Recomendamos instalar la silla solo en los asientos traseros del coche. En el manual de uso de tu vehículo encontrarás indicaciones sobre la compatibilidad de los asientos del coche con la silla del niño.
- Antes de cada viaje, asegúrate de que el cinturón de seguridad esté regulado y se adhiera bien al cuerpo del niño. ¡Los cinturones no pueden estar torcidos bajo ningún concepto!
- La silla no se puede instalar en vehículos con cinturones de seguridad de dos puntos o cinturones de cadera. El uso de estos cinturones de seguridad puede desembocar en lesiones graves o mortales para el niño en caso de accidente (fig. A.3).
- **RECUERDA QUE CUANTO MEJOR SE ADHIERA EL CINTURÓN AL CUERPO DEL NIÑO, MAYOR SERÁ EL NIVEL DE SEGURIDAD. POR ESE MOTIVO, NO CONVIENE PONERLE ROPA GRUESA POR DEBAJO DE LOS CINTURONES.**
- Los cinturones de seguridad de cadera deben atravesar la pelvis del niño en la posición más baja posible para que, en caso de accidente, garanticen un efecto óptimo.
- El reposacabezas debe regularse a la perfección para garantizar la mayor protección y comodidad para el niño. Asimismo, los cinturones se deben adaptar a la altura del reposacabezas.
- El respaldo de la silla Kinderkraft ONETO3 i-Size debe estar bien arrimada al respaldo del asiento del coche para garantizar la mejor protección para el niño.
- Recambia la silla si ha sufrido daños graves durante un accidente de tráfico.
- La silla de coche no se puede modificar de ninguna manera sin la aceptación previa del organismo responsable de las homologaciones. No instalar la silla del coche de acuerdo con las instrucciones del fabricante puede acarrear riesgos para la vida y la salud.

- Protege la silla infantil frente a la luz solar directa, puesto que los elementos calentados pueden quemar la piel del niño. Protege al niño y a la silla del coche de los rayos solares.
- Nunca dejes al niño sentado en la silla sin supervisión.
- Protege adecuadamente los equipajes y otros objetos que se encuentren en el coche, especialmente sobre la tabla encima del maletero, ya que en caso de choque pueden causar daños físicos.
- La silla no se puede usar sin forro.
- El reductor interior sirve para proteger al niño y se debe utilizar hasta que alcance los 87 cm de estatura.
- No uses forros distintos a los recomendados por el fabricante, ya que constituyen una parte integral del sistema de seguridad de la silla.
- Recomendamos conservar las instrucciones de uso de la silla mientras esta se siga usando.
- No uses puntos de sujeción distintos a los descritos en las instrucciones y marcados en la silla.
- Todos los elementos duros y las piezas de plástico de la silla infantil se deben colocar e instalar de forma que, durante el uso normal del vehículo, no puedan quedar encajados por los asientos móviles o las puertas.
- Comprueba regularmente el estado técnico de la silla. Fíjate especialmente en los puntos de fijación, las costuras y los elementos de regulación. Fíjate en que todos los elementos mecánicos funcionen perfectamente. Nunca lubriques los elementos de la silla infantil.
- Deja de usar la silla si sus piezas se han deteriorado o aflojado.
- En caso de producirse una situación de emergencia, es importante desabrochar rápidamente los cinturones de seguridad. Esto significa que el botón que suelta el cinturón de seguridad de 5 puntos no está totalmente protegido, así que vigila al niño para que no juegue con la hebilla.
- Predica con el ejemplo y ponte siempre el cinturón. Una persona adulta que no lleve el cinturón puesto también supone un peligro para los niños.
- Antes de cada viaje en coche, asegúrate de que la silla esté bien sujeta.
- La silla también se debe fijar bien aunque no se use. Si la silla no está sujeta, en las frenadas bruscas puede causar lesiones a los pasajeros.
- Algunos asientos de coches están hechos de materiales delicados, por lo que el uso de sillas de coche puede dejar manchas y/o desteñir. Para prevenirlo, puedes colocar una manta, una toalla o un producto similar debajo de la silla.

4.0 Protección del niño

4.1 Reductor

El reductor (3) constituye una parte integral y cumple un papel clave en el funcionamiento de la silla. El reductor mejora la comodidad y ofrece un apoyo adicional a los niños más pequeños. El reductor adicional se debe usar hasta que el niño alcance los 87 cm de estatura (fig. B.1).

4.2. Regulación de los cinturones del arnés

Afloja el cinturón del arnés pulsando el botón (6) y tirando al mismo tiempo del cinturón hasta el final (B.2).

4.3 Altura del reposacabezas

Colocar bien el reposacabezas garantiza una posición óptima del cinturón del coche y ofrece protección y comodidad al niño. El reposacabezas debe ajustarse bien a la cabeza del niño. La parte inferior del reposacabezas debe encontrarse a la altura de los hombros del niño (fig. B.3).

- Agarra la correa de regulación del reposacabezas (13) que se encuentra en su parte superior (8) y tira de ella suavemente hacia arriba (fig. B.4). El reposacabezas se habrá desbloqueado.
- Ahora puedes regular el reposacabezas (1) en una de las 12 posiciones según la altura deseada (fig. B.5). Cuando hayas ajustado la altura, suelta la correa de regulación (13). Entonces, el reposacabezas se bloqueará.

¡IMPORTANTE! Asegúrate de que el reposacabezas del asiento esté bloqueado.

Sienta al niño en la silla y comprueba la altura del reposacabezas. ¡Atención! Si es necesario, vuelve a regular el reposacabezas hasta conseguir la altura adecuada.

¡ATENCIÓN! En caso de montar la silla con el cinturón del coche, el cinturón de hombro debe pasar entre el hombro y el cuello del niño. El reposacabezas debe ajustarse bien a la cabeza del niño.

4.4. Mecanismo de regulación de la inclinación del respaldo

El ángulo de inclinación de la silla se puede regular mediante una palanca (12). Tira de la palanca y después regula el ángulo de inclinación de la silla / el respaldo (fig. B.6). Suelta la palanca al llegar a la posición deseada. Mueve ligeramente la silla hasta que oigas un clic. Entonces, la silla se habrá bloqueado en una de las cinco posiciones posibles (fig. B.7). **¡ATENCIÓN!** Se puede regular el ángulo de inclinación del respaldo para los niños de 76-105 cm de estatura.

4.5 Protección del niño mediante los cinturones internos del arnés

- Afloja hasta el final los cinturones del arnés pulsando el botón (6) y tirando de ellos (fig. B.8).
- Suelta la hebilla (4) y coloca los cinturones del arnés en los laterales de la silla (fig. B.8). Sienta al niño en la silla (fig. B.8).

- Ajusta el reposacabezas a la estatura del niño (ver punto 4.3).
- Une ambos cierres de la hebilla para engranarlos e introdúcelos en la hebilla (4) hasta que oigas un clic (fig. B.9).

4.6 Apretar el arnés

- Tira de las correas de los hombros para tensar el segmento de cadera y que el arnés quede plano.
- Tensa el arnés mediante la correa de regulación (7) hasta que el arnés quede plano cerca del cuerpo del niño (fig. B.10).

ATENCIÓN: Las correas del arnés del segmento de cadera deben situarse lo más bajo posible sobre la cadera del niño. Fíjate en que los cinturones del arnés no estén torcidos (fig. B.11).

5.0 Instalación en el coche

En caso de frenada brusca o accidente, las personas que no lleven abrochado el cinturón de seguridad pueden causar daños al resto de pasajeros.

Comprueba siempre que:

- Los respaldos del vehículo estén bloqueados si los asientos traseros son plegables.
- Todos los objetos pesados y con bordes afilados estén asegurados (p. ej. en el maletero).
- Todos los pasajeros se hayan abrochado el cinturón de seguridad.
- La silla siempre esté enganchada aunque el niño no viaje en ella.

Protección del vehículo

En algunos vehículos, la tapicería puede estar hecha de materiales delicados sobre los que la silla puede dejar huellas. Esto se puede evitar poniendo una manta o una toalla bajo la silla.

5.1 Instalación de la silla a favor de la marcha, para niños de 76-105 cm de estatura, mediante el sistema ISOFIX y el cinturón de sujeción superior (ing. "Top Tether").

IMPORTANTE: En las instrucciones del vehículo se indica la localización de los puntos de sujeción ISOFIX y del cinturón de sujeción superior, así como otra información relevante sobre la instalación de la silla en el coche. El usuario tiene la OBLIGACIÓN de leer las instrucciones del vehículo.

5.1.1 Montaje de ISOFIX

- Une los enganches ISOFIX (16) a los conectores del asiento del coche.
- Aprieta ambos lados del botón de liberación de ISOFIX (11) e introduce los brazos del conector ISOFIX (19) en toda su longitud (fig. C.1).
- Agarra la silla con las dos manos e introduce ambos enganches en las sujeciones del asiento del coche (fig. C.1).

- Coloca el cinturón de sujeción Top Tether (17) sobre el reposacabezas para tener acceso a él durante el montaje de los conectores ISOFIX.
- Después de oír un clic de cada enganche ISOFIX, empuja el asiento de la silla hacia el respaldo ejerciendo la misma fuerza por ambos lados (fig. C.1).
- ¡ATENCIÓN! Los enganches de bloqueo solo estarán bien sujetos cuando los dos indicadores de los botones estén totalmente verdes (fig. C.2).
- Agarra la silla y comprueba que esté bien enganchada sin holgura. Si se mueve y los enganches ISOFIX se deslizan, repite de nuevo las acciones anteriores (fig. C.3).

5.1.2 Montaje del Top Tether

- Tira del cinturón de sujeción superior (17) y pulsa el botón de liberación de la hebilla para aflojarlo (fig. C.4). La longitud del cinturón debe permitir colocar el gancho en el punto de sujeción que se encuentra detrás del asiento del vehículo o en el maletero.
- Coloca el gancho de sujeción en el punto de sujeción del vehículo que se recomienda en sus instrucciones (fig. C.5). **IMPORTANTE:** El cinturón Top Tether (17) no puede atravesar el reposacabezas del vehículo. Debe pasar por debajo del reposacabezas. Si no es posible, desmonta el reposacabezas, pero antes comprueba que las instrucciones del vehículo lo permitan.
- Tira del cinturón de sujeción por el otro extremo para estirarlo (fig. C.6).
- Si se ve el indicador verde en la hebilla, significa que el cinturón de sujeción superior está bien tensado (fig. C.6).
- Sienta al niño en la silla y átalos con los cinturones del arnés (ver punto 4.5)

5.2 Instalación de la silla a favor de la marcha, para niños de 100-150 cm de estatura mediante el cinturón de seguridad del vehículo de 3 puntos y el sistema ISOFIX.

- Antes de la instalación, tapa el arnés de la silla (ver punto 6.1).

Recuerda: Guarda el reductor y las almohadillas protectoras en un lugar seguro para poder reutilizarlos en un futuro.

- Ajusta el reposacabezas a la estatura del niño (ver punto 4.3).
- Instala la silla por medio del sistema ISOFIX (ver punto 5.1.1)
- Abrocha al niño con el cinturón de seguridad del vehículo. Los detalles se describen en la sección de las instrucciones sobre la instalación de la silla mediante el cinturón de seguridad (ver punto 5.4).

5.3 Desmontaje de la silla (sistema de sujeción ISOFIX)

- Aprieta al mismo tiempo los botones de liberación de ISOFIX (11) en ambos brazos del conector ISOFIX (19). Cuando los enganches se hayan soltado y el color de los indicadores cambie a rojo, saca la silla de las guías ISOFIX. La silla se ha desmontado del sistema de sujeción ISOFIX. Puedes volver a introducir los brazos ISOFIX (19) en la base de la silla (fig. C.7).

5.4 Instalación de la silla a favor de la marcha, para niños de 100-150 cm de estatura mediante el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

- Antes de la instalación, tapa el arnés de la silla (ver punto 6.1).

Recuerda: Guarda el reductor y las almohadillas protectoras en un lugar seguro para poder reutilizarlos en un futuro.

- Ajusta el reposacabezas a la estatura del niño (ver punto 4.3).

- Pasa el cinturón de hombro a través de la guía verde (2) (fig. D.1).

- Sienta al niño en la silla y pasa el cinturón del coche por las dos guías del cinturón de cadera (14) (fig. D.2).

- Engancha el cinturón del coche. Oirás un clic característico (fig. D.3).

- Tensa el cinturón del vehículo, tirando primero del segmento de la cadera, y después del segmento del hombro (fig. D.4).

Asegúrate de que el cinturón de cadera se extienda sobre la cadera del niño (pero en la posición más baja posible), quepa en las guías y esté abrochado con la hebilla. El cinturón de hombro debe pasar entre el hombro y el cuello del niño. El cinturón no puede estar torcido (fig. D.5).

6.1 Tapar el arnés de 5 puntos

- Desengancha los cierres de las almohadillas de hombro (9) y sácalas de los cinturones del arnés de la silla.

- Afloja el arnés pulsando el botón de regulación (6) tirando de los cinturones hacia delante lo más posible.

- Tira de la correa de regulación del reposacabezas (13) en la parte superior del reposacabezas y levántalo hasta su nivel más alto.

Desabrocha la hebilla y coloca los cinturones de hombro del arnés a los lados de la silla. Desengancha los cierres del forro en el respaldo de la silla destapando los elementos de plástico. Guarda los cinturones del arnés interior detrás del forro.

- Aprieta la hebilla del arnés (4) y pasa la hebilla a través del acolchado de la hebilla (5) y el forro. Abre la cámara que se encuentra debajo de la silla (bajo el forro) y guarda la hebilla (4) en ella.

- Cierra la cámara. Coloca el reductor de espuma. Pasa los cinturones de hombro del arnés a través de las guías en el elemento de plástico del respaldo de la silla. (fig. E.1).

6.2 Desmontaje del forro

- Tapa el arnés y desmonta el reductor si están montados (ver punto 6.1). Reposacabezas: coloca el reposacabezas en la posición más alta, desengancha los cierres y saca el forro con cuidado desde un lado (fig. E.2). Ahora desmonta las almohadillas de hombro (9) (fig. E.3). Forro: coloca la silla en la posición más inclinada para que sea más fácil acceder a los cierres por detrás de la silla. Desengancha los cierres en el elemento principal del forro. Se encuentran por delante y por detrás de la carcasa de la silla (fig. E.4). Empieza a quitar el forro por debajo y en la zona de las guías de cadera, y después pásalo a través de la zona del reposacabezas.

6.3 Montaje del forro

- Para volver a colocar el forro, simplemente realiza la secuencia anterior al revés. Ajusta el forro a los puntos de sujeción de la silla. Empieza instalando el forro en la carcasa de la silla y acaba en la parte del reposacabezas.

6.4. Limpieza

Usa solo el forro original, ya que supone un elemento de seguridad importante de la silla.

ATENCIÓN No uses la silla sin forro.

- El forro se puede quitar y lavar con detergente suave en un programa de lavado para prendas delicadas (30 °C). Sigue las instrucciones de lavado que se indican en la etiqueta del forro. En caso de lavar a una temperatura superior a 30 °C, los colores pueden desteñirse. No centrifugues, seques el forro en secadora ni lo planches, ya que se pueden despegar las capas de la tela.

- Los elementos de plástico se pueden limpiar con agua y jabón diluido. No uses detergentes agresivos (como disolventes).

- El arnés se puede lavar con agua tibia y jabón.

¡Advertencia! Nunca retires los cierres de metal de los cinturones.

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser votre siège auto pour la première fois. Il est de votre responsabilité d'assurer la sécurité de votre enfant et le fait de ne pas lire ce manuel peut l'affecter.

1.0 Les composants du siège auto pour bébé (Fig. A.1)

- | | |
|---|---|
| 1. Ouvertures de la ceinture du harnais | 11. Bouton de déverrouillage du système ISOFIX |
| 2. Guide pour la ceinture d'épaule | 12. Levier d'inclinaison du siège |
| 3. Insert pour enfant | 13. Sangle de réglage de l'appui-tête |
| 4. Boucle de harnais | 14. Guide pour ceinture de taille |
| 5. Garniture de la boucle | 15. Base |
| 6. Bouton de réglage du harnais | 16. Accessoires ISOFIX |
| 7. Sangle de réglage du harnais | 17. Attache supérieure (Top Tether) |
| 8. Appuie-tête | 18. Compartiment de rangement pour les instructions |
| 9. Épaulettes | 19. Bras de connexion ISOFIX |
| 10. Badges des connecteurs ISOFIX | |

2.0 L'application

Le siège auto a été conçu, testé et approuvé conformément aux exigences du règlement n° 129 de la CEE-ONU concernant l'approbation des dispositifs de retenue pour enfants (CEE-ONU R129/03).

Le siège est conçu pour une installation face à la route, pour les enfants d'une taille comprise entre 76 cm et 150 cm (jusqu'à 12 ans environ).

Entre **76 cm et 105 cm** (≤ 18 kg), le siège doit être installé dans le véhicule à l'aide du système ISOFIX et du harnais Top Tether. L'enfant est attaché à l'aide des harnais internes du siège.

Pour les enfants d'une taille comprise entre **100 cm et 150 cm**, les harnais intérieurs du siège doivent être rétractés et l'enfant doit être attaché à l'aide des ceintures de sécurité 3 points pour adultes avec ancrages inférieurs ISOFIX (voir section 5.2) ou à l'aide des ceintures de sécurité 3 points pour adultes (voir section 5.4).

Le siège peut être installé dans la voiture dans les positions indiquées par le fabricant dans le manuel du véhicule. Reportez-vous au manuel d'instructions du constructeur du véhicule.

Taille de l'enfant	Orientation du siège	Fixation du siège
76 – 105 cm	Face à l'avant	ISOFIX + Top Tether + harnais de sécurité intérieur    ISOFIX
100 – 150 cm	Face à l'avant	ISOFIX + harnais de sécurité à 3 points   ISOFIX
		Harnais de sécurité à 3 points 

3.0 Les consignes de sécurité

NOTE

Veuillez prendre quelques minutes pour lire ces instructions afin d'assurer la sécurité de votre enfant. De nombreuses blessures facilement évitables sont causées par une utilisation imprudente et incorrecte du siège.

ATTENTION : Il est bon d'avoir toujours le manuel à portée de main. Nous vous conseillons de le conserver dans la zone prévue à cet effet dans le compartiment de rangement situé à l'arrière du siège (18).

- Le siège ne peut être installé que sur des sièges auto orientés vers l'avant. Le siège ne doit pas être installé sur des sièges de voiture orientés vers l'arrière ou vers le côté. (Fig. A.2)
- **NE PAS** placer le siège enfant sur des sièges équipés d'un airbag frontal actif, car cela peut être dangereux. Cela ne s'applique pas aux airbags latéraux.
- Si le siège enfant est installé sur le siège avant, l'airbag frontal doit être désactivé. Il est recommandé d'installer le siège enfant uniquement sur les sièges arrière de la voiture. Consultez le manuel du véhicule pour savoir si le siège auto peut être utilisé avec un siège pour enfant.
- Avant chaque voyage, vérifiez que les ceintures de sécurité sont correctement ajustées et qu'elles reposent bien sur le corps de l'enfant. Les sangles du harnais ne doivent en aucun cas être tordues !
- Le siège ne peut pas être installé dans des véhicules équipés de ceintures de sécurité à deux points ou de ceintures abdominales. L'utilisation de ces types de ceintures de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles pour l'enfant en cas d'accident (Fig. A.3).
- **N'OUBLIEZ PAS QUE PLUS LE HARNAIS EST PRÈS DU CORPS DE L'ENFANT, PLUS LE NIVEAU DE SÉCURITÉ EST ÉLEVÉ. POUR CETTE RAISON, NE PORTEZ PAS DE VÊTEMENTS ÉPAIS SOUS LE HARNAIS.**
- Les ceintures abdominales de la ceinture de sécurité doivent passer le plus bas possible sur le bassin de votre enfant pour assurer une performance optimale en cas d'accident.
- Seul un appuie-tête réglé de manière optimale peut offrir à votre enfant une protection et un confort maximum, tout en garantissant que les harnais s'ajustent correctement.
- Le dossier du siège Kinderkraft ONETO3 i-Size doit être rapproché du dossier du siège auto, afin d'assurer la meilleure protection possible à votre enfant.
- Le siège doit être remplacé s'il a été soumis à des contraintes soudaines lors d'un accident de la route.

- Le siège auto ne peut être modifié en aucune façon sans l'approbation de l'autorité d'homologation compétente. Le fait de ne pas installer le siège conformément aux instructions fournies par le fabricant peut entraîner des risques pour la vie et la santé.
- Protégez le siège auto pour enfants de la lumière directe du soleil, sinon les parties chauffées pourraient brûler votre enfant. Protégez votre enfant et le siège auto des rayons du soleil.
- Ne laissez jamais votre enfant dans le siège sans surveillance.
- Veillez à ce que les bagages et autres objets soient suffisamment fixés, notamment sur la tablette située sous la lunette arrière, car ils pourraient causer des blessures en cas d'accident.
- Le siège ne doit pas être utilisé sans la housse.
- L'insert sert à protéger les bébés et doit être utilisé jusqu'à ce que l'enfant atteigne une taille de 87 cm.
- N'utilisez pas de housse de rechange, autre que celles recommandées par le fabricant, car elle fait partie intégrante du système de sécurité du siège.
- Il est recommandé de suivre les instructions d'utilisation du siège pendant toute la durée de vie de ce dernier.
- N'utilisez pas d'autres points d'ancrage que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le siège.
- Toutes les pièces dures et les pièces en plastique du siège enfant doivent être positionnées et installées de manière à ce qu'elles ne puissent pas être coincées par le siège coulissant ou les portes du véhicule dans des conditions normales de fonctionnement.
- Vérifiez régulièrement l'état du siège, en accordant une attention particulière aux points de fixation, aux coutures et aux pièces de réglage. Assurez-vous que toutes les pièces mécaniques sont entièrement fonctionnelles. Ne jamais graisser ou huiler un composant du siège de l'enfant.
- Arrêtez d'utiliser le siège si des pièces sont endommagées ou desserrées.
- En cas d'urgence, il est important de détacher rapidement la ceinture de sécurité. Cela signifie que le bouton de déverrouillage des ceintures de sécurité à 5 points n'est pas complètement sécurisé, assurez-vous que votre enfant ne joue pas avec la boucle de la ceinture de sécurité à 5 points.
- Donnez le bon exemple à votre enfant et bouclez toujours votre ceinture. Un adulte qui ne porte pas sa ceinture de sécurité peut également représenter un danger pour un enfant.
- Assurez-vous que le siège est correctement fixé avant chaque trajet en voiture.
- Le siège doit également être fixé lorsqu'il n'est pas utilisé. Un siège enfant non fixé peut causer des blessures aux passagers, même en cas de freinage d'urgence.

- Pour certains sièges de voiture fabriqués dans des matériaux délicats, l'utilisation du siège de voiture peut laisser des marques et/ou provoquer une décoloration. Pour éviter cela, vous pouvez placer une couverture, une serviette ou un produit similaire sous le siège de la voiture.

4.0 La sécurité de l'enfant

4.1. L'insert

L'insert pour bébé (3) fait partie intégrante du siège et joue un rôle important dans le fonctionnement du siège. L'insert améliore le confort et apporte un soutien supplémentaire aux très jeunes enfants. L'insert supplémentaire doit être utilisé jusqu'à ce que le bébé atteigne 87 cm (Fig. B.1).

4.2 Le réglage des harnais de sécurité

Desserrez les harnais en appuyant sur le bouton (6) et en tirant en même temps les harnais vers l'extrémité (B.2).

4.3 L'hauteur de l'appui-tête

Un appui-tête correctement positionné assure un positionnement optimal de la partie épaulière de la ceinture de sécurité et offre protection et confort à l'enfant. L'appui-tête doit être bien ajusté autour de la tête de l'enfant, la partie inférieure de l'appui-tête doit être à la hauteur des épaules de l'enfant (Fig. B.3).

- Attrapez la sangle de réglage de la hauteur de l'appui-tête (13), qui se trouve sur le dessus de l'appui-tête (8), et tirez doucement vers le haut (fig. B.4). L'appui-tête sera déverrouillé.

- Vous pouvez maintenant régler l'appui-tête (1) à la hauteur souhaitée dans l'une des 12 positions sélectionnées (fig. B.5). Lorsque la hauteur est réglée, lâchez la sangle de réglage (13), l'appui-tête se verrouille.

IMPORTANT : Assurez-vous que l'appui-tête du siège est verrouillé.

Installez l'enfant sur le siège et vérifiez la hauteur de l'appui-tête. Attention : si nécessaire, répétez le réglage de la hauteur de l'appui-tête jusqu'à ce que la hauteur optimale soit atteinte.

NOTE ! En cas de montage avec la ceinture de la voiture : le harnais doit passer entre l'épaule et le cou de l'enfant. L'appui-tête doit s'adapter parfaitement à la tête de l'enfant.

4.4 Le mécanisme de réglage de l'inclinaison du dossier

L'angle du siège peut être réglé à l'aide du levier (12). Tirez le levier et réglez ensuite l'angle d'inclinaison du siège/dossier (fig. B.6). Relâchez le levier dans la position souhaitée. Déplacez légèrement le siège jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » - le siège a été fixé

dans l'une des 5 positions possibles (fig. B.7). ATTENTION : Il est possible de régler l'inclinaison du dossier pour les enfants d'une taille comprise entre 76 et 105 cm.

4.5 La protection de l'enfant avec les harnais intérieurs

- Détachez complètement les harnais en appuyant sur le bouton (6) et en tirant sur les harnais (fig. B.8).
- Défaites la boucle (4) et positionnez les harnais sur les côtés du siège (fig.B.8). Placez votre enfant sur le siège (fig. B.8).
- Réglez l'appui-tête à la hauteur de l'enfant (voir point 4.3).
- Repliez les deux fermoirs de la boucle pour les verrouiller et insérez-les dans la boucle (4) jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » (fig. B.9).

4.6 Le réglage du harnais

Tirez sur les harnais pour éliminer le jeu dans la section des hanches, de sorte que le harnais repose à plat.

- Serrez le harnais à l'aide de la sangle de réglage (7) jusqu'à ce que le harnais repose à plat sur et près du corps de l'enfant (fig. B.10).

ATTENTION Les sangles du harnais doivent être positionnées aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant. Assurez-vous que les sangles du harnais ne sont pas vrillées (fig. B.11).

5.0 L'installation dans un véhicule

En cas de freinage brusque ou d'accident, les personnes qui ne portent pas de ceinture de sécurité peuvent causer des blessures aux autres passagers.

Vérifiez toujours ça :

- Les dossiers des sièges du véhicule sont verrouillés (c'est-à-dire que le mécanisme de verrouillage du dossier arrière rabattable est engagé).
- Tous les objets lourds et ceux à bords tranchants sont sécurisés (par exemple, sur la tablette arrière).
- Tous les passagers ont bouclé leur ceinture de sécurité.
- Le siège est toujours sécurisé, même si l'enfant ne s'y trouve pas.

La sécurité des véhicules

Les housses de siège de certains véhicules peuvent être faites de matériaux délicats sur lesquels le siège peut laisser des traces. Cela peut être évité en plaçant une couverture ou une serviette sous le siège.

5.1 L'installation d'un siège enfant face à la route, pour les enfants d'une taille comprise entre 76 et 105 cm, en utilisant le système ISOFIX et le Top Tether.

IMPORTANT L'emplacement des points d'ancrage ISOFIX et Top Tether et les autres informations nécessaires à l'installation du siège dans le véhicule sont indiqués dans le manuel du véhicule. L'utilisateur doit CONTINUER à lire le manuel du véhicule.

5.1.1 L'installation d'ISOFIX

- Fixez les attaches ISOFIX (16) aux connecteurs du siège auto.
- Appuyez sur les deux côtés du bouton de déverrouillage ISOFIX (11) et déployez les bras de connexion ISOFIX (19) à leur longueur maximale (fig. C.1).
- Saisissez le siège à deux mains et faites glisser les deux connecteurs dans les fixations du siège auto (fig. C.1).
- Placez le Top Tether (17) sur l'appuie-tête de manière à ne pas en bloquer l'accès lors de l'installation des connecteurs ISOFIX.
- Lorsque vous entendez le "clic" de chacun des connecteurs ISOFIX, poussez l'assise du siège auto contre le dossier en exerçant une pression ferme et régulière des deux côtés (fig. C.1).
- REMARQUE : Les loquets de verrouillage ne sont correctement fixés que lorsque les deux marques de bouton sont entièrement vertes (Fig. C.2).
- Saisissez le siège et vérifiez qu'il est bien fixé, sans jeu. S'il bouge et que les attaches ISOFIX glissent, répétez les étapes précédentes (fig. C.3).

5.1.2 L'installation de Top Tether

- Tirez sur la sangle d'attache supérieure (17) et appuyez sur le bouton de libération de la boucle pour la desserrer (fig. C.4). La longueur de la ceinture doit permettre d'appliquer le crochet sur le point d'attache situé à l'arrière du siège du véhicule ou dans le coffre.
- Fixez le crochet de retenue de la ceinture au point d'ancrage du véhicule recommandé dans le manuel du véhicule (Fig. C.5). **IMPORTANT** : Top Tether (17) ne doit pas passer au-dessus de l'appuie-tête du véhicule. Il doit passer sous l'appuie-tête, si ce n'est pas possible, retirez l'appuie-tête (vérifiez si cela est autorisé selon le manuel du véhicule).
- Tirez la sangle de retenue par l'autre extrémité pour la serrer (Fig. C.6).
- La sangle de fixation supérieure est correctement serrée lorsque l'indicateur vert de la boucle est visible (Fig. C.6).
- Placez l'enfant sur le siège et fixez-le avec les sangles du harnais (voir paragraphe 4.5).

5.2 L'installation du siège face à la route, pour les enfants d'une taille comprise entre 100 et 150 cm, en utilisant les ceintures de sécurité à 3 points du véhicule et le système ISOFIX.

- Cachez le harnais du siège avant l'installation (voir section 6.1).

N'oubliez pas : conservez l'insert pour enfant et les coussins de sécurité dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

- Réglez l'appui-tête à la hauteur de l'enfant (voir point 4.3).
- Installez le siège en utilisant le système ISOFIX (voir point 5.1.1).
- Attachez l'enfant avec la ceinture de sécurité du véhicule. Les détails sont décrits dans la section des instructions pour l'installation du siège à l'aide des ceintures de sécurité (voir point 5.4).

5.3 Le démontage du siège (système d'ancrage ISOFIX)

- Appuyez simultanément sur les boutons de déverrouillage Isofix (10) des deux bras de connexion ISOFIX (19). Lorsque les loquets sont libérés et que les repères deviennent rouges, faites glisser le siège hors des guides Isofix. Le siège a été retiré du système d'ancrage Isofix. Vous pouvez faire glisser les bras ISOFIX (19) dans la base du siège (fig. C.7).

5.4 L'installation du siège face à la route, pour les enfants d'une taille comprise entre 100 et 150 cm, en utilisant les ceintures de sécurité à 3 points du véhicule.

- Le harnais du siège doit être caché avant l'installation (voir section 6.1).

N'oubliez pas : conservez l'insert pour enfant et les coussins de sécurité dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

- Réglez l'appui-tête à la hauteur de votre enfant (voir section 4.3).
- Faites passer la ceinture de sécurité dans le guide vert de la ceinture de sécurité (2) (fig. D.1).
- Placez l'enfant sur le siège et faites passer la ceinture de voiture dans les deux guides de la ceinture abdominale (14) (fig. D.2).
- Attachez la ceinture du véhicule, vous entendrez alors un "clic" caractéristique (fig. D.3).
- Tendez la ceinture de sécurité du véhicule en tirant d'abord la section de la ceinture abdominale, puis la section de la ceinture baudrier (Fig. D.4).

Assurez-vous que la ceinture abdominale est tendue aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant, qu'elle s'insère dans les guides et qu'elle est fixée par une boucle. La ceinture baudrier doit passer entre l'épaule et le cou de l'enfant. La ceinture ne doit pas être tordue (Fig. D.5).

6.1 Le rangement du harnais à 5 points

- Détachez les loquets des épaulettes (9), retirez-les des harnais du siège.
- Desserrez le harnais en appuyant sur le bouton de réglage (6), tirez les harnais vers l'avant autant que possible.

- Tirez la sangle de réglage de l'appuie-tête (13) en haut de l'appuie-tête et relevez l'appuie-tête au niveau le plus élevé. Détachez la boucle et placez les bretelles du harnais sur les côtés du siège. Détachez les boutons-pression du dossier du siège pour exposer les pièces en plastique. Rangez les sangles intérieures du harnais derrière le couvercle.
- Attachez la boucle du harnais (4), passez la boucle à travers le coussin de la boucle (5) et la couverture. Ouvrez le compartiment situé au bas du siège (sous le couvercle) et rangez la boucle (4) dans le compartiment.
- Fermez le compartiment. Disposez le rembourrage en mousse. Enfilez les sangles d'épaule du harnais dans les guides de la partie en plastique du dossier du siège. (Fig. E.1)

6.2 Le démontage du revêtement

- Rangez le harnais et retirez l'insert - s'il existe (voir section 6.1). Appuie-tête : mettez l'appuie-tête dans la position la plus haute, détachez les loquets et, en commençant par un côté, retirez soigneusement le revêtement (fig. E.2). Procédez à la dépose des coussins d'épaule (9) (fig. E.3). Housse : placez le siège dans la position la plus inclinée pour pouvoir atteindre plus facilement les loquets situés à l'arrière du siège. Détachez les boutons-pression de la partie principale de la housse, situés à l'avant et à l'arrière de la coque du siège (fig. E.4). Commencez à retirer la housse par le bas et dans les guides de hanches, puis mettez-la sur la section de l'appui-tête.

6.3 L'installation du revêtement

- Pour réinstaller le revêtement, il suffit d'inverser la séquence des étapes ci-dessus. Fixez la housse aux points de fixation du siège. Commencez par placer la housse sur la coque du siège et enfin sur la section de l'appui-tête.

6.4 Le nettoyage

N'utilisez que la housse d'origine, car elle constitue un élément essentiel de la sécurité du siège.

ATTENTION N'utilisez pas le siège sans la housse.

- Le revêtement peut être retiré et lavé dans un détergent doux avec un programme délicat (30°C). Veuillez suivre les instructions de lavage figurant sur l'étiquette de la couverture. Les couleurs peuvent s'altérer si elles sont lavées à des températures supérieures à 30°C. La housse ne doit pas être essorée, séchée au sèche-linge ou repassée (cela pourrait provoquer la séparation des couches de tissu).
- Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec de l'eau et du savon dilué. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (tels que des solvants).
- Le harnais peut être nettoyé à l'eau tiède savonneuse.

Attention ! Les fermoirs métalliques ne doivent jamais être retirés du harnais.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a jelen használati útmutatót, mielőtt először használná az autós gyermekülést. Az Ön felelőssége, hogy gondoskodjon gyermeke biztonságáról, és ha nem olvassa el ezt a kézikönyvet, az hatással lehet rá.

1.0 Az autós gyerekülés alkatrészei (A.1 ábra)

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. A vállpántok nyílásai | 11. ISOFIX kioldó gomb |
| 2. Vállövezető | 12. Ülédöntő kar |
| 3. Betét a gyermek számára | 13. Fejtámlaállító heveder |
| 4. Hámcsat | 14. Derékövezető |
| 5. Csapárna | 15. Alap |
| 6. Hámállító gomb | 16. ISOFIX-adapterek |
| 7. Hámállító heveder | 17. Felső rögzítő heveder (Top Tether) |
| 8. Fejtámla | 18. Tárolórekesz a használati útmutatók tárolására |
| 9. Vállpárnák | 19. ISOFIX-vállcsatlakozó |
| 10. ISOFIX-azonosító | |

2.0 Alkalmazása

Az autósülést az ENSZ/EGB 129. számú, a gyermekbiztonsági rendszerek jóváhagyására vonatkozó előírása (UN/ECE R129/03) követelményeinek megfelelően tervezték, tesztelték és engedélyezték. Az ülést úgy tervezték, hogy menetiránynak megfelelően előre nézzen, 76 cm - 150 cm magas gyermekek számára (kb. 12 éves korig) használható.

76 cm – 105 cm (≤ 18 kg) tartományban az ülést az ISOFIX rendszerrel és a Top Tether övvel kell beszerezni a járműbe. A gyermek rögzítése az ülés belső hevedereivel történik.

100 cm – 150 cm közötti gyermekeknél az ülés belső hevedereit a felnőtt 3 pontos ISOFIX alsó rögzítési övvel (lásd az 5.2-es pontot) vagy a felnőtt 3 pontos biztonsági övvel (lásd az 5.4-es pontot) kell rögzíteni.

Az ülést a gyártó által a jármű kézikönyvében megjelölt helyre kell beszerezni az autóba. El kell olvasni a jármű gyártójának használati utasítását is.

Gyermek magassága	A gyerekülés iránya	A gyerekülés rögzítése
76 — 105 cm	Menetiránnyal megegyezően	ISOFIX + Top Tether + belső hevederek    ISOFIX
100 — 150 cm	Menetiránnyal megegyezően	ISOFIX + 3-pontos biztonsági övek   ISOFIX
		3 pontos biztonsági öv 

3.0 Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, szánjon néhány percet a használati útmutató elolvasására, hogy biztosítsa gyermeke megfelelő biztonságát. Sok könnyen elkerülhető sérülés oka az ülés meg gondolatlan és nem megfelelő használata.

FIGYELEM! Jó, ha mindig kéznél van a használati útmutató. Azt tanácsoljuk, hogy tartsa az erre a célra kialakított helyen, a gyerekülés háttámlájának hátruljában lévő tárolóban.

- Az ülést úgy tervezték, hogy csak előre néző autósülésekre szerelhető fel. Az ülést nem szabad hátrafelé vagy oldalra szerelt autós ülésekre / betétekre felszerelni. (A.2 ábra)
- Gyermekülést NEM SZABAD aktív első légzsákkal rendelkező ülésekre helyezni, mert ez veszélyes lehet. Ez nem vonatkozik az oldallégzsákokra.
- Ha az autósülés az első ülésre van felszerelve, az első légzsákot ki kell kapcsolni. Javasoljuk, hogy az autósülést csak az autó hátsó üléseire szerelje fel. Az autósülés gyermeküléssel való használatra való alkalmasságáról a jármű használati útmutatójában olvashat.
- Minden utazás előtt győződjön meg arról, hogy a biztonsági övek megfelelően vannak beállítva, és szorosan illeszkednek a gyermek testéhez. Az övek semmilyen körülmények között nem csavarodhatnak meg!
- Az ülés nem alkalmas kétpontos biztonsági övvel vagy csípőre illeszkedő biztonsági övvel felszerelt járművekbe való beszerelésre. Az ilyen típusú biztonsági öv használata baleset esetén a gyermek súlyos vagy halálos sérülését okozhatja (A.3 ábra).
- **NE FELEDJE, HOGY MINÉL INKÁBB RÁSIMUL AZ ÖV A GYERMEK TESTÉRE, ANNÁL MAGASABB A BIZTONSÁGI SZINT. EZÉRT A GYERMEK NE HASZNÁLJON VASTAG RUHÁT AZ ÖV ALATT.**
- A kétpontos biztonsági övnek a lehető legközelebb kell futnia a gyermek medencéjéhez, hogy baleset esetén az optimális hatást biztosítsa.
- Csak az optimálisan beállított fejtámla nyújthat gyermekének maximális védelmet és kényelmet. Ez a biztonsági övek megfelelő beállítását is biztosítja.
- A KinderkraftONETO3 i-Size gyerekülés háttámláját teljesen hozzá kell tolni az autó üléséhez, hogy a lehető legjobb védelmet nyújtsa gyermeke számára.
- Az ülést ki kell cserélni, ha közúti baleset következtében erős terhelésnek volt kitéve.
- A gyermekülés semmilyen módon nem módosítható az illetékes jóváhagyó hatóság jóváhagyása nélkül. Ha az ülést nem a gyártó utasításai szerint szerelik fel, az élet- és egészségveszélyes lehet.
- Óvja a gyermekülést a közvetlen napfénytől, különben a felforrósodott részek megégethetik gyermekét. Óvja gyermekét és autósülését a napfénytől.
- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az ülésben.
- Ügyeljen arra, hogy a csomagok és egyéb tárgyak megfelelően rögzítve legyenek, különösen a hátsó ablak alatti polcon, mert ütközés esetén sérülést okozhatnak.
- Az ülés huzat nélkül nem használható.
- A belső bélés a gyermek védelmét szolgálja, és a gyermek 87 cm-es magasságáig kell használni.

- Ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő cserehuzatokat, mivel ezek az ülés biztonsági rendszerének szerves részét képezik.
- Javasoljuk, hogy őrizze meg az ülés használati utasítását az ülés teljes élettartama alatt.
- Ne használjon más rögzítési pontot, mint ami a használati utasításban és az ülésen meg vannak jelölve.
- A gyermekülés minden kemény és műanyag alkatrészét úgy kell elhelyezni és felszerelni, hogy a jármű normál üzemi körülményei között az ülés elcsúszása vagy az ajtó mozgása ne szoríthassák be.
- Rendszeresen ellenőrizze az ülés műszaki állapotát, különös figyelmet fordítva a rögzítési pontokra, varratokra és állítóelemekre. Fontos annak biztosítása, hogy minden mechanikai elem teljesen működőképes legyen. Soha ne zsírozza be vagy olajozza be a biztonsági gyermekülés részeit.
- Ne használja az ülést, ha egyes részei sérültek vagy meglazultak.
- Vészhelyzetben fontos a biztonsági övek gyors kioldásának lehetősége. Ez azt jelenti, hogy az 5 pontos heveder kioldógombja nincs teljesen rögzítve, ügyeljen arra, hogy gyermeke ne játsszon az 5 pontos heveder csatjával.
- Mutasson jó példát gyermeke számára, és mindig kapcsolja be a biztonsági övet. A biztonsági övvel be nem kapcsolt felnőtt is veszélyt jelenthet a gyermekre.
- Minden autós utazás előtt győződjön meg arról, hogy a gyermekülés megfelelően van rögzítve.
- Az ülést használaton kívül is rögzíteni kell. A rögzítetlen gyerekülés vészfékezéskor sérülést okozhat más utasokban.
- Egyes, kényes anyagokból készült járműüléseken az autósülések használata nyomokat hagyhat és/vagy elszíneződést okozhat. Ennek elkerülése érdekében az autóülés alá helyezhet egy takarót, törölközőt vagy hasonló terméket.

4.0 A gyermek biztonsága

4.1 Betét

A gyermekbetét (3) annak szerves része, és fontos szerepet játszik az ülés működésében. A betét javítja a kényelmet és extra tartást ad kisgyermek számára. Az extra betétet addig kell használni, amíg a gyermek el nem éri a 87 cm-t (B.1. ábra).

4.2. A hevederek öveinek beállítása

Lazítsa meg a hevederek öveit a (6) gomb megnyomásával, miközben teljesen meghúzza a hevedereket (B.2).

4.3 A fejtámla magassága

A helyesen beállított fejtámla biztosítja az autós öv vállrészének optimális elhelyezkedését, valamint védelmet és kényelmet biztosít gyermeke számára. A fejtámlának szorosan illeszkednie kell gyermeke fejéhez, és a fejtámla alsó része a gyermek vállával egy magasságban kell hogy legyen (B.3. ábra).

- Fogja meg a fejtámla magasságállító övét (13), amely a fejtámla (8) tetején található, és finoman húzza felfelé (B.4 ábra). A fejtámla kiold.

- Most beállíthatja a fejtámlát (1) a 12 kiválasztott pozíció egyikébe a kívánt magasságnak megfelelően (B.5. ábra). A magasság beállítását követően engedje el a beállító övet (13), a fejtámla reteszeldődik.

FONTOS! Győződjön meg arról, hogy az ülés fejtámlája a helyén van rögzítve.

Helyezze gyermekét az ülésbe, és ellenőrizze a fejtámla magasságát. Figyelem! Ha szükséges, ismételje meg a lépéseket a fejtámla magasságának beállításához, amíg el nem éri az optimális magasságot.

FIGYELEM! Autóövre történő rögzítés esetén: a vállszíjnak át kell haladnia a gyermek válla és nyaka között. A fejtámlának jól illeszkednie kell a gyermek fejéhez.

4.4 A háttámla dőlésszögének beállítására szolgáló mechanizmus

Az ülés dőlésszöge a (12) karral állítható. Húzza meg a kart, majd állítsa be az ülés/támla dőlésszögét (B.6. ábra). Engedje el a kart a kívánt helyzetben. Mozgassa kissé az ülést, amíg egyértelmű „kattanó” hangot nem hall – az ülés az 5 lehetséges helyzet egyikében rögzítve van (B.7. ábra). **FIGYELEM!** A háttámla dőlésszöge állítható 76-105 cm magasságú gyermekek számára.

4.5 A gyermek rögzítése a belső hevederekkel

- Teljesen lazítsa meg a hevederek öveit a (6) gomb megnyomásával, miközben meghúzza a hevederek öveit (B.2).
- Oldja ki a csatot (4), és helyezze a hevedereket az ülés oldalára (B.8. ábra). Helyezze a gyermeket az ülésbe (B.8. ábra).
- Állítsa be a fejtámlát a gyermek magasságához (lásd 4.3. fejezet).
- Illessze össze a két csatreteszt a rögzítéshez, és helyezze be a csatba (4), amíg kattanást nem hall (B.9. ábra).

4.6 A hevederek meghúzása

- Húzza meg a vállpántokat, hogy kiküszöbölje a csípőrész meglazulását, ezáltal a heveder simán elterülve helyezkedik majd el.
- Húzza meg a hevedert a beállító övvel (7), amíg a heveder a gyermek testéhez közel nem esik (B.10. ábra).

MEGJEGYZÉS: A hevederek öveit a lehető legalacsonyabban kell elhelyezni a gyermek csípőjén. Győződjön meg arról, hogy a hevederek nincsenek megcsavarodva (B.11. ábra).

5.0 Beszerelés az autóba

Hirtelen fékezés vagy baleset esetén a biztonsági övet nem becsatoló személyek más utasok megsérülését idézhetik elő.

Mindig ellenőrizze, hogy:

- Az üléstámlák a járműben reteszelve vannak (azaz a hátsó ülés lehajtható háttámlája rögzítve van).
- Minden nehéz és éles szélű tárgy rögzítve van (pl. a hátsó polcon).

- Minden utas becsatolta a biztonsági övet.
- Az ülés mindig rögzítve van, még akkor is, ha a gyermeket nem szállítják benne.

Járművédelem

Egyes járművek üléshezadatai kényes anyagokból készülhetnek, amelyek nyomokat hagyhatnak az ülésen. Ez elkerülhető, ha takarót vagy törölközőt teszünk az ülés alá.

5.1 Előre néző autósülés felszerelése 76 és 105 cm közötti gyermekek számára az ISOFIX rendszer és a felső rögzítő öv (ang. „Top Tether”) segítségével.

FONTOS: A jármű használati útmutatója megadja az ISOFIX és a felső rögzítő öv rögzítési pontjainak helyét, valamint az ülés autóba való felszereléséhez szükséges egyéb információkat. A felhasználónak el kell olvasnia a jármű használati útmutatóját.

5.1.1 ISOFIX-rögzítés

- Rögzítse az ISOFIX adaptereket (16) az autósülés csatlakozóira.
- Nyomja meg az ISOFIX kioldógomb (11) mindkét oldalát, és húzza ki az ISOFIX csatlakozókarokat (19) a maximális hosszukig (C.1. ábra).
- Két kézzel fogja meg a gyermekülést, helyezze be mindkét csatlakozót az autósülés rögzítési pontjaiba (C.1. ábra).
- Helyezze a Top Tether rögzítő övet (17) a fejtámla fölé, hogy ne akadályozza a hozzáférést az ISOFIX csatlakozók felszerelésékor.
- Ha kattánást hall mindegyik ISOFIX rögzítőből, nyomja az üléspárnát a háttámlához, és fejtessen ki határozott, egyenletes nyomást mindkét oldalon (C.1. ábra).
- FIGYELEM! A blokkoló reteszek csak akkor vannak megfelelően rögzítve, ha mindkét gombjelzés teljesen zöld (C.2. ábra).
- Fogja meg a gyerekülést, és ellenőrizze, hogy biztonságosan, holtjáték nélkül van-e rögzítve. Ha elmozdul, és az ISOFIX tartozékok kijönnek, ismételje meg az előző lépéseket (C.3. ábra).

5.1.2 A „Top Tether” rögzítése

- Húzza ki a felső rögzítő övet (17), és nyomja meg a csat kioldó gombját, hogy meglazítsa (C.4 ábra). Az öv hosszának lehetővé kell tennie a horog rögzítését a jármű ülésének hátulján vagy a csomagtartóban.
- Rögzítse az öv rögzítési horogját a jármű kézikönyvében javasolt rögzítési ponthoz (C.5. ábra). **FONTOS:** A Top Tether öv (17) nem haladhat át a jármű fejtámláján. A fejtámla alatt kell áthaladnia, ha ez nem lehetséges, távolítsa el a fejtámlát (ellenőrizze, hogy a jármű kézikönyve szerint ez megengedett-e).
- Húzza meg a rögzítőövet a másik végén a meghúzáshoz (C.6. ábra).
- A felső heveder megfelelően feszes, ha a csaton zöld jelzés látható (C.6. ábra).

- Helyezze a gyermeket az ülésbe, és rögzítse a hevederek öveivel (lásd a 4.5 pontot).

5.2 Az ülés beszerelése menetirányban, 100 és 150 cm közötti gyermekek számára a jármű 3 pontos biztonsági övével és az ISOFIX rendszerrel történik.

- Beszerelés előtt rejtse el az üléshevedert (lásd a 6.1. pontot).

Ne feledd: A gyermekbetétet és a védőpárnákat biztonságos helyen kell tárolni későbbi használatra.

- Állítsa be a fejtámlát a gyermek magasságához (lásd 4.3. fejezet).
- Szerelje fel az ülést az ISOFIX-rendszerrel (lásd 5.1.1. pont)
- Kösse be gyermekét a jármű biztonsági öveivel. A részleteket az ülés biztonsági övvel történő felszerelésére vonatkozó utasítások fejezete ismerteti (lásd az 5.4. pontot).

5.3 Az ülés eltávolítása (ISOFIX rögzítési rendszer)

- Nyomja meg egyszerre az ISOFIX csatlakozó (19) mindkét karján az ISOFIX kioldógombokat (10). Amikor a rögzítők kioldódnak, és a jelölők színe pirosra vált, húzza ki az ülést az ISOFIX vezetőkából. Az ülést eltávolította az ISOFIX rögzítőrendszerből. Az ISOFIX karokat (19) visszacsúsztathatja az ülés aljába (C.7. ábra).

5.4 Az ülés beszerelése menetirányban, 100 és 150 cm közötti gyermekek számára a jármű 3 pontos biztonsági övével történik.

- Beszerelés előtt rejtse el az üléshevedert (lásd a 6.1. pontot).

Ne feledd: A gyermekbetétet és a védőpárnákat biztonságos helyen kell tárolni későbbi használatra.

- Állítsa be a fejtámlát a gyermek magasságához (lásd 4.3. fejezet).
- Vezesse át a vállövet a vállöv zöld vezetőjén (2) (D.1. ábra).
- Helyezze be a gyermeket az ülésbe, és vezesse át az övet mindkét derékövezetön (14) (D.2. ábra).
- Rögzítse az autó biztonsági övét, kattanást fog hallani (D.3. ábra)

Húzza meg a jármű biztonsági övét úgy, hogy először a derékövet, majd a vállöv részét húzza meg (D.4. ábra).

Ügyeljen arra, hogy a deréköv a lehető legalacsonyabban helyezkedjen el gyermeke csípőjén, illeszkedjen a vezetőtkbe, és csatban legyen rögzítve. A vállövnek a gyermek vállá és nyaka között kell elhaladnia. Az öv nem csavarodhat meg (D.5. ábra).

6.1 Az 5 pontos heveder elrejtése

- Lasítsa ki a vállpárnák reteszeit (9), majd vegye le őket az ülés hevedereiről.
- Lazítsa meg a hevedert a beállító gomb (6) megnyomásával, és húzza előre a hevedereket, amennyire csak lehetséges.

- Húzza meg a fejtámla állítópántját (13) a fejtámla tetején, és emelje fel a fejtámlát a legmagasabb szintre. Oldja ki a csatot, és helyezze a heveder vállpántjait az ülés oldalára. Oldja ki a huzat reteszeit az ülés háttámláján, szabaddá téve a műanyag elemeket. Helyezze el a belső heveder öveit a burkolat mögött.
- Zárja le a heveder csatját (4), húzza át a csatot a csatpárnán (5) és a burkolaton. Nyissa ki az ülés alján (a huzat alatt) lévő tartót, és rejtse el a csatot (4) a rekeszben.
- Csukja be a tartót. Helyezze el a habbetétet. A heveder vállpántjait át kell fűzni az üléstámla műanyag elemében lévő vezetőkön. (E.1. ábra)

6.2 A huzat leszedése

- Rejtse el a hevedert és távolítsa el a betétet – ha van (lásd a 6.1 pontot). Fejtámla: állítsa a fejtámlát a legmagasabb helyzetbe, oldja ki a reteszt, és az egyik oldalról indulva óvatosan távolítsa el a huzatot (E.2 ábra). Folytassa a vállpárnák (9) leszedésével (E.3 ábra). Huzat: állítsa az ülést a leginkább megdöntött helyzetbe, hogy könnyebben elérje az ülés hátulján található reteszeket. Oldja ki a főburkolat reteszeit, ezek az ülésváz elején és hátulján találhatók (E.4 ábra). Kezdje el a huzat eltávolítását alulról és a csípővezetőkön belülről, majd vezesse át a fejtámlán.

6.3 A huzat felhelyezése

- A huzat visszahelyezéséhez kövesse a fenti műveletsort ellenkező sorrendben. Igazítsa a huzatot az ülés rögzítési pontjaihoz. Kérjük, először helyezze fel a huzatot az ülés vázára, s csak ezután a fejtámlára.

6.4 Tisztítás

Csak az eredeti huzatot szabad használni, mivel az az ülés biztonsági rendszerének elengedhetetlen eleme.

FIGYELEM: Az ülést nem szabad huzat nélkül használni.

- A huzat levehető és enyhe mosóporral mosható finom programon (30°C). Kérjük, kövesse a huzat címkéjén található mosási utasításokat. 30°C feletti mosáskor a színek kifakulhatnak. A huzatot nem szabad centrifugálni, szárítógépben szárítani vagy vasalni (ez az anyagrétegek szétválásához vezethet).
 - A műanyag részek szappannal és vízzel tisztíthatók. Ne használjon agresszív tisztítószeret (például oldószereket).
 - A heveder langyos szappanos vízben tisztítható.
- Vigyázat! Soha ne távolítsa el a fémkapcsokat a hevederekről.

Prima dell'uso si prega di leggere attentamente e integralmente il presente manuale di installazione e manutenzione del seggiolino auto. Garantire la massima sicurezza al bambino è il tuo dovere e, l'uso scorretto del prodotto potrebbe provocare gravi lesioni al piccolo.

1.0 Componenti del seggiolino auto (fig. A.1)

- | | |
|--|---|
| 1. Aperture delle cinture di sicurezza pettorali | 11. Pulsante di sblocco dotato di un indicatore per i connettori ISOFIX |
| 2. Guide delle cinture di sicurezza pettorali | 12. Leva per inclinare la seduta |
| 3. Cuscino riduttore | 13. Nastro per regolare il poggiatesta |
| 4. Fibbia per le cinture di sicurezza | 14. Guide delle cinture di sicurezza lombari |
| 5. Protezione della fibbia | 15. Base |
| 6. Pulsante per regolare le cinture di sicurezza | 16. Protezione dei connettori ISOFIX |
| 7. Nastro per regolare le cinture di sicurezza | 17. Cintura superiore aggiuntiva (Top Tether) |
| 8. Poggiatesta | 18. Scomparto in cui riporre il manuale d'istruzioni |
| 9. Coperture per le cinture di sicurezza pettorali | 19. Guide ISOFIX |
| 10. Connettori ISOFIX | |

2.0 Caratteristiche del prodotto

Il seggiolino auto è stato progettato, testato, ed è conforme al regolamento UN/ECE n. 129 relativo all'omologazione dei dispositivi di ritenuta per bambini (UN/ECE R129/03).

Il seggiolino auto può essere installato rivolto in direzione di marcia ed è stato progettato per trasportare i bambini di statura compresa tra 76 e 150 cm (fino a circa 12 anni di età).

Tra i **76 cm e 105 cm (≤ 18 kg) di altezza**, il seggiolino auto deve essere montato nel veicolo utilizzando il sistema ISOFIX e la cintura "Top Tether". Le cinture di sicurezza interne del seggiolino auto devono essere allacciate per proteggere il bambino.

Per i bambini di altezza compresa tra **100 cm e 150 cm**, le cinture di sicurezza interne del seggiolino auto devono essere riposte, poiché è necessario utilizzare le cinture di sicurezza a 3-punti del veicolo provviste di connettori ISOFIX (vedi punto 5.2) oppure quelle senza connettori ISOFIX (vedi punto 5.4).

Il seggiolino auto deve essere installato esattamente come descritto nel manuale di istruzioni. È necessario **LEGGERE ATTENTAMENTE** il manuale di istruzioni prima dell'utilizzo.

Altezza del bambino	Direzione del seggiolino auto	Montaggio del seggiolino auto
76 – 105 cm	In direzione di marcia	ISOFIX + Top Tether + cinture di sicurezza interne del veicolo  ISOFIX
100 – 150 cm	In direzione di marcia	ISOFIX + cinture di sicurezza a 3-punti  ISOFIX
		Cinture di sicurezza a 3-punti 

3.0 Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZE

Si prega di leggere attentamente il manuale per la corretta installazione del seggiolino al fine di garantire la massima sicurezza del bambino. Molte lesioni sono causate da un uso improprio del seggiolino auto.

ATTENZIONE! Si deve sempre avere il manuale di istruzioni a portata di mano. Si consiglia di riporlo nell'apposito scomparto situato nella parte interna posta sotto il rivestimento dello schienale (18).

- Il seggiolino è stato progettato per essere installato rivolto in direzione di marcia. Il seggiolino non deve essere installato lateralmente o nel senso opposto rispetto alla direzione di marcia (Fig. A.2)
- È VIETATO posizionare il seggiolino auto sul sedile con l'airbag frontale attivo: potrebbe essere molto pericoloso per il bambino. Ciò non riguarda gli airbag laterali.
- Nel caso in cui il seggiolino auto venga montato sul sedile anteriore del veicolo, l'airbag anteriore deve essere disattivato. Si consiglia di installare il seggiolino solo sui sedili posteriori del veicolo. È necessario consultare il manuale di istruzioni dell'autovettura per ulteriori informazioni sull'uso del seggiolino auto.
- Prima di mettersi in viaggio, bisogna assicurarsi che le cinture di sicurezza siano correttamente regolate e che proteggano bene il bambino. Le cinture non devono essere attorcigliate!
- Il seggiolino auto non può essere installato nei veicoli che dispongono di cinture di sicurezza a 2-punti o di cinture lombari. L'uso di questi due tipi di cinture di sicurezza può causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di incidente (Fig. A.3).
- **RICORDA, LA SICUREZZA DEL BAMBINO DIPENDE DALLA PERFETTA ADERENZA DELLE CINTURE. PER QUESTO MOTIVO, IL BAMBINO NON DEVE INDOSSARE ABITI INGOMBRANTI DURANTE IL VIAGGIO.**
- Le cinture di sicurezza lombari devono scorrere, il più in basso possibile e trasversalmente sul bacino del bambino per garantire la massima sicurezza in caso di incidente.
- Solo il poggiatesta regolato in modo corretto può assicurare la massima protezione e il massimo comfort al bambino.
- Lo schienale del seggiolino auto Kinderkraft ONETO3 i-Size deve essere adattato perfettamente al sedile dell'auto; ciò garantirà la massima protezione al bambino.
- Il seggiolino auto deve essere sostituito in caso di incidente stradale.
- Il seggiolino auto non può essere modificato senza l'approvazione dell'ente di omologazione competente. La salute e la vita possono essere messe a rischio se non si legge attentamente il manuale di istruzioni.

- il seggiolino auto deve essere protetto dalla luce solare diretta: le parti riscaldate potrebbero bruciare la pelle delicata del bambino. Proteggi il tuo bambino e il seggiolino auto dalla luce solare.
- Non lasciare mai il bambino da solo sul seggiolino dentro l'auto.
- Assicurarsi che i bagagli e gli altri accessori siano adeguatamente fissati, in particolare, quelli posti sul pannello situato sotto al lunotto posteriore, poiché in caso di collisione potrebbero causare lesioni.
- Il seggiolino auto non può essere montato senza il rivestimento.
- Il cuscino riduttore serve a proteggere il bambino, perciò deve essere utilizzato finché il piccolletto non sarà alto 87 cm.
- Non utilizzare un rivestimento di ricambio diverso da quello consigliato dal produttore, poiché il rivestimento è fondamentale per montare il seggiolino auto in totale sicurezza.
- Si raccomanda di conservare integralmente il presente manuale di istruzioni.
- **Non utilizzare punti di aggancio diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni e contrassegnati sul seggiolino auto.**
- Tutti i componenti rigidi e le parti in plastica del seggiolino auto devono essere posizionati e installati in modo da non rimanere impigliati nel sedile o nella portiera dell'autovettura.
- Controllare regolarmente il seggiolino auto, prestare particolare attenzione ai punti di fissaggio, alle cuciture e agli elementi di regolazione. È importante assicurarsi che tutti gli elementi meccanici siano perfettamente funzionanti. Non lubrificare o oliare i componenti del seggiolino auto.
- Non utilizzare il seggiolino auto se i componenti sono danneggiati o allentati.
- In caso di emergenza, è importante slacciare rapidamente le cinture di sicurezza. È fondamentale che le cinture di sicurezza a 5-punti non si slaccino accidentalmente. Se ciò accade significa che è necessario assicurarsi che il bambino non giochi con la fibbia delle cinture di sicurezza a 5-punti.
- Dai il buon esempio al bambino e viaggia sempre con le cinture di sicurezza allacciate. Un adulto che non ha allacciato le cinture di sicurezza può rappresentare un pericolo per il piccolo passeggero.
- Prima di mettersi in viaggio, è necessario assicurarsi sempre che il seggiolino auto sia fissato correttamente.
- Il seggiolino auto deve essere fissato anche se non lo si sta utilizzando. Un seggiolino auto non fissato correttamente può ferire i passeggeri in caso di brusca frenata.
- Il seggiolino auto può scolorire o danneggiare il sedile dell'auto, specialmente se rivestito con un materiale delicato. Per evitare ciò, è consigliato stendere una coperta o un asciugamano sotto il seggiolino auto.

4.0 Sicurezza per il bambino

4.1 Cuscino riduttore

Il cuscino riduttore per il bambino (3) rappresenta una parte integrante e svolge un ruolo importante nel funzionamento del seggiolino auto. Il cuscino riduttore protegge il piccolo passeggero garantendogli la massima sicurezza e il massimo confort. È necessario utilizzare il cuscino riduttore finché il bambino non avrà raggiunto un'altezza di almeno 87 cm (Fig. B.1).

4.2 Regolazione delle cinture di sicurezza

Allentare le cinture di sicurezza premendo il pulsante (6) e tirare contemporaneamente le cinture di sicurezza (B.2).

4.3 Altezza del poggiatesta

Il poggiatesta correttamente regolato garantisce un'aderenza ottimale delle cinture pettorali e assicura al bambino la massima protezione e il massimo confort. Il poggiatesta deve proteggere la testa del bambino; la parte inferiore del poggiatesta deve essere regolata in base all'altezza delle spalle del piccolo passeggero (Fig. B.3).

- Per regolare l'altezza del poggiatesta (13) afferrare il nastro situato sulla parte superiore del poggiatesta (8) e tirarlo leggermente verso l'alto (Fig. B.4). Il poggiatesta si sbloccherà.
- Adesso è possibile regolare il poggiatesta (1) in una delle 12 posizioni disponibili (Fig. B.5). Quando l'altezza sarà regolata, bisognerà rilasciare il nastro di regolazione (13), il poggiatesta si bloccherà nella posizione selezionata.

ATTENZIONE! Assicurarsi che il poggiatesta del seggiolino auto sia bloccato correttamente.

Posizionare il bambino sul seggiolino auto e controllare l'altezza del poggiatesta.

Attenzione! Se necessario, ripetere i passaggi per regolare l'altezza del poggiatesta finché non sarà regolato in maniera ottimale.

ATTENZIONE! In caso di installazione utilizzando le cinture del veicolo: la cintura pettorale deve scorrere tra la spalla e il collo del bambino. Il poggiatesta deve proteggere perfettamente la testa del bambino.

4.4 Meccanismo per regolare lo schienale

L'angolo di inclinazione del seggiolino auto è regolabile tramite il manico utilizzato per reclinare la seduta (12). Tirare la leva, quindi regolare l'inclinazione della seduta/schienale (Fig. B.6). Rilasciare la leva nella posizione desiderata. Far scivolare leggermente la seduta fino a sentire un caratteristico "clic" – la seduta è fissata in una delle 5 posizioni disponibili (Fig. B.7). **ATTENZIONE!** È possibile regolare l'inclinazione dello schienale per i bambini di statura compresa tra 76 e 105 cm.

4.5 Proteggere il bambino con le cinture di sicurezza interne

- Allentare completamente le cinture di sicurezza premendo il pulsante (6) e tirare contemporaneamente le cinture di sicurezza (Fig. B.8).

- Slacciare la fibbia (4) e agganciare le cinture di sicurezza ai lati del seggiolino auto (Fig. B.8). Collocare il bambino nel seggiolino auto (Fig. B.8).
- Regolare il poggiatesta in base all'altezza del bambino (vedi punto 4.3).
- Unire i due fermi della fibbia per agganciarli e inserirli nella fibbia (4) fino a sentire un caratteristico "clic" (B.9).

4.6 Montaggio delle cinture di sicurezza

- Tirare le cinture pettorali per proteggere bene la parte lombare.
- Tendere le cinture di sicurezza con il nastro per regolarle (7) e stringerle bene (Fig. B.10).

ATTENZIONE! Le cinture di sicurezza della zona lombare devono essere fissate il più in basso possibile sui fianchi del bambino. Assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate (Fig. B.11).

5.0 Installazione sul veicolo

In caso di frenata improvvisa o di incidente, le persone sprovviste di cinture di sicurezza possono ferire gli altri passeggeri.

Controllare sempre che:

- Gli schienali dei sedili del veicolo siano bloccati (ovvero che il blocco dello schienale del sedile posteriore ribaltabile sia attivato).
- Tutti gli oggetti pesanti con le estremità spigolose non possano recare danno (ad esempio che siano posti sul pannello situato sotto al lunotto posteriore).
- Tutti i passeggeri abbiano allacciato le cinture di sicurezza.
- Il seggiolino sia sempre fissato correttamente al sedile del veicolo, anche se il bambino non è seduto al suo interno.

Protezione dell'autovettura

Il seggiolino auto può scolorire o danneggiare il sedile dell'auto, soprattutto se rivestito con un materiale delicato. Per evitare ciò, è consigliato stendere una coperta o un asciugamano sotto il seggiolino auto.

5.1 Montaggio del seggiolino auto rivolto in direzione di marcia per i bambini di statura compresa tra 76 e 105 cm utilizzando il sistema ISOFIX con cintura superiore aggiuntiva ("Top Tether").

ATTENZIONE! Il manuale di istruzioni dell'autovettura illustra la posizione esatta del sistema ISOFIX e della cintura superiore aggiuntiva e, contiene altre informazioni necessarie su come installare il seggiolino auto nel veicolo. **LEGGERE ATTENTAMENTE** il manuale di istruzioni del veicolo.

5.1.1 Montaggio utilizzando il sistema ISOFIX

- Fissare le guide ISOFIX (16) sui connettori del sedile del veicolo.

- Premere entrambi i lati del pulsante di sblocco ISOFIX (11) per estrarre le guide del connettore ISOFIX (19) e per tenderle al massimo (Fig. C.1).
- Afferrare il seggiolino auto con entrambe le mani e inserire entrambi i ganci nei connettori del sedile del veicolo (Fig. C.1).
- Posizionare la cintura superiore "Top Tether" (17) sul poggiatesta in modo da non ostacolare l'installazione dei connettori ISOFIX.
- Dopo aver fatto scattare entrambi i ganci ISOFIX, spingere la seduta del seggiolino auto contro lo schienale, premendo in maniera decisa e uniforme su entrambi i lati (Fig. C.1).
- **ATTENZIONE!** I connettori di bloccaggio sono installati correttamente solo quando entrambi gli indicatori dei pulsanti sono di colore verde (Fig. C.2).
- Verificare che il seggiolino auto sia fissato bene. In caso contrario, ripetere i passaggi precedenti (Fig. C.3).

5.1.2 Installazione della cintura superiore aggiuntiva „Top Tether”

- Estrarre la cintura superiore "Top tether" (17) e premere il pulsante di sblocco della fibbia per allentarla (Fig. C.4). La lunghezza della cintura deve consentire l'attacco del gancio al punto di fissaggio situato nella parte posteriore del sedile del veicolo o nel bagagliaio.
 - Fissare il gancio d'attacco della cintura al punto di fissaggio del veicolo come indicato nel manuale d'istruzioni del veicolo (Fig. C.5).
- ATTENZIONE:** la cintura superiore "Top Tether" (17) deve scorrere sotto il poggiatesta del veicolo. Altrimenti, è necessario rimuovere il poggiatesta (leggere attentamente il manuale d'istruzioni del veicolo).

- Tendere la cintura completamente (Fig. C.6).
- La cintura superiore "Top tether" è tesa correttamente quando l'indicatore sulla fibbia è verde (Fig. C.6).
- Posizionare il bambino sul seggiolino auto e assicurarsi che sia ben protetto dalle cinture di sicurezza interne (vedi punto 4.5)

5.2 Installazione del seggiolino auto rivolto in direzione di marcia, per i bambini di statura compresa tra 100 e 150 cm utilizzando le cinture di sicurezza a 3-punti del veicolo e il sistema ISOFIX.

- Prima di montare il seggiolino auto nel veicolo, riporre le cinture di sicurezza (vedi punto 6.1).

Attenzione: il cuscino riduttore per bambini e le protezioni devono essere conservati in un luogo sicuro.

- Regolare il poggiatesta in base all'altezza del bambino (vedi punto 4.3).
- Installare il seggiolino auto con il sistema di montaggio ISOFIX (vedi punto 5.1.1).
- Proteggere bene il bambino con la cintura di sicurezza del veicolo. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni nella parte relativa all'installazione del seggiolino auto utilizzando le cinture di sicurezza del veicolo (vedi punto 5.4)

5.3 Rimozione del seggiolino auto (sistema di fissaggio ISOFIX)

- Premere contemporaneamente i pulsanti di sblocco ISOFIX (10) posti su entrambe le guide del connettore ISOFIX (19). Sbloccati i connettori, il colore degli indicatori ISOFIX sarà rosso. Rimuovere il seggiolino auto dalle guide ISOFIX. È possibile far scorrere le guide dei connettori ISOFIX (19) nel verso opposto sulla base del seggiolino (Fig. C.7).

5.4 Installazione del seggiolino auto rivolto in direzione di marcia, per i bambini di statura compresa tra 100 e 150 cm tramite le cinture di sicurezza a 3-punti del veicolo.

- Prima di posizionare il seggiolino auto nel veicolo, riporre le cinture di sicurezza (vedi punto 6.1).

Attenzione: il cuscino riduttore per bambini e le protezioni devono essere conservati in un luogo sicuro.

- Regolare il poggiatesta in base all'altezza del bambino (vedi punto 4.3).
- Far scorrere le cinture pettorali attraverso le guide verdi (2) (Fig. D.1).
- Posizionare il bambino sul seggiolino auto e far passare le cinture di sicurezza del veicolo attraverso le guide delle cinture di sicurezza lombari (14) (Fig. D.2).
- Allacciare le cinture di sicurezza del veicolo; il caratteristico "clic" ne segnala la corretta installazione (Fig. D.3).
- Tendere le cinture di sicurezza del veicolo a partire da quelle lombari per poi proseguire con quelle pettorali (Fig. D.4).

Assicurarsi che le cinture lombari siano posizionate il più in basso possibile sui fianchi del bambino, che siano inserite correttamente nelle guide e che siano fissate alla fibbia. Le cinture di sicurezza pettorali devono scorrere tra la spalla e il collo del bambino. Assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate (Fig. D.5).

6.1 Deposito delle cinture di sicurezza a 5-punti

- Sganciare i fermi delle coperture delle cinture pettorali (9), per poi rimuovere dalle cinture di sicurezza il seggiolino auto.
- Allentare le cinture di sicurezza premendo il pulsante di regolazione (6), tendere completamente le cinture.
- Tirare il nastro per regolare il poggiatesta (13) situato nella sua parte superiore; successivamente impostare il poggiatesta sul livello più alto. Sganciare la fibbia e montare le cinture di sicurezza pettorali sui lati del seggiolino. Staccare i fermi del rivestimento posti sullo schienale del seggiolino, ed esporre gli elementi in plastica. Riporre le cinture di sicurezza interne dietro il rivestimento.
- Chiudere la fibbia delle cinture di sicurezza (4), farle scorrere attraverso la protezione della fibbia (5) e il rivestimento. Aprire lo scomparto situato nella parte inferiore della seduta del seggiolino auto (posto sotto il rivestimento) e riporre la fibbia (4) nello scomparto.

- Chiudere lo scomparto. Sistemare l'imbottitura. Le cinture di sicurezza pettorali devono scorrere attraverso le guide poste nell'alloggiamento in plastica dello schienale del seggiolino auto (Fig.E.1).

6.2 Rimozione del rivestimento

- Riporre le cinture di sicurezza e rimuovere l'imbottitura – se presente (vedi punto 6.1). Rivestimento del poggiatesta: impostare il poggiatesta sul livello più alto, sganciare i fermi e, partendo da un lato, rimuovere con cautela il rivestimento (Fig. E.2). Passare alla rimozione delle cinture di sicurezza pettorali (9) (Fig. E.3). Rivestimento della scocca: montare il seggiolino auto in posizione distesa per raggiungere più agevolmente i fermi posti sulla parte posteriore del seggiolino. Sganciare i fermi posizionati nella parte anteriore e nella parte posteriore della scocca (Fig. E.4). La rimozione del rivestimento deve cominciare dalla parte inferiore e dalle guide delle cinture lombari, per poi arrivare al poggiatesta.

6.3 Montaggio del rivestimento

- Per rimettere il rivestimento, occorre procedere nell'ordine inverso. Allineare il rivestimento con i punti di fissaggio sul seggiolino auto. Si prega di iniziare dalla scocca per finire con il poggiatesta.

6.4 Pulizia

Utilizzare esclusivamente il rivestimento originale per garantire la massima sicurezza del bambino.

ATTENZIONE! Non utilizzare il seggiolino auto senza il rivestimento.

- Il rivestimento è sfoderabile e lavabile in lavatrice utilizzando un detersivo non aggressivo e un programma per capi delicati (30°C). Seguire le istruzioni di lavaggio presenti sull'etichetta del rivestimento. I colori possono sbiadire durante il lavaggio a temperature superiori a 30°C. Non usare la centrifuga, non stirare e non asciugare in asciugatrice (ciò può danneggiare il tessuto).
 - Le parti in plastica sono lavabili con un detergente delicato e con acqua tiepida. Non utilizzare mai detersivi aggressivi (ad esempio la candeggina).
 - Le cinture di sicurezza sono lavabili con acqua tiepida e sapone.
- Attenzione! Non rimuovere mai i bottoni metallici delle cinture.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het autozitje in gebruik neemt. Het is uw eigen verantwoordelijkheid om voor de veiligheid van uw kind te zorgen, en als u deze aanwijzing niet leest, kan dat gevolgen hebben.

1.0 Onderdelen van de autostoel (fig. A.1)

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Harnas schouderriem openingen | 11. ISOFIX-systeem ontgrendelingsknop |
| 2. Schouderriem geleider | 12. Kantelhendel zitting |
| 3. Inzetstuk voor kind | 13. Hoofdsteun verstelband |
| 4. Harnas gesp | 14. Heupgordel geleider |
| 5. Gespkussen | 15. Basis |
| 6. Harnas verstelknop | 16. ISOFIX-bevestigingen |
| 7. Harnas verstelband | 17. Top koord (Top Tether) |
| 8. Hoofdsteun | 18. Opbergvak voor gebruiksaanwijzing |
| 9. Gordelbeschermers | 19. Isofix verbindingssarmen |
| 10. Isofix identificatoren | |

2.0 Toepassing

De autostoel is ontworpen, getest en goedgekeurd overeenkomstig de voorschriften van VN/ECE-Reglement nr.129 betreffende de goedkeuring van kinderbeveiligingssystemen (VN/ECE R129/03).

De autostoel is ontworpen voor naar voren gerichte installatie, voor kinderen van 76 cm tot 150 cm lang (tot ongeveer 12 jaar).

Tussen **76 cm en 105 cm (≤ 18 kg)** moet het autostoeltje in de auto worden geïnstalleerd met behulp van het Isofix-systeem en het Top Tether-koord. Het kind wordt vastgezet met de interne gordels van het autostoeltje.

Voor kinderen met de lengte van **100 cm tot 150 cm** moet de interne gordel van het autostoeltje worden ingetrokken en moet het kind worden vastgemaakt met de 3-punts veiligheidsgordel voor volwassenen met ISOFIX-bevestigingen onderaan (zie punt 5.2) of met de 3-punts veiligheidsgordel voor volwassenen (zie punt 5.4).

De autostoel kan in de auto worden geïnstalleerd in de posities die door de fabrikant in de handleiding van de auto zijn aangegeven. Het lezen van de handleiding van de voertuigfabrikant is noodzakelijk.

Kind lengte	Autostoel richting	Autostoel bevestiging
76 - 105 cm	Voorwaarts	ISOFIX + Top Tether + intern harnas    ISOFIX
100 - 150 cm	Voorwaarts	ISOFIX + 3-punts veiligheidsgordel   ISOFIX
		3-punts veiligheidsgordel 

3.0 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWINGEN

Neem een paar minuten de tijd om deze handleiding te lezen om de veiligheid van je kind te waarborgen. Veel vermijdbare verwondingen worden veroorzaakt door roekeloos en onjuist gebruik van het autostoeltje.

LET OP! Het is goed om de handleiding altijd bij de hand te hebben. Het is raadzaam deze op te bergen in de daarvoor bestemde ruimte in de rugleuning van de autostoel(18).

- Het autostoeltje is ontworpen om alleen op voorwaarts gerichte autostoelen te worden geïnstalleerd. Het autostoeltje mag niet worden geïnstalleerd op achter- of zijwaarts gerichte autostoelen/-banken. (fig. A.2)

- **PLAATS HET AUTOSTOELTJE NIET** op autostoelen die zijn uitgerust met een actieve front airbag, omdat dit gevaarlijk kan zijn. Dit geldt niet voor zij-airbags.
- Als er een autostoeltje op de voorstoel is geïnstalleerd, moet de frontale airbag worden gedeactiveerd. Wij adviseren het autostoeltje alleen op de achterbank van een auto te installeren. Aanwijzingen over de geschiktheid van een autostoel voor gebruik met een kinderautostoeltje zijn te vinden in de handleiding van de auto.
- Controleer vóór elke reis of de veiligheidsgordel correct is afgesteld en goed om het lichaam van het kind zit. De gordel mag niet gedraaid zitten!
- Het autostoeltje is niet geschikt voor installatie in voertuigen met 2-punts veiligheidsgordels of heupgordels. Het gebruik van dit type veiligheidsgordel kan bij een ongeval leiden tot ernstig of dodelijk letsel bij het kind (fig. A.3).
- **VERGEET NIET DAT HOE DICHTER DE GORDEL BIJ HET LICHAAM VAN HET KIND ZIT, HOE HOGER HET VEILIGHEIDSNIVEAU. DOE DAAROM HET KIND GEEN DIKKE KLEDING AAN ONDER DE GORDEL.**
- De heupgordels van de veiligheidsgordel moeten zo laag mogelijk over het bekken van je kind lopen om bij een ongeval optimaal effect te sorteren.
- Alleen een optimaal afgestelde hoofdsteun kan je kind maximale bescherming en comfort bieden en ervoor zorgen dat de riemen goed passen.
- De rugleuning van het Kinderkraft ONETO3 i-Size autostoeltje moet tegen de rugleuning van de autostoel rusten, dit zorgt voor de best mogelijke bescherming van je kind.
- De autostoel moet worden vervangen als deze tijdens een verkeersongeval plotseling onder druk is komen te staan.
- De autostoel mag op geen enkele wijze worden gewijzigd zonder de goedkeuring van de bevoegde goedkeuringsinstantie. Als het autostoeltje niet volgens de aanwijzingen van de fabrikant wordt geïnstalleerd, kan dit leiden tot risico's voor leven en gezondheid.
- Houd de kinderautostoel uit de buurt van direct zonlicht, anders kunnen de verwarmde onderdelen je kind branden. Bescherm je kind en de autostoel tegen de zon.
- Laat je kind nooit zonder toezicht achter in een autostoeltje.
- Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen voldoende zijn vastgezet, met name op de hoedenplank, omdat ze bij een botsing letsel kunnen veroorzaken.
- De autostoel kan niet worden gebruikt zonder hoes.
- Het binnen inzetstuk dient ter bescherming van het kind en moet worden gebruikt tot het kind een lengte van 87 cm heeft bereikt.

- Gebruik geen andere dan de door de fabrikant aanbevolen vervangende hoezen, aangezien deze een geïntegreerd deel uitmaken van het veiligheidssysteem van de autostoel.
- Het is raadzaam de gebruiksaanwijzing gedurende de gehele levensduur van het autostoeltje te bewaren.
- Gebruik geen andere bevestigingspunten dan beschreven in de handleiding en aangegeven op de kinderautostoel.
- Alle harde onderdelen en plastic onderdelen van de kinderautostoel moeten zo worden geplaatst en geïnstalleerd dat zij bij normaal gebruik van het voertuig niet bekneld kunnen raken door een schuivende stoel of deur van het voertuig.
- Controleer regelmatig de toestand van het autostoeltje, let vooral op de bevestigingspunten, de naden en de verstelelementen. Er moet voor worden gezorgd dat alle mechanische onderdelen volledig werken. De onderdelen van een kinderautostoeltje mogen nooit ingevet of geolied worden.
- Gebruik de kinderautostoel niet meer als onderdelen beschadigd of los zijn.
- In geval van nood is het belangrijk dat de veiligheidsgordel snel kan worden losgemaakt. Dit betekent dat de ontgrendelingsknop van de 5-puntsgordel niet volledig geborgd is, zorg ervoor dat het kind niet met de gesp van de 5-puntsgordel speelt.
- Geef het goede voorbeeld aan je kind en draag altijd een veiligheidsgordel. Een volwassene die geen gordel draagt, kan ook een risico vormen voor een kind.
- Controleer voor elke autorit of het autostoeltje goed vastzit.
- Het autostoeltje moet ook worden vastgezet als het niet wordt gebruikt. Een onbeveiligd autostoeltje kan zelfs bij een noodstop verwondingen aan passagiers veroorzaken.
- Bij sommige voertuigstoelen van kwetsbare materialen kan het gebruik van autostoeltjes vlekken achterlaten en/of verkleuring veroorzaken. Om dit te voorkomen kan een deken, handdoek of een soortgelijk product onder de autostoel worden gelegd.

4.0 Beveiligen van het kind

4.1 Inzetstuk

Het inzetstuk voor het kind (3) is een integraal onderdeel van het autostoeltje en speelt een belangrijke rol in de werking van het autostoeltje. Het inzetstuk verbetert het comfort en geeft extra steun voor zeer kleine kinderen. Het extra inzetstuk moet worden gebruikt tot het kind 87 cm is (fig. B.1).

4.2. Aanpassing van de harnasgordels

Maak de harnasgordels los door op de knop (6) te drukken en tegelijkertijd de harnasgordels volledig uit te trekken (B.2).

4.3 Hoofdsteunhoogte

Een correct geplaatste hoofdsteun zorgt voor een optimale positionering van het schoudergedeelte van de autogordel en biedt je kind bescherming en comfort. De hoofdsteun moet goed rond het hoofd van het kind passen, het onderste deel van de hoofdsteun moet zich op schouderhoogte bevinden (fig. B.3).

- Pak de hoofdsteun verstelband (13), die zich aan de bovenkant van de hoofdsteun (8) bevindt, vast en trek deze voorzichtig omhoog (fig. B.4). De hoofdsteun wordt ontgrendeld.
- Je kunt nu de hoofdsteun (1) in een van de 12 geselecteerde posities op de gewenste hoogte instellen (fig. B.5). Zodra de hoogte is ingesteld, laat je de verstelband (13) los; de hoofdsteun wordt vergrendeld.

BELANGRIJK! Controleer of de hoofdsteun van de voertuigstoel vergrendeld is.

Plaats het kind in het autostoeltje en controleer de hoogte van de hoofdsteun. Let op! Herhaal zo nodig de hoogteverstelling van de hoofdsteun totdat de optimale hoogte is bereikt.

LET OP! Bij bevestiging aan de autogordels: de schouderriem moet tussen de schouder en de nek van het kind doorlopen. De hoofdsteun moet goed tegen het hoofd van het kind passen.

4.4 Kantelmechanisme van de rugleuning

De zithoek kan worden ingesteld met de hendel (12). Trek aan de hendel en stel de kantelhoek van de zitting/rugleuning in (fig. B.6). Laat de hendel in de gewenste positie los. Beweeg de zitting iets totdat je een duidelijk "klik"-geluid hoort – de zitting is vastgezet in een van de 5 mogelijke posities (fig. B.7). **LET OP!** De kanteling van de rugleuning kan worden ingesteld voor kinderen van 76-105 cm lang.

4.5 Het kind vastzetten met de interne harnasgordels

- Maak de harnasgordels volledig los door de knop (6) in te drukken en aan de harnasgordels te trekken (fig. B.8).
- Maak de gesp (4) los en plaats de harnasgordels aan de zijanten van het autostoeltje (fig. B.8). Plaats het kind in het autostoeltje (fig. B.8).
- Stel de hoofdsteun in op de lengte van het kind (zie punt 4.3)
- Doe de twee gespen samen om ze in elkaar te laten grijpen en steek ze in de gesp (4) tot je een "klik" hoort (fig. B.9).

4.6 Harnas aanspannen

- Trek de schoudergordels aan om de speling van het heupgedeelte weg te nemen, zodat het harnas platligt.
- Trek het harnas aan met de verstelband (7) totdat het harnas plat op en dicht tegen het lichaam van het kind ligt (fig. B.10).

LET OP! De gordels van het heupgedeelte moeten zo laag mogelijk op de heupen van het kind worden geplaatst. Zorg ervoor dat de gordels van het harnas niet gedraaid zijn (fig. B.11).

5.0 Montage in het voertuig

Bij plotseling remmen of een ongeval kunnen personen die geen veiligheidsgordel dragen andere inzittenden verwonden.

Controleer altijd dat:

- De rugleuningen van de auto zijn vergrendeld (d.w.z. het slot van de neerklapbare rugleuning van de achterbank is ingeschakeld).
- Alle zware voorwerpen en voorwerpen met scherpe randen zijn vastgezet (bijv. op de achterste plank).
- Alle passagiers dragen veiligheidsgordels.
- Het autostoeltje zit altijd vast, ook als het kind er niet in zit.

Beschermen van de auto

De stoelbekleding in sommige voertuigen kan gemaakt zijn van kwetsbare materialen waarop de stoel sporen kan achterlaten. Ze kunnen worden vermeden door een deken of handdoek onder de stoel te leggen.

5.1 Voorwaarts gerichte autostoel installatie voor kinderen van 76 tot 105 cm met behulp van het ISOFIX-systeem en het top koord (eng. "Top Tether")

BELANGRIJK De handleiding van de auto geeft de positie van de bevestigingspunten van Isofix en Top Tether en andere informatie die nodig is om het autostoeltje in de auto te monteren. De gebruiker MOET de handleiding van het voertuig doorlezen.

5.1.1 Isofix installatie

- Bevestig de Isofix bevestigingen (16) aan de voertuig autostoel connectoren.
- Druk op beide zijden van de Isofix ontgrendelingsknop (11) en schuif de Isofix verbindingsschakels (19) uit tot hun maximale lengte (fig. C.1).
- Pak het kinderautostoeltje met twee handen vast en schuif beide haken in de bevestigingspunten van de voertuigstoel (fig. C.1).
- Plaats de Top Tether (17) op de hoofdsteun om de toegang ertoe niet te blokkeren bij het installeren van de ISOFIX-connectoren.
- Wanneer je de 'klik' van elke ISOFIX-bevestiging hoort, duw je de zitting van het autostoeltje tegen de rugleuning, waarbij je aan beide zijden stevige, gelijkmatige druk uitoefent (fig. C.1).
- LET OP! De vergrendelingen zijn alleen correct bevestigd wanneer beide markeringen volledig groen zijn (fig. C.2).

- Pak het autostoeltje vast en controleer of het goed vastzit zonder speling. Als het beweegt en de ISOFIX-bevestigingen eruit schuiven, herhaal je vorige stappen (fig C.3).

5.1.2 Top Tether installatie

- Trek het top koord (17) uit en druk op de ontgrendelingsknop om hem los te maken (fig. C.4). De lengte van het koord moet het mogelijk maken de haak aan te brengen op het bevestigingspunt aan de achterzijde van de voertuigstoel of in de bagageruimte.
- Bevestig de koordbevestigingshaak aan het bevestigingspunt dat in de handleiding van het voertuig vermeld staat (fig. C.5). **BELANGRIJK:** De Top Tether (17) mag niet over de hoofdsteun van het voertuig gaan. Hij moet onder de hoofdsteun doorlopen, indien dit niet mogelijk is moet de hoofdsteun worden verwijderd (controleer of dit volgens de handleiding van het voertuig is toegestaan).
- Trek de Top Tether aan het andere uiteinde aan om hem vast te zetten (fig. C.6).
- De Top Tether is correct aangespannen wanneer de groene indicator in de gesp zichtbaar is (fig. C.6).
- Plaats het kind in het autostoeltje en zet het vast met de harnasgordels (zie punt 4.5)

5.2 Voorwaarts gerichte autostoel installatie voor kinderen van 100 tot 150 cm met de 3-punts veiligheidsgordel van het voertuig en het ISOFIX-systeem.

- De veiligheidsgordel moet vóór de installatie worden weggewerkt (zie punt 6.1).
- Onthoud: Bewaar het inzetstuk voor het kind en de beschermende kussens op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.
- Stel de hoofdsteun in op de lengte van het kind (zie punt 4.3)
 - Installeer het autostoeltje met behulp van het ISOFIX-systeem (zie punt 5.1.1)
 - Maak het kind vast met de veiligheidsgordel van de auto. Details worden beschreven in het deel van de handleiding over het aanbrengen van het autostoeltje met de veiligheidsgordel (zie punt 5.4)

5.3 Verwijderen van de autostoel (ISOFIX-verankeringssysteem)

- Druk tegelijkertijd op de Isfix ontgrendelingsknoppen (10) op beide Isfix verbindingsarmen (19). Wanneer de vergrendelingen zijn losgelaten en de kleur van de markeringen rood wordt, schuif je het autostoeltje uit de Isfix-geleiders. De autostoel is verwijderd van het ISOFIX-verankeringssysteem. Je kunt de ISOFIX-armen (19) terug in de autostoelbasis schuiven (fig. C.7).

5.4 Voorwaarts gerichte autostoel installatie voor kinderen van 100 tot 150 cm met de 3-punts veiligheidsgordel van het voertuig.

- De veiligheidsgordel moet vóór de installatie worden weggewerkt (zie punt 6.1).
- Onthoud: Bewaar het inzetstuk voor het kind en de beschermende kussens op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.
- Stel de hoofdsteun in op de lengte van het kind (zie punt 4.3)
 - Leid de schoudergordel door de groene geleider van de schoudergordel (2) (fig. D.1).

- Plaats het kind in het autostoeltje en voer de autogordel door beide heupgordelgeleiders (14) (fig. D.2).
 - Maak de autogordel vast, je hoort dan een karakteristieke "klik" (fig. D.3).
 - Span de autogordel aan door eerst aan het heupgordelgedeelte en vervolgens aan het schoudergordelgedeelte te trekken (fig. D.4).
- Zorg ervoor dat de heupgordel zo laag mogelijk over de heupen van het kind is gespannen, zodat hij in de geleiders past en met een gesp wordt vastgemaakt. De schoudergordel moet tussen de schouder en de nek van het kind lopen. De gordel mag niet gedraaid zijn (fig. D.5).

6.1 Verbergen van het 5-punts harnas

- Maak de schouderkussenknopen (9) los en verwijder ze van de harnasgordels van het autostoeltje.
- Maak het harnas los door op de verstelknop (6) te drukken, je moet de harnasgordels zoveel mogelijk naar voren trekken.
- Trek aan de hoofdsteun verstelband (13) aan de bovenkant van de hoofdsteun en breng de hoofdsteun op het hoogste niveau. Maak de gesp los en plaats de schoudergordels van het harnas aan de zijkanten van het autostoeltje. Maak de knopen van de hoes op de rugleuning los om de plastic onderdelen bloot te leggen. Stop de riemen van het interne harnas achter de hoes.
- Maak de harnasgesp (4) vast, steek de gesp door het gespknoppen (5) en de bekleding. Open het vak aan de onderkant van de autostoel zitting (onder de hoes) en stop de gesp (4) in het vak.
- Sluit het vak. Leg het schuimrubber inzetstuk neer. Rijg de schouderbanden van het harnas door de geleiders in het plastic gedeelte van de rugleuning van de autostoel. (fig. E.1)

6.2 Hoes verwijderen

- Verberg het harnas en verwijder het inzetstuk – indien aanwezig (zie punt 6.1). Hoofdsteun: zet de hoofdsteun in de hoogste stand, maak de vergrendelingen los en verwijder, beginnend bij één kant, voorzichtig de hoes (fig. E.2). Ga verder met het verwijderen van de schouderkussens (9) (fig. E.3). Bekleding: plaats het autostoeltje in de meest achteroverleunende positie om de vergrendelingen aan de achterkant van het stoeltje gemakkelijker te kunnen bereiken. Maak de drukknoppen op het hoofddeel van de hoes los, deze bevinden zich aan de voor- en achterzijde van de zitschaal (fig. E.4). Begin met het verwijderen van de bekleding aan de onderkant en binnenin de heupgeleiders, en leg deze dan over het hoofdsteungedeelte.

6.3 Hoes bevestigen

- Om de hoes weer aan te brengen, moet je de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uitvoeren. Breng de hoes aan op de bevestigingspunten van het autostoeltje. Plaats eerst de bekleding op de zitschaal en vervolgens op het hoofdsteungedeelte.

6.4 Reiniging

Gebruik alleen de originele hoes, aangezien deze een belangrijk deel van de veiligheid van het zitje uitmaakt.

LET OP Gebruik het autostoeltje niet zonder de hoes.

- De hoes kan worden verwijderd en gewassen in zacht wasmiddel op een fijn wasprogramma (30°C). Volg de wasinstructies op het etiket van de hoes. Bij wassen op temperaturen boven 30°C kunnen de kleuren vervagen. De hoes mag niet worden gecentrifugeerd of in de droger worden gedroogd of worden gestreken (waardoor de stofflagen kunnen scheiden).
- Kunststof onderdelen kunnen worden gereinigd met water en verdunde zeep. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen (zoals oplosmiddelen).
- Het harnas kan worden schoongemaakt in een lauw sopje.

Waarschuwing! Metalen bevestigingsmiddelen mogen nooit van de gordel worden verwijderd.

Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem dziecięcego fotelika samochodowego. Zapewnienie bezpieczeństwa dziecku jest twoim obowiązkiem, a nieprzeczytanie tej instrukcji może mieć na nie wpływ.

1.0 Elementy fotelika samochodowego (rys. A.1)

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Otwory pasów naramiennych uprząży | 11. Przycisk zwalniający systemu ISOFIX |
| 2. Prowadnica pasa naramiennego | 12. Dźwignia pochylania siedziska |
| 3. Wkładka dla dziecka | 13. Pasek regulacji zagłówka |
| 4. Klamra uprząży | 14. Prowadnica pasa biodrowego |
| 5. Poduszka klamry | 15. Baza |
| 6. Przycisk regulacji uprząży | 16. Nakładki ISOFIX |
| 7. Pasek regulujący uprząż | 17. Górny pas mocujący (Top Tether) |
| 8. Zagłówki | 18. Schowek do przechowywania instrukcji |
| 9. Poduszki naramienne | 19. Ramiona złącza ISOFIX |
| 10. Identyfikatory ISOFIX | |

2.0 Zastosowanie

Fotelik samochodowy został zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony do użytku zgodnie z wymogami regulaminu nr 129 EKG/ONZ dotyczącego homologacji urządzeń przytrzymujących dla dzieci (UN/ECE R129/03).

Fotelik jest przeznaczony do montażu przodem do kierunku jazdy, dla dzieci o wzroście w przedziale 76 cm - 150 cm (do ok. 12 roku życia).

W przedziale **76 cm – 105 cm (≤ 18 kg)** fotelik musi być montowany w pojeździe za pomocą systemu ISOFIX oraz pasa Top Tether. Dziecko przypinane jest za pomocą wewnętrznych pasów uprząży fotelika.

W przypadku dzieci w przedziale wzrostowym **100 cm – 150 cm** wewnętrzne pasy uprząży fotelika należy schować i zapinać dziecko przy użyciu 3-punktowych pasów bezpieczeństwa dla dorosłych z dolnymi mocowaniami ISOFIX (patrz punkt 5.2) lub przy użyciu 3-punktowych pasów bezpieczeństwa dla dorosłych (patrz punkt 5.4).

Fotelik można montować w samochodzie na miejscach wskazanych przez producenta w instrukcji obsługi pojazdu. Wymagane zapoznanie się z instrukcją obsługi producenta pojazdu.

Wzrost dziecka	Orientacja fotelika	Mocowanie fotelika
76 – 105 cm	Przodem	ISOFIX + Top Tether + wewnętrzne pasy uprząży    ISOFIX
100 – 150 cm	Przodem	ISOFIX + 3-punktowe pasy bezpieczeństwa   ISOFIX
		3-punktowe pasy bezpieczeństwa 

3.0 Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIA

Prosimy poświęcić kilka minut na przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi w celu zapewnienia należytego bezpieczeństwa dziecku. Wiele łatwych do uniknięcia urazów powodowanych jest przez lekkomyślne i niewłaściwe używanie fotelika.

UWAGA! Dobrze jest mieć instrukcję zawsze w zasięgu ręki. Radzimy, aby przechowywać ją w przeznaczonym do tego miejscu znajdującym się w schowku na tyle oparcia fotelika (18).

- Fotelik jest przeznaczony do montażu wyłącznie na fotelach samochodowych zamontowanych przodem do kierunku jazdy. Fotelika nie wolno montować na fotelach/kanapach samochodowych zamontowanych tyłem lub bokiem do kierunku jazdy. (rys. A.2)
- **NIE WOLNO** umieszczać fotelika dziecięcego na siedzeniach wyposażonych w aktywną, przednią poduszkę powietrzną, gdyż może to być niebezpieczne. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych.
- W przypadku zamontowania fotelika na przednim siedzeniu, należy wyłączyć przednią poduszkę powietrzną. Zaleca się montowanie fotelika jedynie na tylnych siedzeniach samochodu. Wskazówki na temat przydatności siedzenia samochodu do użycia z fotelikiem dziecięcym można znaleźć w podręczniku użytkownika pojazdu.
- Przed każdą podróżą należy upewnić się, że pasy bezpieczeństwa są prawidłowo wyregulowane i przylegają ściśle do ciała dziecka. Pasy pod żadnym pozorem nie mogą być skręcone!
- Fotelik nie nadaje się do montażu w pojazdach z dwupunktowymi pasami bezpieczeństwa lub pasami biodrowymi. Używanie tego typu pasów bezpieczeństwa może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami dziecka w razie wypadku (rys. A.3).
- **PAMIĘTAJ, IM ŚCIŚLEJ PAS PRZYLEGA DO CIAŁA DZIECKA, TYM WYŻSZY JEST POZIOM BEZPIECZEŃSTWA. Z TEGO WZGLĘDU NIE NALEŻY ZAKŁADAĆ DZIECKU GRUBYCH UBRĄŃ POD PASAMI.**
- Pasy biodrowe pasów bezpieczeństwa muszą przebiegać jak najniżej w poprzek miednicy Twojego dziecka, aby w razie wypadku zapewnić optymalny efekt.
- Tylko optymalnie wyregulowany zagłówek może zapewnić dziecku maksymalną ochronę i komfort, jednocześnie zapewniając odpowiednie dopasowanie pasów.
- Oparcie fotelika Kinderkraft ONETO3 i-Size powinno być dosunięte do oparcia fotela samochodowego, zapewni to jak najlepszą ochronę dziecku.
- Fotelik należy wymienić, jeśli został on poddany gwałtownym obciążeniom działającym podczas wypadku drogowego.
- Bez akceptacji odpowiedniego organu udzielającego homologacji fotelika samochodowego nie można w żaden sposób modyfikować. Nieprzestrzeganie instalacji fotelika zgodnie z instrukcją dołączoną przez producenta może prowadzić do zagrożeniu życia i zdrowia.
- Fotelik dziecięcy należy chronić przed bezpośrednim działaniem słońca, inaczej nagrzane elementy mogą oparzyć twoje dziecko. Chroń dziecko i fotelik samochodowy przed promieniami słonecznymi.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku bez opieki.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby bagaże i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, w szczególności na półce pod tylną szybą, gdyż w razie zderzenia mogą one spowodować obrażenia ciała.
- Fotelik nie może być używany bez pokrowca.

- Wkładka wewnętrzna służy do ochrony dziecka i musi być stosowana do momentu osiągnięcia przez nie wzrostu 87 cm.
- Nie należy używać zamiennych pokrowca, innych niż te, rekomendowane przez producenta, ponieważ stanowi on integralną częścią systemu bezpieczeństwa fotelika.
- Zaleca się zachowanie instrukcji obsługi fotelika przez cały okres jego użytkowania.
- Nie należy stosować innych punktów mocowań, niż punkty opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku.
- Wszystkie twarde elementy oraz plastikowe części fotelika dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, by w normalnych warunkach eksploatacji pojazdu nie mogły zostać uwięzione przez przesuwne siedzenie lub drzwi pojazdu.
- Regularnie sprawdzaj stan techniczny fotelika, szczególną uwagę zwróć na punkty mocowania, szwy, oraz elementy regulujące. Należy dbać o to, aby wszystkie elementy mechaniczne były w pełni sprawne. Nigdy nie należy smarować ani oliwić elementów fotelika dziecięcego.
- Zaprzeżać korzystać z fotelika, jeżeli jego części uległy uszkodzeniu lub obłuzowaniu.
- W przypadku wystąpienia sytuacji awaryjnej ważne jest szybkie rozpięcie pasów bezpieczeństwa. Oznacza to, że przycisk zwalnający 5-punktowych pasów bezpieczeństwa nie jest w pełni zabezpieczony, dopilnuj, aby twoje dziecko nie bawiło się klamrą 5-punktowych pasów bezpieczeństwa.
- Należy dawać dziecku dobry przykład i zawsze przypinać się pasami. Zagrożenie dla dziecka może stanowić również osoba dorosła nieprzypięta pasami bezpieczeństwa.
- Przed każdą podróżą samochodem upewnij się, że fotelik jest poprawnie przymocowany.
- Fotelik należy zabezpieczyć także wtedy, gdy nie jest używany. Niezamocowany fotelik może nawet przy awaryjnym hamowaniu spowodować obrażenia ciała pasażerów.
- W przypadku niektórych foteli pojazdów wykonanych z delikatnych materiałów używanie fotelików samochodowych może pozostawić ślady i/ lub spowodować odbarwienia. Aby temu zapobiec, można umieścić pod fotelikiem samochodowym koc, ręcznik lub podobny produkt.

4.0 Zabezpieczanie dziecka

4.1 Wkładka

Wkładka dla dziecka (3) stanowi jego integralną część i odgrywa istotną rolę w funkcjonowaniu siedziska. Wkładka poprawia wygodę i daje dodatkowe oparcie w przypadku bardzo małych dzieci. Dodatkową wkładkę należy stosować do osiągnięcia przez dziecko 87 cm (rys. B.1).

4.2. Regulacja pasów uprząży

Poluzuj pasy uprząży naciskając przycisk (6) i jednocześnie pociągając do końca pasy uprząży (B.2).

4.3 Wysokość zagłówka

Prawidłowo ustawiony zagłówek zapewnia optymalne rozmieszczenie części naramiennej pasa samochodowego i zapewnia dziecku ochronę oraz komfort. Zagłówek powinien być dobrze dopasowany do głowy dziecka, dolna część zagłówka powinna znajdować się na wysokości ramion dziecka (rys. B.3).

- Chwyć pasek regulacji wysokości zagłówka (13), który znajduje się na górze zagłówka (8) i pociągnij delikatnie w górę (rys. B.4). Zagłówek zostanie odblokowany.
- Można teraz wyregulować zagłówek (1) w jednej z 12 wybranych pozycji do żądanej wysokości (rys. B.5). Gdy wysokość zostanie wyregulowana, należy puścić pasek regulujący (13), zagłówek zostanie zablokowany.

WAŻNE! Należy upewnić się, że zagłówek fotela jest zablokowany.

Umieść dziecko w foteliku i sprawdź wysokość zagłówka. Uwaga! Jeśli to konieczne, powtórz czynność regulacji wysokości zagłówka, aż do osiągnięcia optymalnej wysokości.

UWAGA! W przypadku montażu na pasy samochodowe: pas naramienny powinien przejść między ramieniem, a szyją dziecka. Zagłówek powinien być dobrze dopasowany do głowy dziecka.

4.4 Mechanizm regulujący nachylenie oparcia

Kąt nachylenia fotelika można regulować za pomocą dźwigni (12). Pociągnij dźwignię, a następnie wyreguluj kąt pochylenia siedziska/oparcia (rys. B.6). Puść dźwignię w wymaganej pozycji. Porusz lekko siedziskiem, aż usłyszysz wyraźny odgłos „kliknięcia” – siedzisko zostało zabezpieczone w jednej z 5 możliwych pozycji (rys. B.7). UWAGA! Możliwe jest regulowanie nachylenia oparcia dla dzieci o wzroście od 76-105 cm.

4.5 Zabezpieczanie dziecka za pomocą wewnętrznych pasów uprząży

- Poluzuj do końca pasy uprząży naciskając przycisk (6) i pociągając pasy uprząży (rys. B.8).
- Rozepnij klamrę (4) i umieść pasy uprząży po bokach fotelika (rys. B.8). Umieść dziecko w foteliku (rys. B.8).
- Wyreguluj zagłówek do wzrostu dziecka (patrz punkt 4.3).
- Złóż ze sobą oba zatrzaski klamry, aby zażebić je i wtóżyć je do klamry (4), aż usłyszysz "kliknięcie" (rys. B.9).

4.6 Zaciśkanie uprząży

- Pociągnij za paski naramienne, aby wyeliminować luz odcinka biodrowego, dzięki czemu uprząż będzie leżeć płasko.
- Naciągnij uprząż pasem regulacyjnym (7), aż uprząż będzie leżeć płasko na ciele dziecka i blisko niego (rys. B.10).

UWAGA Paski uprząży odcinka biodrowego muszą być ustawione możliwie nisko na biodrach dziecka. Zwróć uwagę żeby pasy uprząży nie były poskręcane (rys. B.11).

5.0 Montaż w samochodzie

W przypadku nagłego hamowania lub wypadku, osoby niezapięte w pasy bezpieczeństwa mogą spowodować obrażenia pozostałych pasażerów.

Zawsze należy sprawdzić, czy:

- Oparcia foteli w pojeździe są zablokowane (tj. zatrzaśnięta jest blokada składanego oparcia tylnego siedzenia).
- Wszystkie przedmioty ciężkie i posiadające ostre krawędzie są zabezpieczone (np. na tylnej półce).
- Wszyscy pasażerowie zapięli pasy bezpieczeństwa.
- Fotelik jest zawsze zabezpieczony nawet, jeśli dziecko nie jest w nim przewożone.

Zabezpieczenie pojazdu

Poszewki foteli w niektórych pojazdach mogą być wykonane z delikatnych materiałów, na których fotelik może pozostawić ślady. Można ich uniknąć umieszczając pod fotelikiem koc lub ręcznik.

5.1 Instalacja fotelika przodem do kierunku jazdy, dla dzieci o wzroście w przedziale od 76 do 105 cm za pomocą systemu ISOFIX oraz górnego pasa mocującego (ang. „Top Tether”).

WAŻNE W instrukcji pojazdu podano lokalizację punktów mocowania ISOFIX i górnego pasa mocującego oraz inne niezbędne informacje dotyczące montowania fotelika w samochodzie. Użytkownik musi KONIECZNIE przeczytać instrukcję pojazdu.

5.1.1 Montaż ISOFIX

- Zamocuj nakładki ISOFIX (16) na złączach fotela samochodowego.
- Naciśnij obie strony przycisku zwalniającego ISOFIX (11) i wysuń ramiona złącza ISOFIX (19) na ich maksymalną długość (rys. C.1).
- Chwyć fotelik dwiema rękami i wsuń oba zaczepy do mocowań w fotelu samochodowym (rys. C.1).
- Umieść pas mocujący Top Tether (17) na zagłówku, tak aby nie zablokować sobie do niego dostępu podczas montażu złączy ISOFIX.
- Po usłyszeniu "kliknięcia" każdego z zaczepów ISOFIX, należy dopchnąć siedzisko fotelika do oparcia, wywierając mocny, równy nacisk po obu stronach (rys. C.1).
- UWAGA! Zaczepy blokujące są prawidłowo zamocowane tylko wtedy, gdy oba znaczniki przycisków są całkowicie zielone (rys. C.2).
- Chwyć fotelik i sprawdź, czy jest dobrze zamocowany bez luzów. Jeśli się rusza, a zaczepy ISOFIX się wysuwają, należy powtórzyć wcześniejsze czynności (rys. C.3).

5.1.2 Montaż „Top Tether”

- Wyciągnij górny pas mocujący (17) i naciśnij przycisk zwalniający klamry, żeby go poluzować (rys. C.4). Długość pasa musi pozwalać na nałożenie haka na punkt mocowania znajdujący się z tyłu fotela pojazdu lub w bagażniku.
- Załóż hak mocujący pasa na punkt mocowania pojazdu, zalecany w instrukcji pojazdu (rys. C.5). **WAŻNE:** Pas Top Tether (17) nie może przechodzić na zagłówek pojazdu. Powinien przechodzić pod zagłówkiem, jeśli nie jest to możliwe należy zdemontować zagłówek (sprawdzić, czy zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu jest to dozwolone).
- Pociągnij pasek mocujący za drugi koniec, aby go naciągnąć (rys. C.6).
- Górny pas mocujący jest poprawnie naprężony, kiedy jest widoczny zielony wskaźnik w klamrze (rys. C.6).
- Umieść dziecko w foteliku i zabezpiecz za pomocą pasów uprząży (patrz pkt. 4.5)

5.2 Instalacja fotelika przodem do kierunku jazdy, dla dzieci o wzroście w przedziale od 100 do 150 cm za pomocą 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu oraz systemu ISOFIX.

- Przed montażem należy ukryć uprząż fotelika (patrz punkt 6.1).
- Pamiętaj: Wkładkę dla dziecka, poduszki ochronne należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania na przyszłość.
- Wyreguluj zagłówek do wzrostu dziecka (patrz punkt 4.3).
 - Zamontuj fotelik za pomocą systemu ISOFIX (patrz punkt 5.1.1)
 - Zapnij dziecko za pomocą pasów bezpieczeństwa pojazdu. Szczegóły opisane są w części instrukcji dotyczącej montażu fotelika za pomocą pasów bezpieczeństwa (patrz punkt 5.4)

5.3 Demontaż fotelika (system mocowania ISOFIX)

- Naciśnij jednocześnie przyciski zwalniające ISOFIX (10) w obu ramionach złącza ISOFIX (19). Gdy zaczepy zostaną zwolnione a kolor znaczników zmieni się na czerwony, wysuń fotelik z prowadnic ISOFIX. Fotelik został zdemontowany z systemu mocowania ISOFIX. Możesz wsunąć ramiona ISOFIX (19) z powrotem w podstawę fotelika (rys. C.7).

5.4 Instalacja fotelika przodem do kierunku jazdy, dla dzieci o wzroście w przedziale od 100 do 150 cm za pomocą 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu.

- Przed montażem należy ukryć uprząż fotelika (patrz punkt 6.1).
- Pamiętaj: Wkładkę dla dziecka, poduszki ochronne należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania na przyszłość.
- Wyreguluj zagłówek do wzrostu dziecka (patrz punkt 4.3).
 - Pas naramienny poprowadź przez zieloną prowadnicę pasa naramiennego (2) (rys. D.1).
 - Umieść dziecko w foteliku i poprowadź pas samochodowy przez obie prowadnice pasa biodrowego (14) (rys. D.2).

- Zapnij pas samochodowy, usłyszysz wtedy charakterystyczne „kliknięcie” (rys. D.3).
- Naciągnij pas siedzenia pojazdu, pociągając najpierw odcinek pasa biodrowego, następnie odcinek pasa naramiennego (rys. D.4). Dopilnuj, aby pas biodrowy był rozciągnięty możliwie nisko nad biodrami dziecka, mieścił się w prowadnicach oraz żeby był zapięty klamrą. Pas naramienny powinien przejść między ramieniem a szyją dziecka. Pas nie może być poskręcany (rys. D.5).

6.1 Ukrywanie 5-punktowej uprząży

- Odepnij zatrzaski poduszek naramiennych (9), zdejmij je z pasów uprząży fotelika.
- Poluzuj uprząż, naciskając przycisk regulacji (6), należy pociągnąć pasy uprząży do przodu tak bardzo, jak to możliwe.
- Pociągnij pasek regulacji zagłówka (13) w górnej części zagłówka i podnieś zagłówek do najwyższego poziomu. Rozepnij klamrę i umieść pasy naramienne uprząży na bokach fotelika. Odczep zatrzaski pokrowca na oparciu fotelika odsłaniając plastikowe elementy. Schowaj pasy wewnętrznej uprząży za pokrowcem.
- Zapnij klamrę uprząży (4), przełóż klamrę przez poduszkę klamry (5) i pokrowiec. Otwórz komorę na spodzie siedziska fotelika (pod pokrowcem) a klamrę (4) schowaj w komorze.
- Zamknij komorę. Ułóż wkładkę z pianki. Pasy naramienne uprząży należy przewlec przez prowadnice w plastikowym elemencie oparcia fotelika. (rys. E.1)

6.2 Demontaż pokrowca

- Należy ukryć uprząż i zdemontować wkładkę - jeśli są zamontowane (patrz punkt 6.1). Zagłówek: ustaw zagłówek w najwyższej pozycji, odepnij zatrzaski i zaczynając od jednej strony, ostrożnie zdejmij pokrowiec (rys. E.2). Przejdź do demontażu poduszek naramiennych (9) (rys. E.3). Poszewka: ustaw fotelik w pozycji najbardziej pochylonej, aby ułatwić sobie dotarcie do zatrzasków na tyle fotelika. Odepnij zatrzaski na głównym elemencie pokrycia, znajdują się one w przodzie i na tyle skorupy fotelika (rys. E.4). Zdejmowanie pokrowca zacznij od dołu i w obrębie prowadnic biodrowych, następnie przełóż go przez część zagłówkową.

6.3 Montaż pokrowca

- Aby ponownie zamontować pokrowiec wystarczy odwrócić powyższą sekwencję działań. Dopasuj pokrowiec do punktów mocowania na foteliku. Proszę zacząć od montażu poszewki na skorupie fotelika a na końcu na części zagłówkowej.

6.4 Czyszczenie

Należy korzystać tylko z oryginalnego pokrowca, jest on bowiem istotnym elementem bezpieczeństwa fotelika.
UWAGA Nie należy korzystać z fotelika bez pokrowca.

- Pokrowiec można zdejmować i prać w łagodnym proszku na programie delikatnym (30°C). Należy przestrzegać instrukcji prania umieszczonych na metce pokrowca. W przypadku prania w temperaturze powyżej 30°C kolory mogą wyblaknąć. Pokrowca nie należy odwirowywać, suszyć w suszarce bębnowej ani prasować (może to doprowadzić do oddzielenia się warstw materiału).
 - Elementy plastikowe można czyścić wodą z rozrobionym mydłem. Nie należy stosować agresywnych środków czyszczących (jak rozpuszczalniki).
 - Uprząż można czyścić w letniej wodzie z mydłem.
- Ostrzeżenie! Z pasów nigdy nie należy zdejmować metalowych zatrzasków.

Por favor, lê atentamente o manual de instruções antes de utilizar a cadeira auto para crianças pela primeira vez. Manter o teu filho em segurança é o teu dever, e se não o leres isso pode ter graves consequências nela.

1. Elementos da cadeira auto (fig. A)

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Orifícios das correias de ombros | 11. Botão de desbloqueio do sistema ISOFIX |
| 2. Guia da correia de ombro | 12. Alavanca para inclinar o assento |
| 3. Almofada para bebé | 13. Correia de ajuste do apoio de cabeça |
| 4. Fivela do arnês | 14. Guia da correia subabdominal |
| 5. Almofada da fivela | 15. Base |
| 6. Botão de ajuste do arnês | 16. Coberturas ISOFIX |
| 7. Cinto de ajuste do arnês | 17. Cinto de fixação superior (Top Tether) |
| 8. Apoio de cabeça | 18. Porta-manual |
| 9. Protetores acolchoados para ombros | 19. Braços do sistema de fixação ISOFIX |
| 10. Identificadores ISOFIX | |

2.0 Utilização

A cadeira auto foi concebida, testada e autorizada para utilização em conformidade com o disposto no Regulamento n.º 129 da UNECE relativo à homologação de sistemas de retenção para crianças (UN/ECE R129/03).

A cadeira auto foi concebida para ser instalada virada para a frente e para ser usada por crianças de 76 cm a 150 cm de altura (até aproximadamente 12 anos de idade).

No intervalo **76 cm – 105 cm (≤ 18 kg)** a cadeira tem de ser instalada no automóvel por meio do sistema ISOFIX e da correia Top Tether.

A criança deve ter colocados as correias de segurança internas do arnês da cadeira.

No caso de crianças de **100 cm a 150 cm** de altura as correias internas do arnês da cadeira auto devem ser escondidas e a criança deve ter apertados os cintos de segurança de 3 pontos para adultos com fixações inferiores ISOFIX (ver secção 5.2) ou deve usar os cintos de segurança de 3 pontos para adultos (ver secção 5.4).

A cadeira pode ser instalada nos locais de carro indicados pelo fabricante no manual de instruções do veículo. É necessário ler o manual de instruções do fabricante do veículo.

Altura de criança	Posição da cadeira	Fixação da cadeira
76 – 105 cm	Para a frente	ISOFIX + TOP TETHER + cintos de segurança internos do arnês    ISOFIX
100 – 150 cm	Para a frente	ISOFIX + cintos de segurança de 3 pontos   ISOFIX
		Cintos de segurança de 3 pontos 

3.0 Instruções de segurança

AVISOS

Por favor, dedica alguns minutos para ler este manual de instruções para poder garantir a segurança adequada ao teu filho. Muitas lesões evitáveis são causadas pelo uso imprudente e impróprio da cadeira auto.

ATENÇÃO! É bom ter o manual sempre ao alcance da mão. Recomendamos guardá-lo na área designada no porta-manual na parte traseira do encosto da cadeira auto (18).

- A cadeira só pode ser instalada em bancos de automóveis virados para frente. A cadeira não deve ser instalada em bancos virados para trás ou de lado. (fig. A.2)

- É PROIBIDO colocar a cadeirinha para criança em bancos equipados com uma almofada de ar frontal ativa, já que pode ser perigoso. Não se aplica às almofadas de ar laterais.
- Se instalares a cadeira no banco da frente debes desativar a almofada de ar frontal. É recomendável instalar a cadeirinha apenas nos bancos traseiros. As indicações sobre a utilidade do uso do banco de carro em conjunto com a cadeira auto encontram-se no manual do veículo.
- Antes de cada viagem, certifica-te de que os cintos de segurança estão bem ajustados ao corpo da criança. Em nenhum caso os cintos podem ser torcidos!
- A cadeira auto não é adequada para instalação em veículos com cintos de segurança de dois pontos ou com cintos subabdominais. Em caso de acidente, usar esse tipo de cintos de segurança pode resultar em lesões graves ou fatais para a criança (Fig. A.3).
- **LEMBRA, QUANTO MAIS AJUSTADO O CINTO AO CORPO DA CRIANÇA, MAIS ALTO O NÍVEL DE SEGURANÇA. POR ESTA RAZÃO, A CRIANÇA NÃO DEVE USAR ROUPA GROSSA DEBAIXO DOS CINTOS.**
- As faixas subabdominais do cinto de segurança devem passar o mais baixo possível sobre a pélvis da criança para assegurar um efeito ótimo em caso de acidente.
- Só um apoio de cabeça perfeitamente ajustado pode proporcionar à criança a máxima proteção e conforto assegurando ao mesmo tempo que os cintos estejam colocados e regulados corretamente.
- O encosto da cadeira auto Kinderkraft ONETO3 i-Size deve ficar adjacente ao encosto do banco de automóvel, isto assegurará a melhor proteção possível para a criança..
- Se a cadeira tiver sido submetida a esforços violentos num acidente de trânsito debes trocá-la.
- Sem a aprovação da autoridade de homologação competente, a cadeira auto não pode ser modificada de forma alguma. Não instalar a cadeira auto de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante pode conduzir a riscos para a vida e saúde.
- A cadeira para crianças deve ser protegida da luz solar direta, caso contrário os elementos aquecidos podem queimar o teu filho. Proteja a criança e a cadeira auto contra os raios solares.
- Nunca deixes a criança na cadeira sem vigilância.
- Certifica-te de que a bagagem e outros objetos estejam bem fixados, particularmente na chapeleira debaixo da janela traseira, pois podem causar ferimentos em caso de colisão.
- A cadeira não pode ser usada sem forro.
- A almofada interna serve para proteger o bebé e deve ser utilizada até que o bebé tenha 87 cm de altura.

- Não utilizes forros de substituição diferentes dos recomendados pelo fabricante, já que são parte integrante do sistema de segurança da cadeirinha.
- Recomendamos conservar o manual de instruções da cadeira durante todo o período de utilização.
- Não utilizes pontos de fixação além dos descritos nas instruções e marcados na cadeira.
- Todos os elementos duros e peças de plástico da cadeira auto devem ser colocados e instalados de modo a que não possam ficar travados pelos bancos deslocáveis ou pela porta do veículo em condições normais de utilização do veículo.
- Verifica regularmente o estado da cadeira auto, presta especial atenção aos pontos de fixação, às costuras e aos elementos de ajuste. Deves cuidar de que todos os elementos mecânicos estejam completamente operacionais. Nunca lubrifiques nem oleies os elementos da cadeira auto para criança.
- Deixa de usar a cadeira se as suas peças estiverem danificadas ou soltas.
- Em caso de emergência é importante desapertar rápido os cintos de segurança. Isto significa que o botão de libertação do fecho do cinto de segurança de 5 pontos não está totalmente bloqueado, certifique-se de que o teu filho não tem brincado com o fecho do cinto de segurança de 5 pontos.
- Deves ser um bom exemplo para os teus filhos e sempre colocar o teu cinto de segurança. Um adulto que não esteja a usar cinto de segurança também pode representar um risco para a criança.
- Antes de cada viagem de carro certifica-te de que a cadeira é bem fixada.
- A cadeira deve ser bem fixada, mesmo quando não é usada. Uma cadeira auto não fixada pode causar lesões corporais em passageiros durante uma frenagem de emergência.
- Em caso de alguns bancos de veículos feitos de materiais frágeis, a utilização da cadeirinha pode deixar marcas e/ou causar descoloração. Para evitar isto, podes colocar um cobertor, toalha ou um produto similar debaixo da cadeira auto.

4.0 Medidas de proteção da criança

4.1 Almofada

A almofada para bebé (3) forma parte integrante da cadeira e desempenha um papel importante no seu funcionamento. A almofada melhora o conforto e fornece um apoio adicional no caso das crianças muito pequenas. A almofada adicional deve ser usada até a criança ter 87 cm de altura (fig. B.1).

4.2. Ajuste das correias do arnês

Afrouxa as correias do arnês premindo o botão (6) e, ao mesmo tempo, puxando as correias do arnês até o final (B.2).

4.3 Altura do apoio de cabeça

Um apoio de cabeça corretamente posicionado garante a ótima posição da parte de ombro do cinto de segurança do automóvel e oferece proteção e conforto à criança. O apoio de cabeça deve estar bem ajustado à cabeça da criança, a parte inferior do apoio de cabeça deve ficar à altura dos ombros do bebé (fig. B.3).

- Agarra a correia de ajuste do apoio de cabeça em altura (13), localizada na parte superior dele (8) e puxá-la suavemente para cima (fig. B.4). O apoio de cabeça será desbloqueado.
- Agora podes ajustar o apoio de cabeça (1) numa de 12 posições até obter a altura desejada (fig. B.5). Uma vez ajustada a altura, solta a correia de ajuste e o apoio de cabeça ficará bloqueado.

IMPORTANTE! Certifica-te de que o apoio de cabeça do banco está bloqueado.

Põe a criança na cadeira e verifica a altura do apoio de cabeça. Atenção! Se necessário, repete a ação de ajuste do apoio de cabeça em altura até atingir a altura ideal.

ATENÇÃO! Em caso de realizar a montagem nos cintos de veículo a correia de ombro deve passar entre o ombro e o pescoço da criança. O apoio de cabeça deve estar bem ajustado à cabeça da criança.

4.4 Mecanismo de ajuste do ângulo de inclinação do encosto

O ângulo de inclinação da cadeira pode ser regulado por meio da alavanca (12). Puxa a alavanca e depois ajusta o ângulo de inclinação do assento/encosto (fig. B.6). Solta a alavanca na posição desejada. Move ligeiramente o assento até ouvir um som claro de "clique" - isto significa que o assento foi colocado em uma das 5 posições possíveis (fig. B.7). **ATENÇÃO!** O ajuste do ângulo de inclinação é possível para crianças de 76 a 105 cm de altura.

4.5 Como colocar as correias internas do arnês à criança

- Afrouxa completamente as correias do arnês de segurança premindo o botão (6) e puxando as correias do arnês (fig. B.8).
- Abre o fecho (4) e coloca as correias do arnês nos lados da cadeira auto (fig. B.8). Coloca a criança na cadeira (fig. B.8).
- Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança (ver secção 4.3).
- Une as duas partes da lingueta para as engatar e introduzir na fivela (4) até ouvir um "clique" (fig. B.9).

4.6 Como apertar o arnês

- Puxa as correias de ombro para cima para que a parte subabdominal fique tensa, graças a isto, o arnês encoste bem ao corpo da criança. Aperta o arnês com a correia de ajuste (7) até que o arnês adira bem ao corpo da criança (fig. B.10).

ATENÇÃO As correias abdominais do arnês devem ser posicionadas o mais baixo possível sobre a anca da criança. Assegura-te de que as correias do arnês não estão torcidas (fig. B.11).

5.0 Instalação no veículo

Em caso duma travagem brusca ou dum acidente, as pessoas que não usem o cinto de segurança podem ferir outros passageiros. Sempre debes verificar se:

- Os encostos dos bancos do automóvel estão travados (ou seja, se o sistema de bloqueio do banco traseiro dobrável está ativo).
- Todos os objetos pesados e com bordas afiadas são fixados (por exemplo, na chapeleira).
- Todos os passageiros colocaram os cintos de segurança.
- A cadeira é sempre fixada, mesmo quando a criança não está a viajar nela.

Proteção do veículo

O revestimento dos bancos de alguns veículos pode ser feito de materiais frágeis nos quais a cadeira pode deixar marcas. Podes evitar isto colocando uma toalha ou manta debaixo da cadeira auto.

5.1 Instalação da cadeira virada para trás para crianças de 76 a 105 cm através do sistema de fixação ISOFIX e o cinto de fixação superior (“Top Tether” em inglês).

IMPORTANTE A localização dos pontos de fixação ISOFIX, do cinto de fixação superior e outras informações necessárias para a instalação da cadeira no veículo encontram-se no manual do veículo. É PRECISO que o utilizador leia o manual de instruções do veículo.

5.1.1 Montagem do sistema ISOFIX

- Fixa as coberturas ISOFIX (16) nos conetores do banco de carro.
- Pressiona ambos os lados do botão de desbloqueio do ISOFIX (11) e estenda completamente os braços de fixação ISOFIX (19) (fig. C.1).
- Agarra a cadeira com as duas mãos e insere ambos os ganchos para dentro das fixações do banco de automóvel (fig C.1).
- Coloca o cinto de fixação Top Tether (17) no apoio de cabeça para que não percas o acesso a ele ao instalar as fixações ISOFIX.
- Quando ouvires o 'clique' de todas as fixações ISOFIX, empurra o assento da cadeira auto contra o encosto, aplicando pressão forte e uniforme em ambos os lados (fig. C.1).
- ATENÇÃO! As fixações de bloqueio só são fixados corretamente quando ambos os indicadores dos botões estão completamente verdes (fig. C.2).
- Agarra a cadeira e verifica se está bem fixada e não se move. Se se mover e as fixações ISOFIX (9) deslizarem para fora, repete os passos anteriores.

5.1.2 Montagem do “Top Tether”

- Puxa o cinto de fixação superior (17) e preme o botão de desbloqueio da fivela para o afrouxar (fig. C.4). O comprimento do cinto deve permitir que o gancho seja colocado no ponto de fixação na parte traseira do banco de veículo ou no porta-bagagens.

- Coloca o gancho de fixação no ponto de fixação do veículo recomendado no manual do automóvel (fig. C.5). **IMPORTANTE:** O cinto Top Tether (17) não pode passar pelo apoio de cabeça do veículo. Deve passar debaixo do apoio de cabeça, se isto não for possível deves desmontar o apoio de cabeça (primeiro verifica se o manual de instruções do automóvel permite fazê-lo).

- Puxa a outra extremidade do cinto de fixação para o apertar (fig. C.6).
- O cinto de fixação superior tem o nível de tensão adequado, se puderes ver o indicador verde na fivela (fig. C.6).
- Coloca a criança na cadeira e aperta os seus cintos do arnês (ver secção 4.5)

5.2 Instalação da cadeira virada para frente para crianças de 100 e 150 cm de altura por meio dos cintos de segurança de 3 pontos de veículo e do sistema de fixação ISOFIX.

- Antes da montagem o arnês da cadeira deve ser escondido (ver secção 6.1).

Lembra-te! Deves manter a almofada para bebé e os protetores acolchoados num local seguro para utilização futura.

- Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança (ver secção 4.3).
- Instala a cadeira mediante o sistema ISOFIX (ver secção 5.1.1)
- Coloca o cinto de segurança de veículo à criança. Os detalhes estão descritos na secção do manual de instruções referente à instalação da cadeira por meio do cinto de segurança (ver secção 5.4).

5.3 Desmontagem da cadeira auto (sistema de fixação ISOFIX)

- Pressiona simultaneamente os botões de desbloqueio do ISOFIX (10) em ambos os braços do sistema de fixação ISOFIX (19). Quando os fechos estiverem soltos e a cor dos marcadores ficar vermelha, retira a cadeira das guias ISOFIX. O assento foi removido do sistema de fixação ISOFIX. Podes empurrar os braços ISOFIX (19) de volta para a base da cadeira auto (fig. C.7).

5.4 Instalação da cadeira virada para frente para crianças de 100 e 150 cm de altura (desde 3,5 até aprox. 12 anos de idade) mediante o cinto de segurança de 3 pontos de veículo.

- Antes da montagem o arnês da cadeira deve ser escondido (ver secção 6.1).

Lembra-te! Deves manter a almofada para bebé e os protetores acolchoados num local seguro para utilização futura.

- Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança (ver secção 4.3).
- Passa a correia de ombro pela guia verde da correia de ombro (2) (fig. D.1).
- Coloca a criança na cadeira e passa o cinto de automóvel por ambas as guias da correia subabdominal (14) (fig. D.2).
- Aperta o cinto de carro, então ouvirás um "clique" característico (fig. D.3).
- Puxa primeiro a correia subabdominal e depois a correia de ombro para que o cinto de segurança de automóvel fique tenso (fig. D.4)).

Certifica-te de que a correia subabdominal está colocada o mais baixo possível sobre as ancas da criança, que cabe nas guias e que está apertada com uma fivela. A correia de ombro deve passar entre o ombro e o pescoço da criança. O cinto pode estar torcido (fig. D.5).

6.1 Como esconder o arnês de 5 pontos

- Abre os fechos de pressão das almofadas de ombros (9), retira-as das correias do arnês da cadeira.
- Afrouxa o arnês: pressiona o botão de ajuste (6) e puxa as correias do arnês o mais à frente possível.
- Puxa a correia de ajuste do apoio de cabeça (13) na parte superior dele e coloca o apoio de cabeça no nível mais alto. Abre a fivela e coloca as correias do ombro do arnês nos lados da cadeira auto. Abre os fechos de pressão do forro no encosto da cadeira auto para expor os elementos plásticos. Esconde as correias do arnês interno detrás do forro.
- Fecha a fivela do arnês (4) e passa-a pela almofada da fivela (5) e pelo forro. Abra a câmara localizada na parte inferior do assento da cadeira auto (debaixo do revestimento) e esconde nela a fivela (4).
- Fecha a câmara. Coloca a almofada de espuma. Passa as correias de ombro do arnês pelas guias no elemento plástico do encosto da cadeira auto. (fig. E.1)

6.2 Remoção do forro

- Deves esconder o arnês e remover a almofada se eles estiver colocados na cadeira (ver secção 6.1). Apoio de cabeça: coloca o apoio de cabeça na posição mais alta, abre os fechos de pressão e, começando de um lado, remove cuidadosamente o forro (fig. E.2). Agora remove os protetores acolchoados de ombros (9) (fig. E.3). Forro: coloca a cadeira auto na posição mais inclinada possível para te facilitar o acesso aos fechos de pressão na parte traseira da cadeira. Abre os fechos de pressão da parte principal do forro que estão localizados nas partes dianteira e traseira da carcaça (fig. E.4). Começa a remover o forro desde a parte inferior perto das guias subabdominais e depois remove a parte do apoio de cabeça.

6.3 Colocação do forro

- Para colocar de volta o forro, basta seguir a sequência de passos acima descritos na ordem inversa. Coloca o forro de maneira adequada nos pontos de fixação na cadeira. Começa a colocação do forro na carcaça da cadeira e termina na parte do apoio de cabeça.

6.4 Limpeza

Utiliza só o forro original, já que é uma parte essencial que fornece a segurança na cadeira.

ADVERTÊNCIA Não uses a cadeira sem forro.

- O forro pode ser removido e lavado num sabão suave, num programa delicado (30°C). Por favor, segue as instruções de lavagem na etiqueta do forro. Durante a lavagem a temperaturas superiores a 30°C, as cores podem desbotar-se. O forro não deve ser centrifugado, secado num secador de roupa nem engomado (isso pode causar a separação das camadas de tecido).

- As peças plásticas podem ser limpas com água e sabão diluído. Não uses agentes de limpeza agressivos (por exemplo: solventes).

- O arnês pode ser limpo em água morna com sabão..

Advertência! Nunca remova as travas de metal das correias.

RO

Vă rugăm să consultați cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare a scaunului auto pentru copii. Siguranța copilului este responsabilitatea dumneavoastră și poate fi afectată dacă nu consultați aceste instrucțiuni.

1.0 Elementele scaunului auto (fig. A.1)

- | | |
|--|---|
| 1. Orificiile centurilor de umăr ale hamului | 11. Buton pentru deblocare ISOFIX |
| 2. Ghidajul centurii de umăr | 12. Manetă pentru înclinarea șezutului |
| 3. Panou reductor pentru copil | 13. Cureaua pentru reglarea tetierei |
| 4. Catarama hamului | 14. Ghidajului centurii de talie |
| 5. Pernuța cataramei | 15. Baza |
| 6. Buton pentru reglarea hamului | 16. Ghidaje ISOFIX |
| 7. Centura pentru reglarea hamului | 17. Cureaua superioară de prindere (Top Tether) |
| 8. Tetieră | 18. Loc destinat păstrării instrucțiunilor |
| 9. Pernuțele de umăr | 19. Brațele prinderii ISOFIX |
| 10. Indicatoarele ISOFIX | |

2.0 Utilizare

Scaunul auto pentru copii a fost proiectat, verificat și aprobat pentru utilizare în conformitate cu Regulamentul nr. 129 CEE/ONU cu privire la omologarea sistemelor îmbunătățite de siguranță pentru copii (UN/ECE R129/03).

Scaunul este destinat montării cu fața către direcția de mers, pentru copiii cu înălțimea între 76 cm - 150 cm (până vârsta de aprox. 12 ani).

Pentru înălțimi între **76 cm – 105 cm (≤ 18 kg)** scaunul trebuie montat în vehicul cu ajutorul sistemului ISOFIX și curelei Top Tether. Copilul este asigurat cu ajutorul centurilor interioare ale hamului scaunului.

Pentru copii cu înălțimea de **100 cm – 150 cm** centurile interioare ale hamului scaunului trebuie strânse și se utilizează centurile de siguranță în 3 puncte pentru adulți împreună cu prinderea inferioară ISOFIX (vezi punctul 5.2) sau cu ajutorul centurilor de siguranță în 3 puncte pentru adulți (vezi punctul 5.2).

Scaunul se poate monta în vehicul pe locurile indicate de către producătorul acestuia în instrucțiunile de utilizare ale vehiculului. Este necesară consultarea instrucțiunilor de utilizare ale producătorului vehiculului.

Înălțimea copilului	Orientarea scaunului	Prinderea scaunului
76– 105 cm	Cu fața	ISOFIX + TopTether + centurile interioare ale hamului    ISOFIX
100– 150 cm	Cu fața	ISOFIX + centuri de siguranță în 3 puncte   ISOFIX
		Centuri de siguranță în 3 puncte 

3.0 Instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENT

Te rugăm să acorzi câteva minute citirii acestor instrucțiuni de utilizare pentru siguranța adecvată a copilului. Multe leziuni ușor de evitat sunt cauzate de utilizarea neglijentă și incorectă a scaunului auto.

ATENȚIE! Este bine ca instrucțiunile să fie mereu la îndemână. Îți recomandăm să le păstrezi în locul special dedicat din spatele spătarului (18).

- Scaunul este proiectat pentru a fi montat numai pe scaunele vehiculului orientate cu fața către direcția de mers. Este interzisă montarea scaunului pe scaunele/banchetele auto orientate cu spatele sau lateral față de direcția de mers. (fig. A.2)
- **NU ESTE PERMISĂ** amplasarea scaunului pe un scaun al mașinii dotat cu un airbag frontal activat, deoarece acest lucru este periculos. Aceasta nu privește airbagurile laterale.
- În cazul montării scaunului pe locul din față al autovehiculului, airbagul trebuie dezactivat. Se recomandă montarea scaunului auto doar pe scaunele din spate ale vehiculului. Indicații cu privire la utilizarea scaunului mașinii împreună cu un scaun auto pentru copii pot fi găsite în manualul de utilizare al vehiculului.
- Înaintea fiecărei călătorii trebuie să te asiguri că centurile de siguranță sunt reglate adecvat și aderă strâns la corpul copilului. Centurile nu pot fi sub nicio formă răsucite!
- Scaunul nu poate fi montat în vehiculele cu centuri de siguranță în 2 puncte sau cu centuri de talie. Utilizarea acestor tipuri de centuri de siguranță poate duce la leziuni grave sau mortale pentru copil în cazul unui accident (fig. A.3).
- **REȚINE: CU CÂT CENTURA ADERĂ MAI STRÂNS LA CORPUL COPILULUI, CU ATÂT MAI RIDICAT ESTE NIVELUL DE SIGURANȚĂ. DE ACEEA NU TREBUIE CA SUB CENTURI COPILUL SĂ POARTE HAINE GROASE.**
- Centurile de talie trebuie să se afle cât mai jos pe bazinul copilului pentru asigurarea efectului optim în cazul unui accident.
- Numai reglarea adecvată a tetierei poate asigura copilului protecție maximă și confort, asigurând în același timp buna potrivire a centurilor.
- Spătarul scaunului Kinderkraft ONETO3 i-Size trebuie să se sprijine de spătarul scaunului vehiculului pentru cea mai bună protecție a copilului.
- Scaunul trebuie înlocuit dacă a fost supus unor forțe bruște care acționează în timpul accidentelor rutiere.
- Fără aprobarea organismului de omologare competent scaunul auto pentru copii nu poate suferi nicio modificare. Nerespectarea instrucțiunilor de montaj incluse și puse la dispoziție de producător poate pune în pericol viața și sănătatea.

- Scaunul auto trebuie protejat de acțiunea directă a razelor soarelui, elementele încălzite putând provoca arsuri copilului tău. Protejează copilul și scaunul de razele directe ale soarelui.
- Nu lăsa niciodată copilul nesupravegheat în scaun.
- Asigură-te că bagajele și alte obiecte sunt bine asigurate, mai ales cele din zona de sub lunetă, deoarece pot provoca vătămări corporale în cazul unei coliziunii.
- Scaunul nu poate fi utilizat fără husă.
- Panoul reductor este conceput pentru protejarea copilului și trebuie utilizat până când acesta atinge înălțimea de 87 cm.
- Nu trebuie utilizate alte huse decât cele recomandate de producător, deoarece husa este un element integrant al sistemului de siguranță al scaunului.
- Se recomandă păstrarea instrucțiunilor de utilizare de-a lungul întregii perioade de utilizare a scaunului.
- Nu trebuie folosite alte puncte de prindere decât cele descrise în manualul de utilizare și marcate pe scaunul auto pentru copii.
- Toate elementele rigide și componentele de plastic ale scaunului auto trebuie amplasate și montate în așa fel încât, în condiții normale de utilizare, să nu fie blocate de scaunele rabatabile sau ușile vehiculului.
- Verifică în mod regulat starea tehnică a centurilor, mai ales a punctelor de prindere, cusăturilor și elementelor de reglare. Trebuie avut grijă ca toate elementele mecanice să fie în perfectă stare de funcționare. Elementele scaunului auto pentru copii nu trebuie niciodată unse cu uleiuri sau lubrificate.
- Încetează imediat utilizarea scaunului dacă elementele sale au fost deteriorate ori s-au slăbit.
- În cazul unei situații de urgență, este important să desfăci rapid centurile de siguranță. Aceasta înseamnă că butonul de desfacere a centurilor de siguranță în 5 puncte nu este complet protejat și trebuie să te asiguri ca copilul să știe că nu trebuie să se joace cu catarama centurilor de siguranță în 5 puncte.
- Trebuie să dai copilului un exemplu bun și să porți întotdeauna centurile de siguranță. O persoană adultă care nu este asigurată cu centuri poate constitui un pericol pentru copil.
- Înainte fiecărei călătorii cu mașina asigură-te că scaunul este bine fixat.
- Scaunul trebuie fixat chiar și atunci când nu este utilizat. În cazul unei frânări de urgență, un scaun care nu este fixat poate duce la vătămarea corporală a pasagerilor.
- În cazul scaunelor realizate din materiale delicate, utilizarea scaunelor auto pentru copii poate lăsa urme și/sau duce la decolorare. Pentru a evita acest lucru, poți așeza sub scaunul auto pentru copii o pătură, un prosop sau un produs similar.

4.0 Asigurarea copilului

4.1 Panoul reductor

Panoul reductor pentru copil (3) reprezintă o parte integrantă și joacă un rol important în funcționarea șezutului. Panoul reductor sporește confortul și oferă sprijin suplimentar pentru copiii foarte mici. Panoul suplimentar trebuie utilizat până când copilul atinge înălțimea de 87 cm (fig. B.1).

4.2. Reglarea centurilor hamului

Slăbește centurile hamului apăsând butonul (6) și trăgând în același timp de centurile hamului (B.2).

4.3 Înălțimea tetierei

Reglarea corectă a tetierei asigură distribuția optimă a centurii de umăr a vehiculului și asigură protecția și confortul copilului. Tetiera trebuie să fie bine reglată la capul copilului. Partea inferioară a tetierei trebuie să se afle la înălțimea umerilor copilului (fig. B.3).

- Apucă cureaua de reglare al înălțimii tetierei (13) din spatele tetierei (8) și trage ușor în sus (fig. B.4). Tetiera a fost deblocată.
- Acum poți regla tetiera (1) într-una dintre cele 12 poziții disponibile, la înălțimea dorită (fig. B.5). După reglarea înălțimii, cureaua de reglare trebuie eliberată (13) , iar tetiera se va bloca.

IMPORTANT! Trebuie să te asiguri că tetiera scaunului este blocată.

Așază copilul în scaunul auto și verifică înălțimea tetierei. Atenție! Dacă este necesar, repetă procesul de reglare a înălțimii tetierei până la obținerea înălțimii optime.

ATENȚIE! În cazul montării cu ajutorul centurilor vehiculului: centura de umăr trebuie să treacă printre umărul și gâtul copilului. Tetiera trebuie să fie bine reglată la capul copilului.

4.4 Mecanismul de reglare a înclinării spătarului

Unghiul de înclinare al scaunului se poate regla cu ajutorul manetei (12). Trage de maneta, iar apoi reglează unghiul de înclinare al șezutului/spătarului (fig. B.6). Eliberează maneta în poziția dorită. Mișcă ușor șezutul până când auzi un „clic” clar – șezutul a fost fixat într-una dintre cele 5 poziții posibile (fig. B.7). **ATENȚIE!** Reglarea înclinării este posibilă pentru copii cu înălțimea de 76-105 cm.

4.5 Asigurarea copilului cu ajutorul centurilor interioare ale hamului

- Slăbește până la capăt centurile hamului apăsând butonul (6) și trăgând de centurile hamului (fig. B.8). Desfă catarama (4) și așază centurile în lateralele scaunului (fig. B.8). Așază copilul pe scaun (fig. B.8).
- Reglează tetiera la înălțimea copilului (vezi punctul 4.3).
- Îmbină cele două părți ale cataramei și introdu-le în catarama de închidere (4) până când auzi un „clic” (fig. B.9).

4.6 Strângerea hamului

- Trage de centurile de umăr, pentru a elimina orice porțiune slăbită a centurii de talie, astfel hamul va fi întins.
- Trage de cureaua de reglarea a hamului (7) până când hamul va adera la corpul copilului, aproape de el (fig. B.10).

ATENȚIE Centurile hamului din zona taliei trebuie așezate cât de jos se poate deasupra șoldurilor copilului. Asigură-te că centurile hamului nu sunt răsucite (fig B.11).

5.0 Montarea în vehicul

În caz de frânare bruscă sau accident, persoanele care nu au centurile de siguranță prinse îi pot răni pe ceilalți pasageri.

Trebuie să verificați întotdeauna dacă:

- Spătarele scaunelor vehiculului sunt blocate (este acționat mecanismul de blocare al spătarului rabatabil pentru locurile din spate).
- Toate obiectele grele și cele cu muchii ascuțite sunt fixate (de exemplu pe raftul din spate).
- Toți pasagerii au centurile de siguranță prinse.
- Scaunul este întotdeauna fixat, chiar și atunci când copilul nu este transportat.

Protejarea vehiculului

În unele vehicule, husele scaunelor pot fi realizate din materiale delicate, pe care scaunul auto poate lăsa urme. Puteți evita astfel de situații așezând o pătură sau un prosop sub scaunul auto.

5.1 Montarea scaunului cu fața către direcția de mers, pentru copii între 76 și 105 cm cu ajutorul sistemului de prindere ISOFIX și curelei superioare de prindere (eng. „Top Tether”).

IMPORTANT Instrucțiunile vehiculului indică punctele de prindere ISOFIX și ale curelei superioare de prindere și alte informații esențiale cu privire la montarea scaunului auto în vehicul. Utilizatorul trebuie să citească NEAPĂRAT instrucțiunile vehiculului.

5.1.1. Montarea ISOFIX

- Fixează ghidaje ISOFIX (16) pe cârligele scaunului vehiculului.

Apasă butonul de eliberare ISOFIX (11) pe ambele părți și extinde brațele prinderii ISOFIX (19) la lungimea lor maximă (fig. C.1.)

- Ține scaunul cu ambele mâini și introdu ambele brațe de fixare în scaunul vehiculului (fig. C.1).

Așază cureaua de prindere Top Tether (17) de pe tetieră astfel încât să nu blochezi accesul la ea în timpul montării prinderii ISOFIX.

- După auzirea unui „clic” de la fiecare element de fixare ISOFIX, trebuie să împingi cu putere și în mod egal șezutul scaunului înspre spătar pe ambele părți (fig. C.1).
- **ATENȚIE!** Elementele de fixare sunt montate corespunzător numai atunci când ambele indicatoare sunt complet verzi (fig. C.2).

- Apucă scaunul și verifică dacă este bine fixat și nu se mișcă liber. Dacă se mișcă, iar elementele de fixare ISOFIX glisează, atunci trebuie să repeți pașii de mai sus (fig. C.3).

5.1.2 Montarea „Top Tether”

Trage de cureaua superioară de prindere (17) și apasă pe butonul de eliberarea al cataramii, pentru a o slăbi (fig. C.4). Lungimea curelei trebuie să permită agățarea cârligului de punctul de prindere din spatele scaunului vehiculului sau din portbagaj.

Agăță cârligul pentru prinderea curelei de punctul de prindere al vehiculului recomandat în instrucțiunile acestuia (fig. C.5). **IMPORTANT:** Cureaua Top Tether (17) nu poate să treacă peste tetiera vehiculului. Aceasta trebuie să treacă pe sub tetieră, iar dacă acest lucru nu este posibil atunci tetiera trebuie îndepărtată (verifică dacă acest lucru este permis de către instrucțiunile vehiculului).

Trage de celălalt capăt al curelei pentru a o strânge (fig. C.6).

Cureaua superioară de prindere este bine întinsă atunci când indicatorul cataramii indică culoarea verde (fig. C.6).

Așază copilul pe scaun și asigură-ș cu centurile hamului (vezi pct. 4.5).

5.2 Montarea scaunului cu față către direcția de mers, pentru copiii între 100 și 150 cm cu ajutorul centurilor de siguranță ale vehiculului și sistemului ISOFIX.

Înainte de montare trebuie să strângi hamul scaunului (vezi punctul 6.1).

Reține: Panoul reductor pentru copil și pernuțele de protecție trebuie păstrate într-un loc sigur pentru a fi utilizate în viitor.

- Reglează tetiera la înălțimea copilului (vezi punctul 4.3).

Montează scaunul cu ajutorul sistemului ISOFIX (vezi punctul 5.1.1).

- Asigură copilul cu ajutorul centurilor de siguranță ale vehiculului. Pașii sunt descriși în instrucțiunile pentru montarea scaunului auto cu ajutorul centurilor de siguranță (vezi punctul 5.4)

5.3 Demontarea scaunului (sistem de prindere ISOFIX)

- Apasă simultan butoanele pentru eliberarea ISOFIX (10) pe ambele brațe ale elementelor de fixare ISOFIX (19). Atunci când elementele de fixare vor fi eliberate, iar culoare indicatoarelor se schimbă în roșu, trage scaunul din ghidajele ISOFIX. Scaunul este demontat din sistemul de prindere ISOFIX. Poți introduce elementele de fixare ISOFIX (19) în baza scaunului (fig. C.7.)

5.4 Montarea scaunului cu față către direcția de mers, pentru copiii între 100 și 150 cm cu ajutorul centurilor de siguranță în 3 puncte ale vehiculului.

Înainte de montare trebuie să strângi hamul scaunului (vezi punctul 6.1).

Reține: Panoul reductor pentru copil și pernuțele de protecție trebuie păstrate într-un loc sigur pentru a fi utilizate în viitor.

- Reglează tetiera la înălțimea copilului (vezi punctul 4.3).

- Trece centura de umăr prin ghidajul verde al centurii de umăr (5) (fig. D.1).

Așază copilul pe scaun li trece centura vehiculului prin ambele ghidaje ale centurii de talie (14) (fig. D.2).

- Prinde centura de siguranță a vehiculului, vei auzi un „clic” caracteristic (fig. D.3).
- Întinde centura de vehiculului a vehiculului trăgând mai întâi de partea din zona taliei, iar apoi de porțiunea centurii de umăr (fig. D.4). Asigură-te ca centura de talie să fie așezată cât mai jos deasupra soldurilor copilului, să fie trecută prin ghidaj și prinsă în cata ramă. Centura de umăr trebuie să treacă printre umărul și gâtul copilului. Centura nu poate să fie răsucită (fig. D.5).

6.1 Plierea hamului în 5 puncte

Desprinde cataramele pernuțelor de umăr (9) și scoate-le de pe centurile hamului scaunului.

Slăbește hamul apăsând butonul de reglare (6), trebuie să tragi în față de centurile hamului cât de mult se poate.

Trage de cureaua pentru reglarea tetierei (13) din partea superioară a tetierei și ridică tetiera la cel mai înalt nivel. Desfă catarama și așază centurile de umăr ale hamului în lateralele scaunului. Desprinde capsele husei de pe spătarul scaunului, dezvelind elementele de plastic.

Așază centurile hamului interior în spatele husei.

Închide catarama hamului (4), trece catarama prin pernuța ei (5) și husă. Deschide compartimentul din partea inferioară a scaunului (sub husă) și așază catarama înăuntru.

Închide compartimentul. Așază panoul de spumă. Centurile de umăr ale hamului trebuie trecute prin ghidaje în elementele de plastic ale spătarului scaunului. (fig. E.1)

6.2 Așezarea/scoaterea husei

Trebuie să pliezi hamul și să demontezi panoul reductor - dacă sunt montate (vezi punctul 6.1). Tetiera: reglează tetiera în cea mai înaltă poziție, desfă capsele și începe să îndepărtezi cu atenția husa dintr-o parte (fig. E.2). Treci la demontarea pernuțelor de umăr (9) (fig. E.3). Husa: așază scaunul în cea mai înclinată poziție pentru a-ți fi mai ușor să ajungi la capsele din spatele scaunului. Desfă capsele se pe corpul principal al husei, care se găsesc în fața și spatele scoinii scaunului (fig. E.4). Începe îndepărtarea husei din zona inferioară și din zona ghidajelor de talie, apoi trece-o peste tetieră.

6.3 Așezarea/ Montarea husei

- Pentru așezarea husei, urmează pașii de mai sus în ordine inversă. Aliniaza punctele de prindere ale husei cu cele de pe scaun. Începe cu fixarea husei în zona scoinii scaunului, iar la final în zona tetierei.

6.4 Curățarea

Utilizează numai husa originală, aceasta fiind un element esențial pentru siguranța scaunului.

ATENȚIE Nu utiliza scaunul fără husă.

- Husa se poate îndepărta și spăla cu un detergent delicat pe programul pentru haine delicate (30°C). Trebuie să respecti instrucțiunile de spălare menționate pe eticheta husei. În cazul spălării la o temperatură mai mare de 30°C, husa se poate decolora. A nu se usca prin centrifugare sau la un uscător centrifugal sau călca (acest lucru poate duce la separarea straturilor materialului).

- Elementele de plastic pot fi curățate cu apă în care s-a dizolvat săpun. Nu utilizați detergenți agresivi (precum solventii).

Hamul se poate curăța în apă caldă cu săpun.

Avertisment! Niciodată nu demontați elementele metalice ale cataramelor de pe centuri.

RU

Перед первым использованием детского автокресла внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Вы несете ответственность за безопасность своего ребенка, и несоблюдение этого руководства может повлиять на него.

1.0 Элементы автокресла (рис. А.1)

- | | |
|--|---|
| 1. Отверстия для плечевых ремней | 11. Кнопка для разблокировки системы ISOFIX |
| 2. Направляющая плечевого ремня | 12. Рычаг регулировки наклона сиденья |
| 3. Вкладыш для ребенка | 13. Ремешок для регулировки подголовника |
| 4. Пряжка ремня безопасности | 14. Направляющая набедренного ремня |
| 5. Накладка на пряжку | 15. Основание |
| 6. Кнопка для регулировки ремней безопасности | 16. Накладки ISOFIX |
| 7. Ремешок для регулировки ремней безопасности | 17. Верхний крепежный ремень (Top Tether) |
| 8. Подголовник | 18. Отделение для хранения инструкции |
| 9. Плечевые накладки | 19. Соединительные рычаги системы ISOFIX |
| 10. Индикаторы ISOFIX | |

2.0 Применение

Автокресло было разработано, испытано и одобрено для использования в соответствии с требованиями Правил ЕЭК ООН № 129, касающихся официального утверждения усовершенствованных детских удерживающих систем (UN/ECE R129/03).

Автокресло предназначено для установки лицом по направлению движения для детей ростом от 76 см до 150 см (примерно до 12 лет).

При росте ребенка в диапазоне от **76 см до 105 см (≤ 18 кг)** автокресло должно быть установлено в автомобиле с помощью системы ISOFIX и ремня Top Tether. Ребенка необходимо пристегнуть в автокресле внутренними ремнями безопасности.

Для детей ростом от **100 см до 150 см** внутренние ремни безопасности автокресла необходимо спрятать и пристегивать ребенка с помощью трехточечного автомобильного ремня безопасности для взрослых с дополнительным креплением с помощью системы ISOFIX (см. п. 5.2) или трехточечного автомобильного ремня безопасности для взрослых (см. п. 5.4).

Автокресло можно устанавливать в автомобиле на места, предусмотренные производителем в руководстве по эксплуатации транспортного средства. Необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации от производителя данного транспортного средства.

Рост ребенка	Ориентация автокресла	Крепление автокресла
76 – 105 см	Передом	ISOFIX + Top Tether + внутренние ремни безопасности    ISOFIX
100 – 150 см	Передом	ISOFIX + 3-точечные ремни безопасности   ISOFIX
		3-точечные ремни безопасности 

3.0 Инструкция по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Настоятельно рекомендуем потратить несколько минут на прочтение данного руководства по эксплуатации, чтобы обеспечить надлежащую безопасность вашего ребенка. Многие травмы, которых легко избежать, происходят из-за легкомысленного и неправильного использования автокресла.

ВНИМАНИЕ! Инструкция должна быть всегда под рукой. Мы советуем хранить её в специальном для этого месте, расположенном в отделении с задней стороны автокресла (18).

- Автокресло предназначено только для установки на автомобильные сиденья, лицом по направлению движения. Автокресло запрещено устанавливать на передние или задние автомобильные сиденья, которые расположены спиной или боком по направлению движения. (рис. А.2)
- **ЗАПРЕЩЕНО** устанавливать детское автокресло на сиденьях с активной фронтальной подушкой безопасности, так как это может быть опасно. Это правило не относится к боковым подушкам безопасности.
- Если автокресло установлено на переднем сиденье, необходимо отключить подушку безопасности. Рекомендуется устанавливать автокресло только на заднее сиденье автомобиля. Информацию о том, можно ли на заднее сиденье установить данное автокресло, см. в руководстве по эксплуатации вашего автомобиля.
- Перед каждой поездкой необходимо убедиться, что ремни безопасности правильно отрегулированы и плотно прилегают к телу ребенка. Не допускается перекручивание ремней!
- Автокресло не предназначено для установки в автомобилях с двухточечными или набедренными ремнями безопасности. Использование ремней безопасности такого типа может привести к серьезным или смертельным травмам ребенка в случае аварии (рис.А.3).
- **ПОМНИТЕ, ЧЕМ ЛУЧШЕ РЕМЕНЬ ПРИЛЕГАЕТ К ТЕЛУ РЕБЕНКА, ТЕМ ВЫШЕ УРОВЕНЬ ЕГО БЕЗОПАСНОСТИ. ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ НЕ СЛЕДУЕТ НАДЕВАТЬ НА РЕБЕНКА ОБЪЕМНУЮ ОДЕЖДУ В ПОЕЗДКУ НА МАШИНЕ.**
- Набедренная часть ремня безопасности должна проходить как можно ниже по тазу ребенка, чтобы обеспечить оптимальный эффект в случае аварии.
- Только правильно отрегулированный подголовник может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, при учёте правильного расположения ремней безопасности.
- Спинку автокресла Kinderkraft ONETO3 i-Size необходимо отрегулировать относительно спинки автомобильного сиденья, это обеспечит наилучшую защиту ребенка.

- Автокресло подлежит замене, если оно подверглось сильным нагрузкам в результате дорожно-транспортного происшествия.
- Запрещается каким-либо образом модифицировать автокресло без разрешения соответствующего уполномоченного органа. Несоблюдение инструкции производителя по установке сиденья может быть опасно для жизни и здоровья ребенка.
- Детское автокресло должно быть защищено от действия прямых солнечных лучей, иначе нагретые элементы могут обжечь ребенка. Защищайте ребенка и автокресло от солнечных лучей.
- Никогда не оставляйте ребенка в автокресле без присмотра.
- Убедитесь, что багаж и другие предметы надежно закреплены, особенно на полке под задним стеклом, так как в случае столкновения они могут нанести травмы.
- Автокресло нельзя использовать без чехла.
- Внутренний вкладыш предназначен для обеспечения дополнительной защиты ребенка и должен использоваться до достижения им роста 87 см.
- Не используйте сменный чехол, отличный от рекомендованного производителем, так как он является составной частью системы безопасности автокресла.
- Руководство по эксплуатации автокресла рекомендуется хранить в течение всего срока службы.
- Не используйте никакие другие точки крепления, кроме тех, что описаны в руководстве и отмечены на автокресле.
- Все твердые и пластиковые детали автокресла должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы при нормальных условиях эксплуатации автомобиля они не могли быть защемлены выдвижным сиденьем или дверью автомобиля.
- Регулярно проверяйте техническое состояние автокресла, особое внимание уделяйте местам крепления, швам и регулировочным элементам. Важно следить за тем, чтоб все механические элементы были полностью исправны. Запрещено смазывать какие-либо детали автокресла.
- Не используйте автокресло, если его части повреждены или ослаблены.
- В случае возникновения аварийной ситуации важно быстро отстегнуть ремни безопасности. Это означает, что кнопка отсоединения 5-точечного ремня безопасности не полностью зафиксирована, убедитесь, что ваш ребенок знает, что с пряжкой 5-точечного ремня безопасности играть запрещено.
- Следует подавать ребенку хороший пример и всегда пристегиваться ремнем безопасности. Опасность для ребенка может представлять и взрослый, не пристегнутый ремнями безопасности.
- Перед каждой поездкой в автомобиле убедитесь, что автокресло правильно установлено.

- Автокресло должно быть закреплено даже в том случае, когда оно не используется. Незакрепленное автокресло может травмировать пассажиров при экстренном торможении.
- На некоторых автомобильных сиденьях, изготовленных из деликатных материалов, использование автокресла может оставить следы и/или вызвать изменение цвета. Чтобы этого не произошло, можно подложить под автокресло одеяло, полотенце или другое подобное изделие.

4.0 Обеспечение безопасности ребенка

4.1 Вкладыш

Вкладыш для ребенка (3) является его неотъемлемой частью и играет важную функциональную роль в автокресле. Вкладыш повышает комфорт и обеспечивает дополнительную поддержку для тела малыша. Дополнительный вкладыш следует использовать до достижения ребенком роста 87 см (рис. В.1).

4.2. Регулировка внутренних ремней безопасности

Ослабьте ремни безопасности, нажав кнопку (6) и одновременно потяните за внутренние ремни безопасности (В.2).

4.3 Высота подголовника

Правильно расположенный подголовник обеспечивает оптимальное размещение плечевой части автомобильного ремня безопасности и обеспечивает защиту и комфорт вашему ребенку. Подголовник должен быть хорошо отрегулирован по голове ребенка, нижняя часть подголовника должна находиться на уровне плеч ребенка (рис. В.3).

- Возьмитесь за ремешок регулировки высоты подголовника (13), расположенный на задней части подголовника (8), и осторожно потяните его вверх (рис. В.4). Подголовник будет разблокирован.
- Теперь можно отрегулировать подголовник (1), установив его в одно из 12 возможных положений (рис. В.5). Когда высота будет отрегулирована, отпустите регулировочный рычаг (13), подголовник будет заблокирован.

ВАЖНО! Необходимо убедиться, что подголовник автокресла был зафиксирован.

Посадите ребенка в автокресло и проверьте высоту подголовника. Внимание! При необходимости повторите шаги по регулировке высоты подголовника, пока оптимальная высота не будет достигнута.

ВНИМАНИЕ! В случае крепления с помощью автомобильных ремней безопасности: плечевой ремень безопасности должен проходить между плечом и шеей ребенка. Подголовник должен быть хорошо отрегулирован по голове ребенка.

4.4 Механизм регулировки наклона спинки

Угол наклона автокресла можно регулировать с помощью рычага (12). Потяните за рычаг, а затем отрегулируйте угол наклона сиденья/спинки (рис. В.6). Отпустите рычаг в нужном положении. Слегка подвигайте сиденье, пока не услышите характерный щелчок – это означает, что сиденье зафиксировано в одном из 5 возможных положений (рис. В.7). **ВНИМАНИЕ!** Функция регулировки спинки доступна для детей ростом 76-105 см.

4.5 Фиксация ребенка с помощью внутренних ремней безопасности.

- Полностью ослабьте ремни безопасности, нажав кнопку (6) и одновременно потяните за внутренние ремни безопасности (В.8).
- Расстегните пряжку (4) и расположите ремни безопасности по бокам автокресла (рис.В.8). Посадите ребенка в автокресло (рис. В.8).
- Отрегулируйте подголовник в соответствии с ростом ребенка (см. п. 4.3).
- Сложите две застёжки пряжки вместе чтобы зафиксировать их, и вставьте их в пряжку (4), должен раздаться характерный щелчок (рис. В.9).

4.6 Затягивание внутренних ремней безопасности

- Потяните за плечевые ремни, чтобы устранить провисание в поясной части, благодаря чему ремни безопасности будут лежать ровно.
- Натяните ремни безопасности с помощью регулировочного ремешка (7) так, чтобы ремни безопасности были ровными и плотно прилегали к телу ребенка (рис. В.10).

ВНИМАНИЕ! Набедренные ремни безопасности должны располагаться как можно ниже на бедрах ребенка. Обратите внимание, чтоб ремни безопасности не были перекручены (рис. В.11).

5.0 Установка в машину

В случае резкого торможения или аварии люди, не пристегнутые ремнями безопасности, могут стать причиной травм других пассажиров.

Всегда проверяйте следующее:

- Спинки сидений в автомобиле заблокированы (т. е. включена блокировка против складывания спинки заднего сиденья).
- Все тяжелые предметы и предметы с острыми краями закреплены (напр., на задней полке).
- Все пассажиры пристегнулись ремнями безопасности.
- Автокресло всегда должно быть закреплено, даже если ребенок не сидит в нем.

Защита транспортного средства

В некоторых автомобилях чехлы для сидений могут быть изготовлены из деликатных материалов, на которых автокресло может оставить следы. Их можно избежать подстелив под автокресло плед или полотенце.

5.1 Установка автокресла лицом по направлению движения для детей ростом от 76 до 105 см с помощью системы ISOFIX и верхнего крепежного ремня (en. 'Top Tether').

ВАЖНО! В руководстве по эксплуатации автомобиля указано расположение точек крепления ISOFIX и верхнего крепежного ремня, а также другая необходимая информация об установке автокресла. **ОБЯЗАТЕЛЬНО** ознакомьтесь с руководством по эксплуатации автомобиля.

5.1.1 Установка с ISOFIX

- Закрепите накладки ISOFIX (16) на креплениях автомобильного сиденья.
- Нажмите обе стороны кнопки для разблокировки системы ISOFIX (11) и высуньте крепления ISOFIX (19) как можно дальше (рис. С.1).
- Возьмите автокресло обеими руками и вставьте два крючка ISOFIX в крепления, находящиеся на сиденье автомобиля (рис. С.1).
- Разместите крепежный ремень Top Tether (17) на подголовнике так, чтобы не заблокировать доступ к нему при установке ISOFIX.
- Услышав «щелчок» от каждого из креплений ISOFIX, прижмите сиденье автокресла к спинке, оказывая сильное, равномерное давление с обеих сторон (рис. С.1).
- **ВНИМАНИЕ!** Блокирующие крепления установлены правильно только тогда, когда индикаторы обеих кнопок горят зеленым светом (рис. С.2).
- Ухватитесь за автокресло и убедитесь, что оно надежно закреплено и не болтается. Если оно болтается, а крепления ISOFIX выдвигаются, то необходимо повторить шаги, описанные выше (рис. С.3).

5.1.2 Установка с Top Tether

- Вытяните верхний крепежный ремень (17) и нажмите кнопку разблокировки пряжки, чтобы ослабить его (рис. С.4). Длина ремня должна позволять зацепить крепежный крючок за точку крепления, находящуюся в задней части автомобильного сиденья или в багажнике.
- Прикрепите крепежный крючок ремня к точке крепления в автомобиле, рекомендованной в руководстве по эксплуатации автомобиля (рис. С.5). **ВАЖНО!** Ремень Top Tether (17) не должен проходить по подголовнику автомобиля. Он должен проходить

под подголовником, если это невозможно, демонтируйте подголовник (проверьте, в руководстве к автомобилю разрешено ли это).

- Потяните ремень за другой конец, чтоб его натянуть (рис. С.6).
- Верхний крепежный ремень правильно натянут, если индикатор в пряжке горит зеленым светом (рис. С.6).
- Посадите ребенка в автокресло и зафиксируйте его с помощью внутренних ремней безопасности (см. п. 4.5)

5.2 Установка автокресла лицом по направлению движения для детей ростом от 100 до 150 см с помощью 3-точечных автомобильных ремней безопасности и системы ISOFIX.

- Перед тем, как установить автокресло, необходимо снять с него ремни безопасности (см. п. 6.1).

Запомни! Вкладыш для ребенка и защитные накладки следует хранить в безопасном месте для использования в будущем.

- Отрегулируйте подголовник в соответствии с ростом ребенка (см. п. 4.3).
- Установите автокресло с помощью системы ISOFIX (см. п. 5.1.1)
- Пристегните ребенка автомобильными ремнями безопасности. Подробности описаны в разделе инструкции по установке автокресла с помощью ремней безопасности (см. п. 5.4)

5.3 Демонтаж автокресла (системы крепления ISOFIX)

- Одновременно на обоих креплениях ISOFIX (19) нажмите кнопки разблокировки системы ISOFIX (10). Когда крепления будут разблокированы, а цвет индикаторов станет красным, вытащите сиденье из направляющих ISOFIX. Теперь автокресло демонтировано из системы крепления ISOFIX. Можно вложить крепления ISOFIX (19) обратно в основание автокресла (рис. С.7).

5.4 Установка автокресла лицом по направлению движения для детей ростом от 100 до 150 см с помощью 3-точечных автомобильных ремней безопасности.

- Перед тем, как установить автокресло, необходимо снять с него ремни безопасности (см. п. 6.1).

Запомни! Вкладыш для ребенка и защитные накладки следует хранить в безопасном месте для использования в будущем.

- Отрегулируйте подголовник в соответствии с ростом ребенка (см. п. 4.3).
- Проведите плечевой ремень через зеленую направляющую (2) (рис. D.1).
- Посадите ребенка в автокресло и проведите автомобильный ремень безопасности через обе направляющие набедренного ремня (14) (рис. D.2).
- Пристегните автомобильный ремень безопасности, и вы услышите характерный щелчок (рис. D.3).
- Натяните ремень безопасности автомобиля, потянув сначала за набедренный ремень, а затем за плечевой ремень (рис. D.4).

Убедитесь, чтоб набедренный ремень был расположен как можно ниже на бедрах вашего ребенка, входил в направляющие и застегивался на пряжку. Плечевой ремень безопасности должен проходить между плечом и шеей ребенка. Ремень не должен быть перекручен (рис. D.5).

6.1 Как спрятать внутренние 5-точечные ремни безопасности

- Расстегните защелки на плечевых накладках (9), снимите их с ремней безопасности в автокресле.
- Ослабьте ремни безопасности, нажимая на кнопку регулировки (6), потяните за ремни максимально вперед.
- Потяните за ремешок для регулировки подголовника (13) в верхней части подголовника и поднимите подголовник на самый высокий уровень. Расстегните пряжку и расположите плечевые ремни безопасности по бокам автокресла. Отстегните застёжки чехла на спинке автокресла, открывая пластиковые элементы. Спрячьте внутренние ремни безопасности за чехлом.
- Застегните пряжку ремня безопасности (4), проденьте её через накладку для пряжки (5) и чехол. Откройте отделение в нижней части сиденья автокресла (под чехлом) и спрячьте в него пряжку (4).
- Закройте отделение. Вложите вкладыш из вспененного полимера. Плечевые ремни безопасности необходимо продеть через направляющие в пластиковом элементе спинки автокресла. (рис. E.1)

6.2 Замена чехла

- Спрячьте внутренние ремни безопасности и снимите вкладыш, если он имеется (см. п. 6.1). Подголовник: установите подголовник в самое высокое положение, отстегните застёжки и осторожно снимите чехол, начиная с одной стороны (рис. E.2). Теперь можно снимать плечевые накладки (9) (рис. E.3). Чехол: установите автокресло в максимально откинутое положение, чтобы облегчить доступ к застёжкам на спинке автокресла. Расстегните застёжки на основном элементе чехла, они расположены спереди и сзади корпуса автокресла (рис. E.4). Начинайте снимать чехол снизу и в районе направляющих для набедренного ремня, затем проденьте его через подголовник.

6.3 Установка чехла

- Чтобы надеть чехол, просто выполните описанную выше последовательность действий в обратном порядке. Совместите чехол с точками крепления на автокресле. Начните с установки чехла на корпус автокресла, а затем на подголовник.

6.4 Очистка

Следует использовать только оригинальный чехол, так как он является важным элементом безопасности автокресла.

ВНИМАНИЕ! Не рекомендуется использовать автокресло без чехла.

- Чехол можно снимать и стирать неагрессивными моющими средствами на режиме деликатной стирки (30°C). Следуйте инструкциям стирки, указанным на этикетке чехла. Цвета могут поблекнуть при температуре стирки выше 30°C. Чехол нельзя отжимать, сушить в барабанной сушилке и гладить (это может привести к расслоению слоев материала).
 - Пластиковые элементы можно мыть мыльной водой. Не рекомендуется использовать агрессивные чистящие средства (например, растворители).
 - Внутренние ремни безопасности можно стирать в холодной мыльной воде.
- Предупреждение! Никогда не снимайте металлические застежки с ремней безопасности.

SK

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu pred prvým použitím detskej autosedačky. Zaistenie bezpečnosti vášho dieťaťa je vašou povinnosťou a neprečítanie tohto návodu môže mať na ňu vplyv.

1.0 Komponenty autosedačky (rys. A.1)

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Otvory na ramenné popruhy | 11. Uvoľňovacie tlačidlo systému ISOFIX |
| 2. Vedenie ramenného pásu | 12. Páčka sklonu sedadla |
| 3. Detská vložka | 13. Popruh na nastavenie opierky hlavy |
| 4. Spona postroja | 14. Vedenie bedrového pásu |
| 5. Vypchávk spony | 15. Základňa |
| 6. Tlačidlo nastavenia postroja | 16. Podložky ISOFIX |
| 7. Popruh na nastavenie postroja | 17. Horný upínací popruh (Top Tether) |
| 8. Opierka hlavy | 18. Úložný priestor na návod na použitie |
| 9. Ramenné vypchávk | 19. Ramená zapínania ISOFIX |
| 10. Identifikátory ISOFIX | |

2.0 Použitie

Autosedačka bola navrhnutá, testovaná a schválená na používanie v súlade s požiadavkami predpisu EHK/OSN č.129 o schvaľovaní detských pridržiavacích systémov (UN/ECE R129/03).

Autosedačka je určená na montáž smerom dopredu v smere jazdy, pre deti s výškou 76 cm - 150 cm (do cca 12 rokov).

V rozsahu **76 cm - 105 cm (≤ 18 kg)** musí byť autosedačka inštalovaná vo vozidle pomocou systému ISOFIX a pásu Top Tether. Dieťa je pripútané pomocou vnútorných popruhov sedačky.

Pre deti **od 100 cm do 150 cm** by mali byť vnútorné popruhy autosedačky uložené a zaistené pomocou 3-bodových bezpečnostných pásov pre dospelých s dolnými pripevňovacími úchytkami ISOFIX (pozri časť 5.2) alebo pomocou 3-bodových bezpečnostných pásov pre dospelých (pozri časť 5.2) bod 5.4). Autosedačku je možné namontovať do auta na miesta uvedené výrobcom v návode na použitie vozidla. Je potrebné prečítať si návod na obsluhu od výrobcu vozidla.

Výška dieťaťa	Orientácia autosedačky	Pripevnenie autosedačky
76 – 105 cm	Smerom dopredu	ISOFIX + Top Tether + vnútorné popruhy    ISOFIX
100 – 150 cm	Smerom dopredu	ISOFIX + 3-bodové bezpečnostné pásy   ISOFIX
		3-bodové bezpečnostné pásy 

3.0 Bezpečnostné inštrukcie

UPOZORNENIE

Venujte prosím niekoľko minút prečítaniu tohto návodu na použitie pre bezpečnosť vášho dieťaťa. Mnoho zranení, ktorým sa dá predísť, je spôsobených neuváženým a nesprávnym používaním autosedačky.

POZOR! Je dobré mať manuál vždy po ruke. Odporúčame vám, aby ste ho uložili do určeného odkladacieho priestoru na zadnej strane operadla sedadla (18).

- Autosedačka je určená na inštaláciu iba na sedadlá v smere jazdy. Autosedačka sa nesmie inštalovať na sedadlá/pohovky inštalované proti smeru jazdy alebo bokom v smere jazdy. (obr. A.2)
- **NEUMIESTŇUJTE** detskú autosedačku na sedadlo vybavené aktívnym predným airbagom, pretože to môže byť nebezpečné. To neplatí pre bočné airbagy.
- Ak je na prednom sedadle nainštalovaná autosedačka, predný airbag musí byť deaktivovaný. Autosedačku sa odporúča inštalovať iba na zadné sedadlá auta. Návod na vhodnosť sedadla na použitie s detskou sedačkou nájdete v návode na obsluhu vozidla.
- Pred každou jazdou skontrolujte, či sú bezpečnostné pásy správne nastavené a tesne priliehajú k telu dieťaťa. Pásy nesmú byť v žiadnom prípade prekrútené!
- Autosedačka nie je vhodná na použitie vo vozidlách s dvojbodovými bezpečnostnými pásmi alebo brušnými pásmi. Použitie tohto typu bezpečnostného pásu môže mať v prípade nehody za následok vážne alebo smrteľné zranenie dieťaťa (obr. A.3).
- **NEZABUDNITE, ŽE ČÍM TESNEJŠIE PRILIEHA PÁS K TELU DIEŤAŤA, TÍM JE VYŠŠIA ÚROVEŇ BEZPEČNOSTI. Z TOHTO DÔVODU NEPOUŽÍVAJTE POD PÁSY DIEŤAŤA HRUBÉ OBLEČENIE.**
- Bedrové bezpečnostné pásy musia byť čo najnižšie cez panvu vášho dieťaťa, aby sa zabezpečil optimálny účinok v prípade nehody.
- Len optimálne nastavená opierka hlavy môže poskytnúť dieťaťu maximálnu ochranu a pohodlie a zároveň zabezpečiť správne nastavenie pásov.
- Operadlo autosedačky Kinderkraft ONETO3 i-Size by malo byť prispôbené chrbtovej opierke autosedačky, zabezpečiť sa tak najlepšia možná ochrana dieťaťa.
- Detskú autosedačku je potrebné vymeniť, ak bola počas dopravnej nehody vystavená prudkému zaťaženiu.
- Autosedačka nesmie byť žiadnym spôsobom upravovaná bez súhlasu príslušného schvaľovacieho úradu. Nenainštalovanie autosedačky v súlade s pokynmi výrobcu môže viesť k ohrozeniu života a zdravia.
- Detská autosedačka musí byť chránená pred priamym slnečným žiarením, inak môžu vyhrievané časti vaše dieťa popáliť. Chráňte svoje dieťa a autosedačku pred slnečnými lúčmi.

- Nikdy nenechávajte dieťa v autosedačke bez dozoru.
- Uistite sa, že batožina a iné predmety sú dostatočne zaistené, najmä na policičke pod zadným oknom, pretože v prípade kolízie môžu spôsobiť zranenie.
- Autosedačku nie je možné používať bez poťahu.
- Vnútorňa vložka slúži na ochranu dieťaťa a musí sa používať, kým dieťa nedosiahne výšku 87 cm.
- Nepoužívajte iné náhradné poťahy ako tie, ktoré odporúča výrobca, pretože sú neoddeliteľnou súčasťou bezpečnostného systému autosedačky.
- Návod na použitie autosedačky sa odporúča uschovať po celú dobu životnosti autosedačky.
- Nepoužívajte iné upevňovacie body ako tie, ktoré sú popísané v návode a vyznačené na autosedačke.
- Všetky tvrdé časti a plastové časti detskej autosedačky musia byť umiestnené a namontované tak, aby sa pri bežnom používaní vozidla nemohli zachytiť posuvným sedadlom alebo dverami vozidla.
- Pravidelne kontrolujte technický stav autosedačky, všímajte si najmä upevňovacie body, švy a nastavovacie prvky. Uistite sa, že všetky mechanické komponenty sú plne funkčné. Komponenty detskej autosedačky nikdy nemažte ani neolejujte.
- Ak sú niektoré časti poškodené alebo uvoľnené, prestaňte autosedačku používať.
- V prípade núdze je dôležité rýchlo odopnúť bezpečnostné pásy. To znamená, že uvoľňovacie tlačidlo 5-bodového pásu nie je úplne zaistené. Uistite sa, že sa vaše dieťa nehrá s prackou 5-bodového pásu.
- Buďte svojmu dieťaťu dobrým príkladom a vždy používajte bezpečnostný pás. Dospelá osoba, ktorá nie je pripútaná bezpečnostným pásom, môže predstavovať hrozbu aj pre dieťa.
- Pred každou jazdou autom sa uistite, že je autosedačka správne pripevnená.
- Autosedačka by mala byť zaistená aj vtedy, keď sa nepoužíva. Nezaistená autosedačka môže spôsobiť zranenie cestujúcich aj pri núdzovom brzdení.
- Na niektorých sedadlách vozidiel vyrobených z jemných materiálov môže používanie autosedačiek zanechať stopy a/alebo spôsobiť zmenu farby. Aby ste tomu zabránili, môžete pod autosedačku umiestniť deku, uterák a podobne.

4.0 Zabezpečenie dieťaťa

4.1 Vložka

Vložka pre dieťa (3) je jej neoddeliteľnou súčasťou a zohráva dôležitú úlohu pri fungovaní sedadla. Vložka zvyšuje pohodlie a poskytuje extra podporu pre veľmi malé deti. Prídavná vložka by sa mala používať, kým dieťa nedosiahne výšku 87 cm (obr. B.1).

4.2. Nastavenie popruhov

Uvoľnite popruhy tak, že stlačíte tlačidlo (6), zatiaľ čo popruhy úplne potiahnete (B.2).

4.3 Výška opierky hlavy

Správne nastavená opierka hlavy zaisťuje optimálne umiestnenie ramennej časti pásu a poskytuje dieťaťu ochranu a pohodlie. Opierka hlavy by mala byť dobre nastavená podľa hlavy dieťaťa, spodná časť opierky hlavy by mala byť vo výške ramien dieťaťa (obr. B.3).

- Uchopte popruh na nastavenie výšky opierky hlavy (13) umiestnený na vrchu opierky hlavy (8) a jemne ho potiahnite nahor (obr. B.4). Opierka hlavy sa odblokuje.

- Teraz môžete opierku hlavy (1) nastaviť v jednej z 12 zvolených polôh na požadovanú výšku (obr. B.5). Po nastavení výšky uvoľnite nastavovací popruh (13), opierka hlavy sa zablokuje.

DÔLEŽITÉ! Uistite sa, že opierka hlavy autosedačky je zaistená.

Umiestnite dieťa do autosedačky a skontrolujte výšku opierky hlavy. Pozor! V prípade potreby opakujte nastavenie výšky opierky hlavy, kým nedosiahnete optimálnu výšku. **UPOZORNENIE!** V prípade montáže na pásy vo vozidle: ramenný pás by mal prechádzať medzi ramenom a krkom dieťaťa. Opierka hlavy by mala byť dobre prispôbená hlave dieťaťa.

4.4 Mechanizmus nastavenia sklonu operadla

Uhol sklonu autosedačky je možné nastaviť pomocou páky (12). Potiahnite páku a potom nastavte uhol sedadla/operadla (obr. B.6). Uvoľnite páku v požadovanej polohe. Mierne posuňte sedadlo, kým nebudete počuť zreteľný zvuk „cvaknutia“ – sedadlo je zaistené v jednej z 5 možných polôh (obr. B.7). **POZOR!** Pre deti s výškou 76-105 cm je možné nastaviť sklon chrbtovej opierky.

4.5 Zaistenie dieťaťa pomocou vnútorných popruhov

- Uvoľnite popruhy postroja stlačením tlačidla (6) a potiahnite popruhy postroja (obr. B.8).
- Uvoľnite pracku (4) a umiestnite popruhy po stranách autosedačky (obr. B.8). Umiestnite dieťa do autosedačky (obr. B.8).
- Nastavte opierku hlavy podľa výšky dieťaťa (pozri časť 4.3).
- Spojte dve západky pracky k sebe, aby sa zaistili a vložte ich do pracky (4), kým nebudete počuť „cvaknutie“ (obr. B.9).

4.6 Uťahovanie postroja

- Potiahnite ramenné popruhy, aby ste odstránili vôľu v bedrovej časti a umožnili tak postroju ležať naplocho.
- Utiahnite pás pomocou nastavovacieho popruhu (7), kým pás nebude ležať naplocho a blízko tela dieťaťa (obr. B.10). **POZOR!** Brušné popruhy musia byť umiestnené čo najnižšie na bokoch dieťaťa. Uistite sa, že popruhy postroja nie sú prekrútené (obr. B.11).

5.0 Montáž v aute

V prípade náhleho brzdenia alebo nehody môžu nepripútaní ľudia zraniť ostatných cestujúcich.

Vždy je potrebné zistiť, či:

- Operadlá sedadiel vo vozidle sú zablokované (t.j. zamknutá je zámka sklopného operadla zadného sedadla).
- Všetky ťažké predmety a predmety s ostrými hranami sú zaistené (napríklad na zadnej polici).
- Všetci cestujúci sa pripútali bezpečnostnými pásmi.
- Autosedačka je vždy zaistená aj v prípade, že v nej nie je prepravované dieťa.

Zaistenie vozidla

Poťahy sedadiel v niektorých vozidlách môžu byť vyrobené z jemných materiálov, ktoré môžu na sedadle zanechať stopy. Dá sa im vyhnúť umiestnením deky alebo uteráka pod autosedačku.

5.1 Inštalácia smerom dopredu voči smeru jazdy pre deti od 76 do 105 cm pomocou systému ISOFIX a "Top Tether".

DÔLEŽITÉ V návode na použitie je uvedené umiestnenie pripevňovacích bodov ISOFIX a horného popruhu a ďalšie potrebné informácie na inštaláciu autosedačky v aute. Používateľ si MUSÍ prečítať návod na obsluhu vozidla.

5.1.1 Montáž ISOFIX

- Pripevnite podložky ISOFIX (16) na zapínaniach autosedačky
- Stlačte obe strany uvoľňovacieho tlačidla ISOFIX (11) a roziahnite ramená podložky ISOFIX (19) na maximálnu dĺžku (obr. C.1).
- Uchopte autosedačku oboma rukami a zasuňte obe zapínania do upevňovacích prvkov na autosedačke (obr. C.1).
- Umiestnite pripevňovací pás Top Tether (17) na opierke hlavy tak, aby vám nebránil v prístupe pri inštalácii podložiek ISOFIX.
- Keď začujete „kliknutie“ každého háčika ISOFIX, zatlačte sedadlo autosedačky do operadla, pričom na obe strany pevne a rovnomerne zatlačte (obr. C.1).
- POZOR! Zaistovacie háčiky sú správne pripevnené len vtedy, keď sú obe značky tlačidiel úplne zelené (obr. C.2).
- Uchopte autosedačku a skontrolujte, či je bezpečne pripevnená bez uvoľnenia. Ak sa pohne a háčiky ISOFIX sa vysunú, predchádzajúce kroky zopakujte (obr. C.3).

5.1.2 Montáž „Top Tether“

- Vytiahnite horný popruh (17) a stlačením tlačidla na uvoľnenie pracky ho uvoľnite (obr. C.4). Dĺžka pásu musí umožňovať zavesenie háku do pripevňovacieho bodu v zadnej časti sedadla vozidla alebo v kufri.

- Pripevnite háčik ukotvenia pásu ku kotviacemu bodu vozidla odporúčanému v príručke k vozidlu (obr. C.5). **DÔLEŽITÉ:** Popruh Top Tether (17) nesmie prechádzať cez opierku hlavy vozidla. Mal by prechádzať pod opierkou hlavy, ak to nie je možné, odstráňte opierku hlavy (skontrolujte, či je to povolené podľa návodu k vozidlu).

- Potiahnutím upevňovacieho popruhu na druhom konci ho utiahnite (obr. C.6).
- Horný popruh je správne napnutý, keď je viditeľný zelený indikátor v pracke (obr. C.6).
- Umiestnite dieťa v autosedačke a zaistite ju popruhmi (pozri bod 4.5).

5.2 Inštalácia sedačky smerom dopredu voči smeru jazdy pre deti s výškou 100 až 150 cm pomocou 3-bodových bezpečnostných pásov vozidla a systému ISOFIX.

- Pred inštaláciou schovajte popruhy autosedačky (pozri časť 6.1).

Nezabudnite: Detská vložka, ochranné vankúšiky by mali byť uložené na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

- Prispôbte opierku hlavy výške dieťaťa (pozri časť 4.3).
- Pripevnite autosedačku pomocou systému ISOFIX (pozri časť 5.1.1)
- Pripútajte svoje dieťa bezpečnostným pásom vozidla. Podrobnosti sú popísané v časti návodu na inštaláciu autosedačky s bezpečnostnými pásmi (pozri časť 5.4)

5.3 Demontáž autosedačky (systém pripevnenia ISOFIX)

- Súčasne stlačte uvoľňovacie tlačidlá ISOFIX (10) na oboch ramenách podložky ISOFIX (19). Keď sa háčiky uvoľnia a farba značiek sa zmení na červenú, vysuňte autosedačku z vodidiel ISOFIX. Sedadlo bolo odstránené z upevňovacieho systému ISOFIX. Ramená ISOFIX (19) môžete zasunúť späť do základne autosedačky (obr. C.7).

5.4 Inštalácia sedačky smerom dopredu voči smeru jazdy pre deti s výškou 100 až 150 cm pomocou 3-bodových bezpečnostných pásov vozidla.

- Pred inštaláciou schovajte popruhy autosedačky (pozri časť 6.1).

Nezabudnite: Detská vložka, ochranné vankúšiky by mali byť uložené na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

- Prispôbte opierku hlavy výške dieťaťa (pozri časť 4.3).
- Vedzte ramenný pás cez zelené vedenie ramenného pásu (2) (obr. D.1).
- Umiestnite dieťa v autosedačke a vedzte pás vozidla cez obe vodidlá bedrového pásu (14) (obr. D.2).
- Zapnite pás vozidla, budete počuť charakteristické „kliknutie“ (obr. D.3).
- Napnite bezpečnostný pás vozidla tak, že najskôr potiahnete časť bedrového pásu, potom časť ramenného pásu (obr. D.4).

Dbajte na to, aby bol bedrový pás natiahnutý čo najnižšie cez boky dieťaťa, zapadol do vodidiel a bol upevnený prackou. Ramenný popruh by mal prechádzať medzi ramenom a krkom dieťaťa. Pás nesmie byť prekrútený (obr. D.5).

6.1 Ukrytie 5-bodového popruhu

- Uvoľnite západky ramenných vypchávok (9), vyberte ich z popruhov autosedačky.
- Uvoľnite postroj stlačením nastavovacieho tlačidla (6), potiahnite popruhy postroja čo najviac dopredu.
- Potiahnite nastavovací popruh (13) v hornej časti opierky hlavy a zdvihnite opierku hlavy do najvyššej úrovne. Uvoľnite pracku a umiestnite ramenné popruhy na bočné strany autosedačky. Odpojte západky poťahu na operadle sedadla, čím odkryjete plastové prvky. Popruhy vnútorného postroja schovajte za kryt.
- Zapnite pracku postroja (4), prevlečte pracku cez podložku pracky (5) a poťah. Otvorte priehradku v spodnej časti sedadla autosedačky (pod krytom) a skryte pracku (4) v priehradke.
- Zatvorte priehradku. Umiestnite penovú vložku. Ramenné popruhy by mali byť prevlečené cez vodidlá v plastovom prvku operadla autosedačky. (obr. E.1)

6.2 Demontáž poťahu

- Skryte popruh a odstráňte podložku – ak je namontovaná (pozri časť 6.1). Opierka hlavy: nastavte opierku hlavy do najvyššej polohy, uvoľnite západky a počnúc od jednej strany opatrne odstráňte poťah (obr. E.2). Pokračujte v demontáži ramenných vypchávok (9) (obr. E.3). Poťah: nastavte autosedačku do maximálne sklopenej polohy, aby ste uľahčili prístup k západkám na operadle autosedačky. Uvoľnite západky na hlavnom kryte, nachádzajú sa v prednej a zadnej časti autosedačky (obr. E.4). Začnite odstraňovať poťah zospodu a vo vodiacich lištách bedrového pásu, potom ho prevlečte cez opierku hlavy.

6.3 Montáž poťahu

- Ak chcete znova namontovať poťah, stačí postupovať opačne. Zarovnajte poťah s upevňovacími bodmi na autosedačke. Začnite montážou poťahu na autosedačku a nakoniec na opierku hlavy.

6.4 Čistenie

Používajte len originálny poťah, pretože je dôležitým prvkom bezpečnosti autosedačky.

POZOR Nepoužívajte autosedačku bez poťahu.

- Poťah je snímateľný a je vhodný na pranie jemným práškom na jemnom programe (30°C). Postupujte podľa pokynov na pranie na štítku poťahu. Pri praní pri teplotách nad 30°C môžu farby vyblednúť. Poťah by sa nemal odstreďovať, sušiť v sušičke ani žehliť (môže to viesť k oddeleniu vrstiev materiálu).
- Plastové prvky je možné čistiť mydlovou vodou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky (ako sú rozpúšťadlá).

- Popruhy je možné čistiť vo vlažnej vode s mydlom.
- Upozornenie! Nikdy neodstraňujte z popruhov kovové spony.

SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder bilbarnstolen för första gången. Att hålla ditt barn säkert är ditt ansvar och underlåtenhet att läsa denna bruksanvisning kan påverka det.

1.0 Komponenter till bilbarnstolen (Fig. A.1)

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Slitsar för seles axelband | 11. Isofix-utlösningssknapp |
| 2. Axelbandsguide | 12. Sätelutning handtag |
| 3. Barninsats | 13. Huvudstöd justeringsband |
| 4. Sele spänne | 14. Höftbälteguide |
| 5. Spänne dyna | 15. Bas |
| 6. Selejustering knapp | 16. ISOFIX-fästen |
| 7. Selejustering band | 17. Ett övre fästband (Top Tether) |
| 8. Huvudstöd | 18. Förvaringsfack för instruktioner |
| 9. Axel dynor | 19. Isofix-anslutningarmar |
| 10. Isofix-identifierare | |

2.0 Nyttja

Bilbarnstolen har konstruerats, testats och godkänts i enlighet med kraven i FN/ECE:s föreskrifter nr 129 om godkännande av fasthållningsanordningar för barn (UN/ECE R129/03).

Bilbarnstolen är utformad för framåtvänd montering för barn mellan **76 cm** och **150 cm** (upp till ca 12 års ålder).

Mellan **76 cm** och **105 cm (≤ 18 kg)** måste sätet installeras i fordonet med hjälp av ISOFIX-systemet och Top Tether-bältet. Barnet fästs med hjälp av bilbarnstolens inre seleband.

För barn i tillväxtintervallet **100 cm - 150 cm** måste sätets inre seleband dras in och barnet måste fästas med hjälp av trepunktsbältena för vuxna med nedre ISOFIX-förankringar (se avsnitt 5.2) eller med hjälp av trepunktsbältena för vuxna (se avsnitt 5.4). Bilbarnstolen kan installeras i bilen i de positioner som tillverkaren anger i bilens handbok. Se fordonstillverkarens bruksanvisningar.

Barnets tillväxt	Bilbarnstolens orientering	Fästianordning för sätet
76 – 105 cm	Framåt	ISOFIX + Top Tether + Inre seleband  ISOFIX
100 – 150 cm	Framåt	ISOFIX + 3-punkts säkerhetsbälten  ISOFIX
		3- punkts säkerhetsbälten 

3.0 Säkerhetsanvisningar

VARNINGAR

Ta några minuter på dig att läsa denna bruksanvisning för att garantera ditt barns säkerhet. Många skador som lätt kan undvikas orsakas av vårdslös och felaktig användning av sätet.

OBS: Det är en bra idé att alltid ha handboken inom räckhåll. Vi rekommenderar att du förvarar den i det avsedda området i förvaringsfacket på baksidan av sätet (18).

- Stolen är endast lämplig för montering på framåtvända bilsäten. Stolen får inte installeras på bakåtvända eller sidovända säten/bilsäten. (Fig. A.2)
- Placera INTE barnstolen på säten som är utrustade med en aktiv främre krockkudde, eftersom det kan vara farligt. Detta gäller inte för sidokrockkuddar.
- Om barnstolen installeras i framsätet måste den främre krockkudden inaktiveras. Vi rekommenderar att barnstolen endast installeras i bilens baksäten. Se fordonets handbok för anvisningar om bilsäten lämplighet för användning med en bilbarnstol.
- Före varje resa kontrollera att säkerhetsbältena är korrekt inställda och sitter tätt på barnets kropp. Säkerhetsältena får under inga omständigheter vridas!
- Bilbarnstolen är inte lämplig för montering i ett fordon med tvåpunktsbälten eller höftbälten. Användning av sådana säkerhetsbälten kan leda till allvarliga eller dödliga skador på barnet vid en olycka (fig. A.3).
- **OBSERVERA ATT JU NÄRMARE BÄLTET SITTER PÅ BARNETS KROPP, DESTO HÖGRE ÄR SÄKERHETSNIVÅN. DÄRFÖR BARN FÅR INTE BÄRA TJOCKA KLÄDER UNDER BÄLTET.**
- Säkerhetshöftbälten måste löpa så lågt som möjligt över barnets höften för att ge bästa möjliga effekt vid en olycka.
- Endast ett optimalt inställt huvudstöd kan ge ditt barn maximalt skydd och komfort, samtidigt som det säkerställer att bältena sitter ordentligt.
- Ryggstödet på Kinderkraft ONETO3 i-Size-stolen ska flyttas närmare bilstolens ryggstöd, så att ditt barn får bästa möjliga skydd.
- Sätet bör bytas ut om det har utsatts för plötsliga påfrestningar under en trafikolycka.
- Bilbarnstolen får inte ändras på något sätt utan godkännande av den behöriga godkännandemyndigheten. Om barnstolen inte monteras enligt tillverkarens anvisningar kan det leda till risker för liv och hälsa.
- Skydda bilbarnstolen från direkt solljus, annars kan de uppvärmda delarna bränna ditt barn. Skydda ditt barn och bilbarnstolen från solens strålar.
- Lämna aldrig barnet i bilbarnstolen utan uppsikt.

- Se till att bagage och andra föremål är tillräckligt säkrade, särskilt på hyllan under bakrutan, eftersom de kan orsaka skador vid en kollision.
- Bilbarnstolen får inte användas utan överdraget.
- Den inre insatsen skyddar barnet och måste användas tills barnet är 87 cm högt.
- Använd inte ett annat överdrag än det som rekommenderas av tillverkaren, eftersom det är en integrerad del av bilbarnstolens säkerhetssystem.
- Det rekommenderas att bruksanvisningen för bilbarnstolan följs under hela dess livslängd.
- Använd inga andra förankringspunkter än de som beskrivs i anvisningarna och som är markerade på bilbarnstolen.
- Alla hårda delar och plastdelar på bilbarnstolen måste placeras och installeras på ett sådant sätt att de inte kan fastna i den skjutbara sätesdelen eller fordonsdörrarna vid normal körning av fordonet.
- Kontrollera regelbundet stolens tekniskt tillstånd och ägna särskild uppmärksamhet åt fästpunkterna, sömmarna och justeringsdelarna. Kontrollera att alla mekaniska delar är fullt fungerande. Bilbarnstolens komponenter ska aldrig smörjas eller oljas.
- Sluta använda bilbarnstolen om delar skadas eller lossnar.
- I en nödsituation är det viktigt att släppa säkerhetsbältet snabbt. Detta innebär att 5-punktsbältets utlösningssnabb inte är helt säkrad, därför se till att ditt barn inte leker med 5-punktsbältets spänne.
- Ge ditt barn ett gott exempel och spänn alltid fast dig. En vuxen som inte bär säkerhetsbälte kan också utgöra en fara för ett barn.
- Se till att bilbarnstolen är korrekt fastsatt före varje bilresa.
- Sätet bör också säkras när det inte används. En ospärrad bilbarnstol kan orsaka skador på passagerare även vid nödbromsning.
- För vissa bilsäten som är tillverkade av känsliga material kan användningen av bilbarnstolen lämna märken och/eller orsaka missfärgning. För att förhindra detta kan du lägga en filt, handduk eller liknande under bilbarnstolen.

4.0 Skydd av barnet

4.1 Barninsats

Barninsatsen (3) är en integrerad del av bilbarnstolen och spelar en viktig roll för sätets funktion. Insatsen förbättrar komforten och ger extra stöd för mycket små barn. Den extra insatsen ska användas tills barnet är **87 cm** (fig. B.1).

4.2. Justera seles axelbanden

Lossa selebanden genom att trycka på knappen (6) och samtidigt dra selebanden till slutet (B.2).

4.3 Höjd på huvudstödet

Ett korrekt placerat huvudstöd ger en optimal fördelning av bilbältets axelparti och ger barnet skydd och komfort. Huvudstödet ska sitta tätt runt barnets huvud, och den nedre delen av huvudstödet ska vara i barnets axelhöjd (fig. B.3).

- Ta tag i justeringsbandet (13) för justering av huvudstödet höjd, som sitter på huvudstödet övre del (8), och dra försiktigt uppåt (fig. B.4). Huvudstödet låses upp.
- Du kan nu justera huvudstödet (1) i ett av de 12 valda lägena till önskad höjd (fig. B.5). När höjden har justerats släpper du justeringsbandet (13), och huvudstödet låses.

VIKTIGT: Kontrollera att bilbarnstolens huvudstöd är låst.

Sätt barnet i sätet och kontrollera huvudstödet höjd. Obs: Om det behövs, upprepa höjdställningen av huvudstödet tills den optimala höjden är uppnådd.

OBS! Vid montering med bilbältet: axelbältet ska passera mellan barnets axel och nacke. Huvudstödet ska vara väl anpassat till barnets huvud.

4.4 Justeringsmekanism för ryggstödet lutning

Sätteslutning kan justeras med handtag (12). Dra i handtaget och justera sätets/ryggstödet vinkel (fig. B.6). Släpp handtaget när det finns i det önskat läge. Flytta sätet något tills du hör ett tydligt "klick" - sätet har fästs i ett av de fem möjliga lägena (fig. B.7). OBSERVERA: Ryggstödet lutning kan justeras för barn som är **76 - 105 cm** långa.

4.5 Säkra barnet med interna seleband

- Lossa selebanden helt genom att trycka på knappen (6) och dra i selebanden (fig. B.8).
- Lås upp spänne (4) och placera selebanden på sätets sidor (fig. B.8). Sätt barnet i sätet (fig. B.8).
- Justera huvudskyddet till barnets höjd (se punkt 4.3).
- Vik ihop de två spännena så att de låses in i varandra och sätt in dem i spännet (4) tills du hör ett "klick" (fig. B.9).

4.6 Skärpning av selen

- Dra i axelbanden för att eliminera klareringar i höftpartiet, så att selen ligger platt.
- Dra åt selen med justeringsremmen (7) tills selen ligger platt på och nära barnets kropp (fig. B.10).

OBS: Selens höftremmar måste placeras så lågt som möjligt på barnets höfter. Se till att remmarna inte är vridna (fig. B.11).

5.0 Installation i bilen

Vid en plötslig inbromsning eller en olycka kan personer som inte bär säkerhetsbälte skada andra passagerare. Kontrollera alltid detta:

- Sätetryggarna i bilen är låsta (det vill säga att låsmekanismen för det fällbara ryggstödet i baksätet är låst).
- Alla tunga föremål och föremål med vassa kanter är säkrade (t.ex. på den bakre hyllan).
- Alla passagerare har spänt fast sina säkerhetsbälten.
- Bilbarnstolen är alltid låst även om barnet inte sitter i den.

Bilens skydd

Sätessöverdragen i vissa fordon kan vara tillverkade av känsliga material som bilbarnstolen kan lämna märken på. För att förhindra detta kan du lägga en filt, handduk eller liknande under bilbarnstolen.

5.1 Framåtriktad installation för barn mellan 76 och 105 cm med hjälp av ISOFIX-systemet och Top Tether.

VIKTIGT I bilens handbok finns information om Isofix-förankringspunkterna och det övre fästbandet som är placerade samt annan nödvändig information för att montera sätet i bilen. Användaren måste NÖDVÄNDIGTVIS läsa fordonshandboken.

5.1.1 ISOFIX-montering

- Sätt fast ISOFIX-fästena (16) på bilstolens anslutningar.
- Tryck på båda sidorna av Isofix-utlösningsskruven (11) och förläng Isofix-anslutningsarmarna (19) till sin maximala längd (fig. C.1).
- Ta tag i bilbarnstolen med två händer och för in båda fästena i bilstolens anslutningar (fig. C.1).
- Placera Top Tether (17) på huvudstödet så att du inte blockerar åtkomsten till den när du installerar ISOFIX-anslutningarmarna.
- När du hör "klick" från var och en av ISOFIX-anslutningarna trycker du bilbarnstolens säte mot ryggstödet genom att utöva ett fast och jämnt tryck på båda sidor (fig. C.1).
- OBS: Låsningarna är endast ordentligt säkrade när båda knapparna är helt gröna (fig. C.2).
- Ta tag i barnsätet och kontrollera att det sitter ordentligt fast utan inga klareringar. Om den rör sig och Isofix-anslutningar glider ut, upprepa de föregående stegen (fig. C.3).

5.1.2 Montering av den Top Tether

- Dra ut det övre fästbandet (17) och tryck på spännets utlösningsskruva för att lossa det (fig. C.4). Bältets längd måste göra det möjligt att fästa kroken i fästpunkten som är placerad på baksidan av fordonssätet eller i bagageutrymmet.

- Sätt fast bälteshållningskroken på den förankringspunkt i fordonet som rekommenderas i fordonshandboken (fig. C.5). **VIKTIGT:** Top Tether (17) får inte passera över fordonets huvudskydd. Den ska passera under huvudskyddet, om detta inte är möjligt ska du ta bort huvudskyddet (kontrollera om detta är tillåtet enligt fordonshandboken).

- Dra i fästbandet i den andra änden för att dra åt den (fig. C.6).
- Det övre fästbandet är korrekt spänt när den gröna indikatorn i spännet är synlig (fig. C.6).
- Placera barnet i sätet och fäst det med selebanden (se punkt 4.5).

5.2 Framåtriktad montering för barn mellan 100 och 150 cm med hjälp av bilens 3-punkts säkerhetsbälten och ISOFIX-systemet.

- Dra in sätesdelen före installationen (se avsnitt 6.1).

Observera: Förvara barninsatsen och säkerhetskuddarna på ett säkert ställe för framtida användning.

- Justera huvudstödet till barnets höjd (se punkt 4.3).
- Montera sätet med hjälp av ISOFIX-systemet (se punkt 5.1.1).
- Spänn fast barnet med bilens säkerhetsbälte. Se avsnittet om montering av sätet med hjälp av säkerhetsbältena i anvisningarna (se punkt 5.4).

5.3 Ta bort barnsätet (ISOFIX-förankringssystem)

- Tryck på ISOFIX-knapparna (10) på båda ISOFIX-anslutningsarmarna (19) samtidigt. När fästena släpps och markeringarna blir röda, skjut ut sätet ur ISOFIX-anslutningarna. Sätet har tagits bort från Isofix-förankringssystemet. Du kan skjuta Isofix-anslutningarna (19) tillbaka in i barnsätetsbasen (fig. C.7).

5.4 Framåtriktad installation för barn mellan 100 och 150 cm med hjälp av bilens 3-punkts säkerhetsbälten.

- Dra in sätesdelen före installationen (se avsnitt 6.1).
- Observera: Förvara barninsatsen och säkerhetskuddarna på ett säkert ställe för framtida användning.
- Justera huvudstödet till barnets höjd (se avsnitt 4.3).
 - För axelbältet genom den gröna axelbältesguiden (2) (fig. D.1).
 - Sätt barnet i sätet och för bilbältet genom höftbältesguiderna (14) (fig. D.2).
 - Spänn fast bilbältet, du hör då ett karakteristiskt "klick" (fig. D.3).
 - Spänn bilbältet genom att först dra i höftbältet avsnitt och sedan i axelbältet avsnitt (fig. D.4).

Se till att höftbältet är spänt så lågt som möjligt över barnets höfter, att det passar in i guiderna och att det är fastspänt med ett spänne. Axelbältet ska passera mellan barnets axel och nacke. Bältet får inte vridas (fig. D.5).

6.1 Dra in 5-punktsbältet

- Lossa på axel dynornas (9) tryckknappar och ta bort dem från sätets seleband.
- Lossa selen genom att trycka på justeringsknappen (6) och dra fram selen så mycket som möjligt.
- Dra i bandet för justering av huvudstödet (13) i huvudstödet övre del och höj huvudstödet till dess högsta nivå. Lossa spännet och placera axelbanden på bilbarnstolens sidor. Lossa på överdragets tryckknappar på ryggstödet så att plastdelarna blir synliga. Dölja de inre selebanden bakom överdraget.
- Spänn fast selen spännet (4), för spännet genom spänn dynan (5) och överdraget. Öppna facket längst ned på sätet (under överdraget) och förvara spännet (4) i facket.
- Stäng facket. Lägg ut skumgumminsatsen. Trä axelbanden i selen genom guiderna i ryggstödet plastdel. (Fig. E.1)

6.2 Ta bort överdraget

- Dra in selen och ta bort insatsen - om den är monterad (se avsnitt 6.1). Huvudstöd: Placera huvudstödet i högsta läge, lossa låsen och ta försiktigt bort överdraget från ena sidan (fig. E.2). Fortsätt med att ta bort axeldynorna (9) (fig. E.3). Skida: Placera barnsätet i det mest nedfälllda läget så att det blir lättare att nå låsen på sätets baksida. Lossa tryckknapparna på överdragets huvuddel, de finns på fram- och baksidan av sätesskalet (fig. E.4). Börja med att ta bort överdraget underifrån och inom höftguiderna och lägg det sedan över nackstödsdelen.

6.3 Montering av överdraget

För att återmontera överdraget behöver du bara vända på ovanstående steg. Montera överdraget på fästpunkterna på sätet. Börja med att montera överdraget på sätesskalet och slutligen på huvudstödsdelen.

6.4 Rengöring

Använd endast original överdraget, eftersom det är en viktig del av sätets säkerhet.

OBSERVERA! Använd inte sätet utan överdraget.

- Överdraget kan tas av och tvättas i ett mildt tvättmedel på en mild tvättcykel (30 °C). Följ tvättanvisningarna på etiketten på överdraget. Färgerna kan blekna om de tvättas i temperaturer över 30 °C. Överdraget får inte spinnas, torkas i tumlare eller strykas (detta kan leda till att tyglagren separeras).
 - Plastdelar kan rengöras med vatten och utspädd tvål. Använd inte aggressiva rengöringsmedel (t.ex. lösningsmedel).
 - Selen kan rengöras i ljummet tvålsvatten.
- Obs! Metallspännen får aldrig avlägsnas från selen.

الضمان / Záruka / Garantie / Warranty / Garantia / Garantie / Garancia / Garanzia / Garantie / Gwarancja / Garantia / Garantie / Cборка / Záruka / Garanti

AR

1. لا يسري الضمان إلا في أراضي الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي ، باستثناء أقاليم ما وراء البحار (كما هو متاح حالياً ، بما في ذلك على وجه الخصوص جزر الأورو ، وماديرا ، وجزر الكناري ، والمقاطعات الفرنسية فيما وراء البحار ، وجزر أولاند ، وأفوس ، سبتة ، مليلية ، هيلغولاند ، بوزنغن أم هوكرهاين ، كامبيوني ديتاليا وليغينو) والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية باستثناء أقاليم ما وراء البحار البريطانية (موطنها في برمودا ، جزر كايمان ، جزر فوكلاند).
2. في البلدان غير المذكورة أعلاه ، لا يسري ضمان الشركة المصنعة. يجوز للبائع تحديد شروط الضمان الإضافي.

CS

1. Na všechny Výrobky Kinderkraft se vztahuje záruka 24 měsíců. Období záruční ochrany začíná dnem vydání zboží kupujícím.
2. Záruka se vztahuje pouze na území členských států Evropské Unie s výjimkou zámořských území, a také na území Spojeného Království velké Británie a Severního Irsku, s výjimkou britských zámořských teritorií.
3. V zemích, které nejsou uvedeny výše, záruka výrobce neplatí. Podmínky dodatečné záruky může prodejce specifikovat.
4. V některých zemích je možné na omezenou dobu rozšířit záruku až na 120 měsíců (10 let). Kompletní obsah podmínek a registrační formulář pro prodloužení záruky jsou k dispozici na webových stránkách WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Reklamáce musí být podány vyplněním formuláře dostupného na webu WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. Záruka se nevztahuje na:
 - A. Kosmetické škody, včetně mj.: škrábance, promáčknutí a praskliny plastu, ledaže k havárii došlo z důvodu výrobní závady nebo chyby materiálu;
 - B. Poškození způsobené nesprávným používáním nebo špatnou údržbou, včetně: mechanického poškození výrobků způsobeného nesprávným používáním nebo špatnou údržbou. Seznamte se s návodem k obsluze a údržbě výrobku obsaženého v návodu k obsluze;
 - C. Poškození způsobené nesprávným montáží, instalací nebo demontáží výrobků a / nebo příslušenství. Seznamte se s návodem k obsluze a montáži výrobku obsaženého v návodu k obsluze;
 - D. Poškození způsobených korozí, plísní nebo rží v důsledku nesprávné údržby, péče a skladování;
 - E. Poškození způsobené standardním opotřebením nebo jiným způsobem v důsledku normálního plynutí času. To zahrnuje: roztržení nebo proražení potrubí; poškození pneumatiky; poškození běhounu pneumatiky; blednutí tkáně vzniklé v důsledku mechanického používání (např. na závěsech a krytu pohyblivých částí);
 - F. Poškození nebo eroze způsobené vystavením slunci, potu, pracím prostředkům, skladovacím podmínkám nebo častému mytí atd.;
 - G. Škody způsobené nehodou, zneužíváním, nesprávným používáním, požárem, kontaktem s kapalinou, zemětřesením nebo jinými vnějšími příčinami;
 - H. Produkty, které byly modifikovány za účelem změny funkčnosti bez písemného povolení 4Kraft;
 - I. Produkty, ze kterých bylo odstraněno nebo nějakým způsobem znetvořeno sériové číslo nebo číslo šarže;
 - J. Poškození způsobené použitím komponent nebo produktů třetích stran, mj.: držáky nápojů, deštníky, odrazové prvky, zvonky;
 - K. Škody způsobené dopravou nebo údržbou letadla.
7. Záruční doba pro příslušenství dodávané v balení je 6 měsíců od data prodeje, s výjimkou výše uvedených škod.
8. Tyto záruční podmínky mají doplňkový charakter ve vztahu k zákonným právům zákazníka, které mu náležejí vůči 4KRAFT sp. z o.o.. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva zákazníka vyplývající z ustanovení o zárukách za vady prodané věci.
9. Úplný obsah záručních podmínek je k dispozici na webových stránkách WWW.KINDERKRAFT.COM

DE

1. Alle Kinderkraft Produkte haben 24-monatige Garantie. Die Garantiefrist beginnt an dem Tag, an dem das Produkt an den Käufer geliefert wird.
2. Die Garantie gilt nur im Gebiet der EU-Mitgliedstaaten, mit Ausnahme von Überseegebieten, sowie im Gebiet des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland, mit Ausnahme von Überseegebieten.
3. Die Garantie gilt nicht in Ländern, die oben nicht genannt wurden. Die Bedingungen der zusätzlichen Garantie können vom Verkäufer festgelegt werden.
4. In einigen Ländern ist es möglich, die Garantie für einen begrenzten Zeitraum auf 120 Monate (10 Jahre) zu verlängern. Der vollständige Text der Allgemeinen Geschäftsbedingungen und das Formular für WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Die Beschwerden sollten unter Anwendung des Formulars unter WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM eingereicht werden.
6. Die Garantie umfasst nicht:
 - A. kleine Schäden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Kratzer, Dellen und Risse des Kunststoffes, es sei denn, der Fehler ist auf einen Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen;
 - B. Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder schlechte Wartung, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: mechanische Schäden an den Produkten, die durch unsachgemäße Verwendung oder schlechte Wartung verursacht wurden. Lesen Sie die Informationen über Bedienung und Wartung in der Bedienungsanleitung;
 - C. Schäden durch unsachgemäße Montage, Installation oder Demontage von Produkten und / oder Zubehör. Lesen Sie die Informationen über Bedienung und Montage in der Bedienungsanleitung;
 - D. Schäden durch Korrosion, Schimmel oder Rost durch unsachgemäße Wartung, Pflege und Lagerung;
 - E. Schäden, die durch normale Abnutzung oder durch normalen Zeitablauf verursacht wurden. Dazu gehören: Risse oder Brüche der Schläuche; Reifenschäden; Reifenprofilschäden, Ausbleichen der Stoffe infolge mechanischer Verwendung (z.B. an Gelenken oder Bedeckung der beweglichen Teile);
 - F. Schäden oder Erosion durch Sonne, Schweiß, Reinigungsmittel, Lagerbedingungen oder häufiges Waschen usw.;
 - G. Schäden durch Unfall, Missbrauch, unsachgemäße Verwendung, Feuer, Flüssigkeit, Erdbeben und andere äußere Ursachen;
 - H. Produkte, deren Funktionen ohne schriftliche Zustimmung von 4Kraft geändert wurden;
 - I. Produkten, von denen die Seriennummer oder Chargennummer entfernt oder in irgendeiner Weise zerstört wurde;
 - J. Schäden durch die Verwendung von Komponenten und Produkten der anderen Produzenten, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Getränkehalter, Schirme, Reflektoren, Glocken;
 - K. Schäden durch Transport oder Flugzeugpersonal.
7. Die Garantiedauer für das dem Produkt beigelegte Zubehör beträgt 6 Monate ab Verkaufsdatum, ausgenommen von den oben erwähnten Schäden.
8. Diese Garantiebedingungen ergänzen die gesetzlichen Ansprüche des Kunden gegenüber 4KRAFT sp. z o.o. Die Garantie schließt die Rechte des Kunden, die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel am verkauften Produkt ergeben, nicht aus, beschränkt sie nicht und stellt sie nicht ein.
9. Der vollständige Text der Garantiebedingungen ist unter WWW.KINDERKRAFT.COM verfügbar.

EN

1. All Kinderkraft products are covered by a 24-month warranty. The warranty period starts from the date the product is handed over to the Buyer.
2. The warranty is only valid in the member states of the European Union, excluding overseas territories and the territory of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland excluding the British Overseas Territories.
3. The manufacturer's warranty does not apply to countries not listed above. The conditions of the additional warranty may be determined by the Seller.
4. In some countries, it is possible to extend the warranty to a limited period of 120 months (10 years). The complete terms and conditions and the warranty extension registration form are available at WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Claims must be made by completing the form available at WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. The warranty does not cover:

- A. Cosmetic damage, including but not limited to: scratches, dents and cracks in plastic, unless the failure is due to a material or manufacturing defect;
- B. Damage resulting from misuse or poor maintenance - including but not limited to: mechanical damage to products caused by misuse or poor maintenance. Refer to the instructions for use and installation of the product contained in the user manual;
- C. Damage caused by improper assembly, installation or disassembly of products and/or accessories. Refer to the instructions for use and installation of the product contained in the user manual;
- D. Damage caused by corrosion, mould or rust, resulting from improper maintenance, care and storage;
- E. Damage caused by normal wear and tear or otherwise resulting from the normal passage of time. This includes: tears or punctures in inner tubes; tyre damage; tyre tread damage; fading of fabrics resulting from mechanical use (e.g. on joints and covering of moving parts);
- F. Damage or erosion caused by sun, perspiration, detergents, storage conditions or frequent washing, etc;
- G. Damage caused by accident, abuse, misuse, fire, contact with liquid, earthquake or other external causes;
- H. Products that have been modified to change functionality without 4Kraft's written consent;
- I. Products from which the serial number or lot number has been removed or tampered with in any way;
- J. Damage caused by the use of third party components or products - including but not limited to: cup holders, umbrellas, reflectors, bells;
- K. Damage caused by transport or by ground handling service providers.
- 7. The warranty period for accessories included with the product is 6 months from the date of sale, excluding the faults described above.
- 8. These warranty conditions are complementary to the Customer's statutory rights with respect to 4KRAFT sp. z o.o. The warranty does not exclude, limit or suspend the Customer's rights under warranty for defects in goods sold.
- 9. The full text of the Terms and Conditions of the Warranty is available on the website WWW.KINDERKRAFT.COM

ES

- 1. Todos los productos Kinderkraft están cubiertos por una garantía de 24 meses. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de entrega del producto al comprador.
- 2. La garantía sólo es válida en los países miembros de la Unión Europea, excluyendo los territorios de ultramar y el territorio del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, excluyendo los territorios británicos de ultramar.
- 3. La garantía del fabricante no se aplica a los países que no figuran en la lista anterior. Los términos de la garantía adicional pueden ser determinados por el vendedor.
- 4. En algunos países es posible extender la garantía hasta 120 meses (10 años) por un periodo limitado. Los términos y condiciones completos y el formulario de registro de la garantía ampliada están disponibles en WWW.KINDERKRAFT.COM
- 5. Las reclamaciones deben realizarse rellenando el formulario disponible en WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
- 6. La garantía no cubre:
 - A. Daños estéticos, incluyendo pero no limitado a: arañazos, abolladuras y grietas en el plástico, a menos que el fallo se deba a un defecto de material o de fabricación;
 - B. Daños resultantes de un mal uso o de un mantenimiento deficiente, incluidos, entre otros, los daños mecánicos de los productos causados por un mal uso o un mantenimiento deficiente. Consulte las instrucciones de uso e instalación del producto contenidas en el manual de usuario;
 - C. Daños causados por un montaje, instalación o desmontaje incorrecto de los productos y/o accesorios. Consulte las instrucciones de uso e instalación del producto contenidas en el manual de usuario;
 - D. Daños causados por corrosión, moho u óxido, resultantes de un mantenimiento, cuidado y almacenamiento inadecuados;
 - E. Daños causados por el desgaste normal o por el paso normal del tiempo. Esto incluye: roturas o pinchazos en las cámaras de aire; daños en los neumáticos; daños en la banda de rodadura; decoloración de los tejidos como consecuencia del uso mecánico (por ejemplo, en las juntas y en el revestimiento de las piezas móviles);
 - F. Daños o erosión causados por el sol, la transpiración, los detergentes, las condiciones de almacenamiento o los lavados frecuentes, etc;

- G. Daños causados por accidente, abuso, mal uso, fuego, contacto con líquidos, terremotos u otras causas externas;
- H. Productos que hayan sido modificados para cambiar su funcionalidad sin el consentimiento por escrito de 4Kraft;
- I. Productos a los que se le haya quitado el número de serie o el número de lote o que hayan sido manipulados de alguna manera;
- J. Daños causados por el uso de componentes o productos de terceros - incluyendo pero no limitado a: portavasos, paraguas, reflectores, timbres;
- K. Daños causados por el transporte o por los proveedores de servicios de asistencia en tierra.
- 7. El periodo de garantía de los accesorios incluidos en el producto es de 6 meses a partir de la fecha de venta, excluyendo los defectos descritos anteriormente.
- 8. Estas condiciones de garantía son complementarias a los derechos del cliente respecto a 4KRAFT sp. z o.o. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos de garantía del cliente por defectos en la mercancía vendida.
- 9. El texto completo de las condiciones de garantía está disponible en WWW.KINDERKRAFT.COM

FR

- 1. Tous les produits Kinderkraft sont couverts par une garantie de 24 mois. La période de garantie commence à partir de la date de remise du produit à l'acheteur.
- 2. La garantie n'est valable que dans les pays membres de l'Union européenne, à l'exclusion des territoires d'outre-mer et le territoire du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à l'exclusion des territoires britanniques d'outre-mer.
- 3. La garantie du fabricant ne s'applique pas aux pays non énumérés ci-dessus. Les conditions de la garantie supplémentaire peuvent être déterminées par le vendeur.
- 4. Dans certains pays, il est possible d'étendre la garantie jusqu'à 120 mois (10 ans) pour une période limitée. Les conditions complètes et le formulaire d'enregistrement de l'extension de garantie sont disponibles sur WWW.KINDERKRAFT.COM
- 5. Les réclamations doivent être effectuées en remplissant le formulaire disponible sur WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
- 6. La garantie ne couvre pas:
 - A. Les dommages esthétiques, y compris, mais sans s'y limiter: les rayures, les bosses et les fissures dans le plastique, à moins que la défaillance ne soit due à un défaut de matériau ou de fabrication;
 - B. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien - y compris, mais sans s'y limiter: les dommages mécaniques aux produits causés par une mauvaise utilisation ou un mauvais entretien. Consultez les instructions d'utilisation et d'installation du produit contenues dans le manuel d'utilisation;
 - C. Les dommages causés par un montage, une installation ou un démontage incorrects des produits et/ou des accessoires. Consultez les instructions d'utilisation et d'installation du produit contenues dans le manuel d'utilisation;
 - D. Les dommages causés par la corrosion, la moisissure ou la rouille, résultant d'un entretien, d'un soin et d'un stockage inappropriés;
 - E. Les dommages causés par l'usure normale ou résultant du passage normal du temps. Cela comprend: les déchirures ou les perforations des chambres à air; les dommages aux pneus; les dommages à la bande de roulement des pneus; la décoloration des tissus résultant d'une usure mécanique (par exemple, sur les joints et le revêtement des pièces mobiles);
 - F. Les dommages ou l'érosion causés par le soleil, la transpiration, les détergents, les conditions de stockage ou les lavages fréquents, etc;
 - G. Les dommages causés par un accident, un usage abusif, une mauvaise utilisation, un incendie, un contact avec un liquide, un tremblement de terre ou d'autres causes externes;
 - H. Les produits qui ont été modifiés pour changer la fonctionnalité sans le consentement écrit de 4Kraft;
 - I. Les produits dont le numéro de série ou de lot a été retiré ou altéré de quelque manière que ce soit;
 - J. Les dommages causés par l'utilisation de composants ou de produits tiers - y compris, mais sans s'y limiter: porte-gobelets, parapluies, réflecteurs, sonnettes;
 - K. Les dommages causés par le transport ou par les prestataires de services aéroportuaires.
- 7. La période de garantie pour les accessoires inclus dans le produit est de 6 mois à compter de la date de vente, à l'exclusion des défauts décrits ci-dessus.
- 8. Ces conditions de garantie sont complémentaires aux droits légaux du client vis-à-vis de 4KRAFT sp. z o.o. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits du client en matière de garantie pour les défauts des biens vendus.

9. Le texte complet des conditions de la garantie est disponible sur le site WWW.KINDERKRAFT.COM

HU

1. A Kinderkraft Termékek 24 hónapos garanciával vannak ellátva. A garanciális idő a termék Vásárlónak való átadásának napjától számítandó.
2. A garancia csak az Európai Unió tagállamaiban érvényes, a tengerentúli területeken nem, valamint Nagy-Britannia Egyesült Királysága és Észak-Írország, a tengerentúli brit területek kivételével.
3. A fent nem említett országokban a gyártói garancia nem érvényes. A további garanciális feltételeket az Eladó határozhatja meg.
4. Bizonyos országokban lehetőség van korlátozott időtartamra a garancia kiterjesztésére 120 hónapra (10 évre). A feltételek teljes tartalmát és a garancia meghosszabbítására szolgáló regisztrációs űrlapot az alábbi oldalon találja: WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Reklamációt az alábbi weboldalon található űrlap kitöltésével nyújthat be: WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
 - A. Megjelenésembeli hibák, beleértve, de nem kizárólag: karcolások, horpadások és repedések a műanyag felületeken, kivéve, ha a meghibásodást anyag- vagy gyártási hiba okozza;
 - B. A nem rendeltetésszerű használatból vagy a nem megfelelő karbantartásból eredő károk - ideértve, de nem kizárólag: a termékek nem megfelelő használatából vagy nem megfelelő karbantartásából eredő mechanikai károsodásait. Olvassa el a használati útmutatóban található használati és karbantartási utasításokat;
 - C. A termékek és/vagy a kiegészítők nem megfelelő összeszerelése, telepítése vagy szétszerelése okozta károk. Olvassa el a használati útmutatóban található használati és összeszerelési utasításokat;
 - D. A nem megfelelő karbantartásból, gondozásból és tárolásból eredő korrózió, penész vagy rozsdá okozta károk;
 - E. Normál elhasználódás vagy egyéb, az idő múlása okozta károk. Ezek az alábbiak: belső szakadása vagy átszűrása; gumiabroncs károsodása; gumiabroncs futófelületének sérülése; a szövetek fakulása mechanikai használat eredményeként (például csuklóknál és mozgó alkatrészek burkolatainál);
 - F. Nap, izzadság, mosószer, tárolási körülmények vagy gyakori mosás stb. okozta károk és elhasználódások.
 - G. Baleset, visszaélés, nem megfelelő használat, tűz, folyadékkal való érintkezés, földrengés vagy más, külső tényező által okozott károk;
 - H. Olyan termékek, amelyeket a 4Kraft írásbeli hozzájárulása nélkül módosítottak a funkcionalitás megváltoztatása érdekében;
 - I. Olyan termékek, amelyekről a sorozatszámot vagy a tételszámot bármilyen módon eltávolították vagy torzították;
 - J. Harmadik fél alkatrészei vagy termékei által okozott kár - ideértve, de nem kizárólag: pohártartó, esernyő, fényvisszaverő elemek, csengők;
 - K. Szállítás közben keletkező vagy légítársaság személyzete által okozott kár.
7. A készülékhez mellékelrt tartozékok garanciális időtartama az értékesítéstől számítva 6 hónap, a fent említett sérüléseket leszámítva.
8. Jelen garanciális feltételek kiegészítő jellegűek az Ügyfelet a 4KRAFT sp. z o.o.-val szemben megillető jogokhoz képest. Jelen garancia nem zárja ki és nem korlátozza vagy függeszti fel az eladott termékek meghibásodására vonatkozó előírásokból eredő fogyasztói jogokat.
9. A részletes Garanciális Feltételek weboldalunkon olvashatók: WWW.KINDERKRAFT.COM

IT

1. Tutti i prodotti Kinderkraft sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di copertura della garanzia inizia dal giorno in cui il prodotto viene consegnato all'acquirente.
2. La garanzia è valida solo sul territorio dei paesi membri dell'Unione Europea, ad esclusione dei territori d'oltremare e sul territorio del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, esclusi i territori britannici d'oltremare.
3. Nei paesi di cui sopra, la garanzia del produttore non trova applicazione. Le condizioni di una supplementare garanzia possono essere determinate dal venditore.
4. In alcuni paesi è possibile estendere la garanzia fino a 120 mesi (10 anni) per un periodo limitato. I termini e le condizioni e il modulo di richiesta di estensione della garanzia sono disponibili sul sito WWW.KINDERKRAFT.COM

5. I reclami devono essere segnalati tramite la compilazione del modulo disponibile sul sito web WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. La garanzia non comprende:
- A. Danni estetici, inclusi ma in via esclusiva: graffi, ammaccature e rotture nella plastica, a meno che il guasto non sia dovuto a un difetto nel materiale o un difetto di fabbricazione;
 - B. Danni derivanti da un uso improprio o da una inadeguata manutenzione - compresi, tra gli altri: danni meccanici dei prodotti dovuti ad un uso improprio o ad una inadeguata manutenzione. Leggere con attenzione quanto riportato nelle linee guida per uso e manutenzione del prodotto contenute nel manuale d'uso;
 - C. Danni derivanti da un incorretto montaggio, installazione o smontaggio dei prodotti e/o degli accessori. Leggere con attenzione quanto riportato nelle linee guida per uso e installazione del prodotto contenute nel manuale d'uso;
 - D. Danni derivanti da corrosione, muffa o ruggine dovuti a inadeguata manutenzione, trattamento e stoccaggio;
 - E. Danni derivanti da una normale usura o comunque derivanti dal passare del tempo. Questo include: strappi o forature nelle camere d'aria; danni alle gomme, danni al battistrada delle gomme; scolorimento del tessuto causato dall'uso meccanico (ad esempio sulle giunture e sul rivestimento delle parti mobili);
 - F. Danni o erosioni causati da sole, sudore, detersivi, condizioni di stoccaggio o lavaggi frequenti, ecc.;
 - G. Danni causati da incidenti, abuso, uso improprio, incendio, contatto con sostanze liquide, terremoto o altre cause esterne;
 - H. Prodotti, che sono stati modificati, per un cambio di funzionalità senza l'autorizzazione scritta di 4Kraft;
 - I. Prodotti, dai quali è stato rimosso o, in qualsiasi modo manomesso, il numero di serie o il numero del lotto;
 - J. Danni derivanti dall'utilizzo di componenti o oggetti esterni – tra i quali: portabicchieri, ombrelli, elementi riflettenti, campanelli;
 - K. Danni causati dal trasporto o dallo staff dell'aereo.
7. Il periodo di garanzia, per gli accessori in dotazione al dispositivo, è di 6 mesi dalla data di acquisto, ad esclusione dei danneggiamenti di cui sopra.
8. Le presenti condizioni di garanzia costituiscono un supplemento ai diritti attribuiti dalla legge al Cliente nei confronti di 4KRAFT sp. z o.o.. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti del cliente derivanti dalle disposizioni relative alla garanzia sui difetti del prodotto venduto.
9. Il regolamento completo dei termini e delle condizioni della garanzia è disponibile sul sito WWW.KINDERKRAFT.COM

NL

1. Alle Kinderkraft producten komen met 24 maanden garantie. De garantieperiode gaat in op de dag dat het product aan de Koper wordt geleverd
2. De garantie geldt alleen op het grondgebied van de lidstaten van de Europese Unie, met uitsluiting van de overzeese gebieden en het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, met uitzondering van de Britse Overzeese Gebieden.
3. De fabrieksgarantie geldt niet voor landen die hierboven niet zijn vermeld. De voorwaarden van aanvullende garantie kunnen door de Verkoper worden vastgesteld.
4. In sommige landen is het mogelijk om de garantie voor een beperkte periode te verlengen tot 120 maanden (10 jaar). De volledige voorwaarden en het inschrijvingsformulier voor garantieterlenging zijn te vinden op de website WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Klachten moeten worden ingediend door het formulier in te vullen dat beschikbaar is op de website WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. De garantie dekt geen:
- A. Cosmetische schade, waaronder maar niet beperkt tot: krassen, deuken en barsten in plastic, tenzij het defect te wijten is aan een gebrek in materiaal of fabricage;
 - B. Beschadigingen als gevolg van verkeerd gebruik of onjuist onderhoud - waaronder, maar niet beperkt tot: mechanische schade aan producten als gevolg van verkeerd gebruik of onjuist onderhoud. Raadpleeg de gebruiks- en onderhoudsinstructies in de handleiding van het product;
 - C. Beschadigingen veroorzaakt door onjuiste montage, installatie of demontage van de producten en/of toebehoren. Raadpleeg de gebruiks- en montageinstructies in de handleiding van het product;
 - D. Beschadigingen door corrosie, schimmel of roest als gevolg van onjuist onderhoud, verzorging en opslag;

- E. Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage of anderszins voortvloeiend uit het normale verloop van de tijd. Dit omvat: gescheurde of lekke binnenbanden; schade aan de banden; beschadiging van het loopvlak; verbleking van de stof als gevolg van mechanisch gebruik (bv. op verbindingen en bekleding van bewegende delen);
- F. Beschadigingen of erosie veroorzaakt door zonlicht, transpiratie, detergenten, opslagomstandigheden of veelvuldig wassen, enz.;
- G. Beschadigingen veroorzaakt door een ongeval, misbruik, verkeerd gebruik, brand, contact met vloeistof, aardbeving of andere externe oorzaken;
- H. Producten die zonder schriftelijke toestemming van 4Kraft zijn aangepast om de functionaliteit ervan te wijzigen;
- I. Producten waarvan het serienummer of partijnummer is verwijderd of op enigerlei wijze is gemanipuleerd;
- J. Beschadigingen veroorzaakt door het gebruik van onderdelen of producten van derden - waaronder, maar niet beperkt tot: bekerhouders, paraplu's, reflectoren, bellen;
- K. Schade veroorzaakt door vervoer of door personeel van een vliegtuig.
- 7. De garantieperiode voor de aan het product gekoppelde toebehoren is 6 maanden vanaf de datum van verkoop, met uitzondering van de hierboven beschreven beschadigingen.
- 8. Deze garantievoorwaarden vormen een aanvulling op de rechten van de Klant ten aanzien van 4KRAFT sp. z o.o. De garantie sluit de rechten van de Klant uit hoofde van de wettelijke aansprakelijkheid van de verkoper voor gebreken in het verkochte product niet uit, beperkt deze niet en schort deze ook niet op.
- 9. De volledige inhoud van de Garantievoorwaarden is te vinden op de website WWW.KINDERKRAFT.COM

PL

1. Wszystkie Produkty Kinderkraft objęte są 24 - miesięczną gwarancją. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się z dniem wydania produktu Kupującemu.
2. Gwarancja obowiązuje wyłącznie na terytorium krajów członkowskich Unii Europejskiej z wyłączeniem terytoriów zamorskich oraz na terytorium Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z wyłączeniem brytyjskich terytoriów zamorskich.
3. W krajach niewymienionych powyżej gwarancja producenta nie obowiązuje. Warunki dodatkowej gwarancji może określić Sprzedawca.
4. W niektórych krajach możliwe jest przedłużenie gwarancji do 120 miesięcy (10 lat) w ograniczonym zakresie. Pełna treść warunków oraz formularz rejestracyjny przedłużenia gwarancji dostępne są na stronie WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Reklamacje należy składać poprzez uzupełnienie formularza udostępnionego na stronie WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - A. Uszkodzeń kosmetycznych, w tym między innymi: zadrapań, wgnieceń i pęknięć plastiku, chyba że awaria nastąpiła z powodu wady materiałowej lub produkcyjnej;
 - B. Uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania lub złej konserwacji - w tym między innymi: uszkodzeń mechanicznych produktów spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub złą konserwacją. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i konserwacji produktu zawartą w instrukcji obsługi;
 - C. Uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym montażem, instalacją lub demontażem produktów i/lub akcesoriów. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i montażu produktu zawartą w instrukcji obsługi;
 - D. Uszkodzeń spowodowanych korozją, pleśnią lub rdzą, wynikających z niewłaściwej konserwacji, pielęgnacji i przechowywania;
 - E. Uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem lub w inny sposób wynikających z normalnego upływu czasu. Obejmuje to: rozdarcia lub przebicia dętek; uszkodzenia opon; uszkodzenia bieżnika opon; wyblaknięcie tkanin powstałych w wyniku mechanicznego użytkowania (np. na przegubach i pokryciu ruchomych części);
 - F. Uszkodzeń lub erozji spowodowanych działaniem słońca, potu, detergentów, warunków przechowywania lub częstego prania itp.;
 - G. Uszkodzeń spowodowanych przez wypadek, nadużycie, niewłaściwe użytkowanie, pożar, kontakt z cieczą, trzęsienie ziemi lub inne przyczyny zewnętrzne;
 - H. Produktów, które zostały zmodyfikowane w celu zmiany funkcjonalności bez pisemnej zgody firmy 4Kraft;
 - I. Produktów, z których usunięto lub w jakikolwiek sposób zniekształcono numer seryjny lub numer partii;
 - J. Uszkodzeń spowodowanych użyciem komponentów lub produktów stron trzecich - w tym między innymi: uchwytów na kubki, parasoli, elementów odbłaskowych, dzwonków;
 - K. Uszkodzeń spowodowanych transportem lub przez obsługę samolotu.
7. Okres gwarancji na akcesoria dołączone do urządzenia wynosi 6 miesięcy od daty sprzedaży, z wyłączeniem uszkodzeń opisanych powyżej.

8. Niniejsze warunki gwarancji mają charakter uzupełniający w stosunku do ustawowych uprawnień Klienta przysługujących Klientowi wobec 4KRAFT sp. z o.o.. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Klienta wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
9. Pełna treść Warunków Gwarancji jest dostępna na stronie internetowej WWW.KINDERKRAFT.COM

PT

1. Todos os produtos Kinderkraft são cobertos por uma garantia de 24 meses. O período de proteção da garantia começa no dia em que o produto é entregue ao Cliente.
2. A garantia é válida apenas no território dos estados membros da União Europeia, excluindo territórios ultramarinos e o território do Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte, excluindo os territórios ultramarinos britânicos.
3. A garantia do fabricante não se aplica a países não mencionados acima. Os termos da garantia adicional podem ser especificados pelo Vendedor.
4. Em alguns países, é possível estender a garantia até 120 meses (10 anos) por um período limitado. O texto completo dos termos e condições e o formulário de registro de extensão de garantia estão disponíveis no site WWW.KINDERKRAFT.COM
5. As reclamações devem ser apresentadas através do preenchimento do formulário disponível no site WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. A garantia não cobre:
 - A. Os danos cosméticos, incluindo, mas não se limitando a: arranhões, amassados e rachaduras no plástico, a menos que a falha seja devido a um material ou defeito de fabricação;
 - B. Os danos resultantes de uso impróprio ou manutenção deficiente - incluindo, mas não se limitando a: danos mecânicos a produtos causados por uso impróprio ou manutenção deficiente. Leia o manual de uso e manutenção do produto incluído no manual de operação;
 - C. Os danos causados por montagem, instalação ou desmontagem inadequada de produtos e/ou acessórios. Leia as instruções de uso e montagem do produto incluídas no manual de instruções;
 - D. Os danos causados por corrosão, mofo ou ferrugem resultantes de manutenção, cuidado e armazenamento inadequados;
 - E. Os danos causados por desgaste normal ou de outra forma devido à passagem normal do tempo. Inclui: rasgos ou furos em tubos; danos ao pneu; danos ao piso do pneu; desbotamento do tecido resultante do uso mecânico (por exemplo, nas juntas e cobrindo as partes móveis);
 - F. Os danos ou erosão pelo sol, suor, detergentes, condições de armazenamento ou lavagens frequentes, etc.;
 - G. Os danos causados por acidente, abuso, uso indevido, incêndio, contato com líquido, terremoto ou outras causas externas;
 - H. Os produtos que foram modificados para alterar a funcionalidade sem o consentimento por escrito da 4Kraft;
 - I. Os produtos cujo número de série ou número de lote foi removido ou de alguma forma distorcido;
 - J. Os danos causados pelo uso de componentes ou produtos de terceiros - incluindo, mas não se limitando a: porta-copos, guarda-chuvas, refletores, sinos;
 - K. Os danos causados por transporte ou manutenção de aeronaves.
7. O período de garantia dos acessórios acoplados ao aparelho é de 6 meses a partir da data de venda, excluindo os danos descritos acima.
8. Estas condições de garantia são complementares aos direitos estatutários do Cliente contra 4KRAFT sp. z o.o. A garantia não exclui, limita ou suspende os direitos do Cliente decorrentes do disposto na garantia por defeitos no item vendido.
9. O texto completo das Condições de Garantia está disponível no site WWW.KINDERKRAFT.COM

RO

1. Uz visiem Kinderkraft izstrādājumiem attiecās 24 mēnešu garantija. Garantijas aizsardzības periods sākas dienā, kad izstrādājums tiek izsniegts Pircējam.
2. Garantija darbojas tikai Eiropas Savienības dalībvalstu teritorijā, izņemot aizjūras teritorijas, kā arī Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes teritorijā, izņemot britu aizjūras teritorijas.
3. Ražotāja garantija nedarbojas valstīs, kas nav iepriekš minētas. Pārdevējs var noteikt papildgarantijas noteikumus.

4. În unele țări este posibilă extinderea garanției până la 120 de luni (10 ani) pentru o perioadă limitată. Noteikumu pilns saturs un garantijas pagarināšanas reģistrācijas veidlapa ir pieejami tīmekļa vietnē WWW.KINDERKRAFT.COM.
5. Reklamācijas sūdzības ir jāiesniedz, aizpildot veidlapu, kas pieejama tīmekļa vietnē WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
6. Garantija neattiecas uz:
- A. kosmētiskiem bojājumiem, tostarp plastmasas skrāpējumiem, iespaidumiem un plīsumiem, ja vien avārija nav radusies materiāla vai ražošanas defekta rezultātā;
 - B. bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai kopšanas rezultātā, tostarp izstrādājumu mehāniskiem bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai kopšanas rezultātā. Iepazīstieties ar izstrādājuma lietošanas un kopšanas instrukciju, kas ietverta lietotāja rokasgrāmatā;
 - C. bojājumiem, kas radušies nepareizas izstrādājumu un/vai piederumu salikšanas vai demontāžas rezultātā. Iepazīstieties ar izstrādājuma lietošanas un salikšanas instrukciju, kas ietverta lietotāja rokasgrāmatā;
 - D. bojājumiem, kas radušies korozijas, pelējuma, rūsas, nepareizas kopšanas un glabāšanas rezultātā;
 - E. bojājumiem, kas radušies dabiska nodiluma rezultātā vai citā veidā, kas saistīts ar dabisku laika gaitu. Tas attiecas uz: riepu kameru plīsumiem vai caurumiem; riepu bojājumiem, riepu protektoru bojājumiem, audumu izbalējumiem, kas radušies mehāniskas lietošanas rezultātā (piemēram, uz šarnīriem un kustīgu daļu apvalkiem);
 - F. bojājumiem vai eroziju, kas radušies saules staru, mazgāšanas līdzekļu iedarbības, glabāšanas apstākļu, biežas mazgāšanas rezultātā u. ml.;
 - G. bojājumiem, kas radušies avārijas, ļaunprātīgas izmantošanas, nepareizas lietošanas, ugunsgrēka, saskares ar šķidrumu, zemesrīces vai citu ārējo iemeslu dēļ;
 - H. izstrādājumiem, kas ir modificēti, lai mainītu to funkcionalitāti, bez uzņēmuma 4Kraft rakstiskas piekrišanas;
 - I. izstrādājumiem, no kuriem ir noņemts vai jebkādā veidā deformēts sērijas numurs vai partijas numurs;
 - J. bojājumiem, kas radušies trešo pušu komponentu vai izstrādājumu — piemēram, krūžu turētāju, lietussargu, atstarojošu elementu, zvanu — lietošanas rezultātā;
 - K. bojājumiem, kas radušies transportēšanas vai lidošanas personāla apkalpes darbību rezultātā.
7. Garantijas periods piederumiem, kas ietilpst izstrādājuma komplektā, ir seši mēneši no pārdošanas dienas, izņemot iepriekš aprakstītos bojājumus.
8. Šie garantijas noteikumi papildina likumā paredzētās klienta tiesības attiecībā uz uzņēmumu 4KRAFT sp. z o.o. Garantija neizslēdz, neierobežo un nepaplašina Klienta tiesības, kas izriet no tiesību aktu noteikumiem par viņa tiesībām pārdotās lietas rūcību gadījumā.
9. Garantijas noteikumu pilns saturs ir pieejams tīmekļa vietnē WWW.KINDERKRAFT.COM.

RU

ВЕРСИЯ ДЛЯ РЫНКОВ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ЕС

1. Гарантия действует только на территории государств-членов Европейского Союза, за исключением заморских территорий и на территории Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, за исключением заморских территорий Великобритании.
2. В странах, не упомянутых выше, гарантия производителя не распространяется. Условия дополнительной гарантии могут быть уточнены Продавцом.

SK

1. Všetky Výrobky Kinderkraft majú 24-mesačnú záruku. Záručná doba začína od dátumu dodania výrobku Kupujúcemu.
2. Záruka platí iba na území členských štátov Európskej únie, s výnimkou zámorských území a na území Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, s výnimkou britských zámorských území.
3. V krajinách, ktoré nie sú uvedené vyššie, záruka výrobcu neplatí. Podmienky dodatočnej záruky môže stanoviť predajca.
4. V niektorých krajinách je možné predĺžiť záruku na obmedzenú dobu až 120 mesiacov (10 rokov). Úplné podmienky a registračný formulár na predĺženie záruky sú k dispozícii na webovej stránke WWW.KINDERKRAFT.COM
5. Reklamácie sa musia predložiť vyplnením formulára uvedeného na webovej stránke WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM

6. Záruka sa nevzťahuje na:

- A. Kosmetické poškodenia, okrem iných: škrabance, preliačiny a prasknutie plastových častí, ibaže bolo dané poškodenie spôsobené chybou materiálu alebo sa jedná o výrobnú chybu;
 - B. Poškodenia spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou údržbou - ako napr.: mechanické poškodenia výrobkov spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou údržbou. Prečítajte si návod na použitie a údržbu produktu, ktorý je súčasťou používateľského manuálu;
 - C. Poškodenia spôsobené nesprávnou montážou, inštaláciou alebo demontážou výrobkov a/alebo príslušenstva. Prečítajte si návod na použitie a montáž produktu, ktorý je súčasťou používateľského manuálu;
 - D. Poškodenia spôsobené koróziou, plesňou alebo hrdzou, ktorá sa vytvorila v dôsledku nesprávnej údržby, starostlivosti a skladovania;
 - E. Poškodenia spôsobené bežným opotrebením alebo iným spôsobom v dôsledku plynutia času. Patria sem nasledovné škody: roztrhnutie alebo prepichnutie duší; poškodenie pneumatík; poškodenie behúňa pneumatiky; vyblednutie textílie spôsobené mechanickým použitím (napr. na kľbových spojoch a pohyblivých častiach);
 - F. Poškodenia alebo eróziu spôsobenú snečným žiarením, potom, čistiacimi prostriedkami, podmienkami skladovania alebo častým práním atď.;
 - G. Poškodenia spôsobené nehodou, nadmerným zaťažením, nesprávnym použitím, požiarom, kontaktom s tekutinami, zemetrasením alebo inými vonkajšími príčinami;
 - H. Produkty, ktoré boli upravené za účelom zmeny funkčnosti bez písomného súhlasu firmy 4Kraft;
 - I. Produkty, z ktorých bolo odstránené, alebo akýmkoľvek spôsobom skreslené sériové číslo alebo číslo šarže;
 - J. Poškodenia spôsobené použitím komponentov alebo výrobkov tretích strán - okrem iného: držiačok na poháre, dažďníkov, reflexných prvkov, zvončekov;
 - K. Poškodenia spôsobené prepravou alebo personálom lietadla.
7. Záručná doba na príslušenstvo pripojené k zariadeniu je 6 mesiacov od dátumu predaja, s výnimkou vyššie popísaných škôd.
8. Tieto záručné podmienky majú dodatočný charakter s ohľadom na zákonnú práva Zákazníka vyplývajúce zo vzťahu s 4KRAFT Sp. z o.o.. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva Zákazníka vyplývajúce z predpisov o zárukách za vady predávaného tovaru.
9. Úplný obsah záručných podmienok je k dispozícii na webovej stránke WWW.KINDERKRAFT.COM

SV

- 1. Alla Kinderkraft-produkter omfattas av en 24-månaders garanti. Garantiperioden börjar samma dag som produkten levereras till köparen.
- 2. Garantin är endast giltig inom EU: s territorium, med undantag för utomeuropeiska territorier och Storbritanniens territorium Storbritannien och Nordirland exklusive de brittiska utomeuropeiska länderna territorier.
- 3. I länder som inte nämns ovan gäller tillverkarens garanti. Villkoren för den extra garantin kan specificeras av säljaren.
- 4. I vissa länder är det möjligt att förlänga garantin upp till 120 månader (10 år) under en begränsad period. Den fullständiga texten till villkoren och registreringsformuläret för garantiförlängning finns på WWW.KINDERKRAFT.COM
- 5. Klagomål ska lämnas in genom att fylla i formuläret som finns på webbplatsen WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM
- 6. Garantin täcker inte:
 - A. Kosmetiska skador, inklusive men inte begränsade till: repor, bucklor och sprickor i plast, såvida inte felet beror på material- eller tillverkningsfel;
 - B. Skador till följd av felaktig användning eller dåligt underhåll - inklusive men inte begränsat till: mekanisk skada på produkter orsakade av felaktig användning eller dåligt underhåll. Läs bruks- och underhållshandboken för produkten som ingår i bruksanvisningen;
 - C. Skador orsakade av felaktig montering, installation eller demontering av produkter och / eller tillbehör. Läs bruksanvisningen och monteringen av produkten som finns i bruksanvisningen.
 - D. Skador orsakade av korrosion, mögel eller rost till följd av felaktigt underhåll, skötsel och lagring;
 - E. Skador orsakade av normalt slitage eller på annat sätt på grund av normal tid. Dessa inkluderar: revor eller punkteringar i innerslätten; däckskador; däckmönsterskador; blekning av tyg till följd av mekanisk användning (t.ex. på fogar och täckande rörliga delar);
 - F. Skador eller erosion från sol, svett, tvättmedel, lagringsförhållanden eller ofta tvätt osv.

- G. Skador orsakade av olycka, missbruk, missbruk, brand, vätskekontakt, jordbävning eller andra yttre orsaker;
- H. Produkter som har modifierats för att ändra funktionalitet utan 4Krafts skriftliga medgivande;
- I. Produkter från vilka serienumret eller batchnumret har tagits bort eller förvrängts på något sätt;
- J. Skador orsakade av användning av komponenter eller produkter från tredje part - inklusive men inte begränsat till: kopphållare, paraplyer, reflektorer, klockor;
- K. Skador orsakade av transport eller av flygplanpersonal.
- 7. Garantiperioden för tillbehör som är anslutna till enheten är 6 månader från försäljningsdatum, exklusive skador som beskrivs ovan.
- 8. Dessa garantivillkor kompletterar kundens lagstadgade rättigheter till 4KRAFT sp. z o.o. Garantin utesluter, begränsar eller upphäver inte kundens rättigheter till följd av bestämmelserna om garantin för defekter i det sålda föremålet.
- 9. Den fullständiga texten till garantivillkoren finns på webbplatsen WWW.KINDERKRAFT.COM



(AR) بضمان مصلحة عملائنا. نحن في خدمتكم؛ إذا كانت لديكم أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيرجى الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها!

(CS) V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!

(DE) In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!

(EN) In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!

(ES) ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!

(FR) Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!

(HU) Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamilyen problémába ütközött, az Onnek legmegfelelőbb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!

(IT) Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo più conveniente per te!

(NL) In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkste vindt!

(PL) W trosce o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczący otrzymanego produktu, skontaktuj się z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!

(PT) Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto conosco de modo mais confortável para si!

(RO) În interesul clienților noștri - suntem la dispoziția dumneavoastră! Dacă aveți o problema cu produsul pe care l-ați primit, contactați-ne în modul cel mai convenabil pentru dvs.!

(RU) заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученным продуктом, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способом!

(SK) Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkoľvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!

(SV) I våra kunders intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!

International contact:

support@kinderkraft.com
(0048) 61 646 02 37



kinderkraftofficial



kinderkraft



kinderkraftofficial

منتج/VÝROBCE/HERSTELLER/MANUFACTURER/
FABRICANTE/FABRICANT/GYARTÓ/FABBRICANTE/
FABRIKANT/PRODUCENT/FABRICANTE/
PRODUCĂTOR/ПРОИЗВОДИТЕЛЬ/VÝROBCA/
TILLVERKARE:

**4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzańska 1/5
60-413 Poznań, Poland**

Easy
with
kids

WWW.KINDERKRAFT.COM